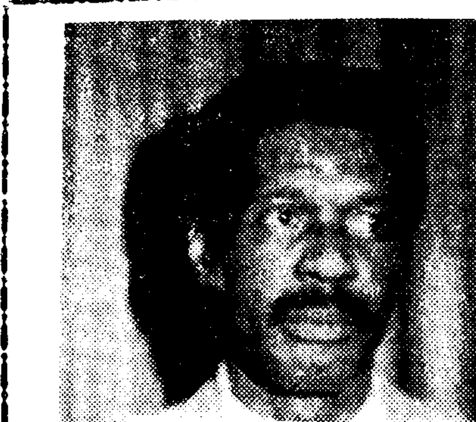
Amigoe

100STE JAARGANG — NO.: 238

VRIJDAG 14 OKTOBER 1983


MR FRANK PROMES
...ter goeder trouw...

Vandaag

Nieuws in vogelvlucht

ERUZALEM — Minister van Financiën, Aridor, is opgestapt in Isl nadat zijn plan om de VS-dollar n de Israelische economie te verden voortijdig was uitgelekt. ar kwam een fikse ruzie van, binn het nog geen week oude Shamirbinet. Voorlopig neemt Shamir, premier is en Buitenlandse zaken eft, ook deze portefeuille erbij.

*****

KOEWEIT — PLO-leider Arafat l het overleg met Jordanië hervatn. Hij sprak tegen dat de PLO in oblemen is, maar zijn leiderschap rdt door de dissidenten steeds er bedreigd. De Palestijnen zullen Jeruzalem komen, al kan het wel en duren, zei hij.

*****

WARSCHAU — De Poolse Communistische Partij (CP) gaat proben het heft weer in handen te neen. Of men daarbij een andere ers zal gaan varen dan de CP's in de dere Oostbloklanden, is de grote raag. Duidelijk is volgens waarneers dat de druk op de CP om dit te orkomen groot is.

*****

SAN SALVADOR — De dreigeenten door en aanslagen van de chtse doodseskaders hebben effect sorteerd bij de media in El Salvar. Besloten is zichzelf censuur op te ggen ten aanzien van berichten er vakbonden, de christendemoaten en andere groepen welke niet het extreem rechtse straatje lopen. media zullen aan berichten daarer geen aandacht meer besteden.

*****

WENEN — De VS stappen uit het ternationale Bureau voor Atoomeergie (IAEA), wanneer Israel door e Arabische landen uit dit VNrgaan wordt geweerd. Men wil Isael straffen voor een aanval op een raakse kernreactor 2 jaar geleden.

*****

SEOEL — De regering in Zuid-Korea is afgetreden om president Chun Doo de kans te bieden het kabinet te wijzigen, nadat afgelopen zonlag bij een aanslag in Rangoon 4 ministers waren omgekomen. Zuidkoreaanse soldaten hebben een gewapende aanval ondernomen op een post van Noord-Korea in de gedemilitariseerde zone op de 38e breedtegraad, zo heeft Noord-Korea meegedeeld. De spanning tussen beide landen is opgelaaid na genoemde aanslag.

*****

SANTIAGO — De protestdagen in Chili zijn toch in bloed gesmoord. Er zijn donderdag 5 doden gevallen toen de politie op stenen gooiende studenten schoot.

*****

SAN SALVADOR — Volgens San Salvador heeft zijn leger in de afgelopen 3 dagen zeker 119 guerrillastrijders gedood bij gevechten in het oosten van het land.

*****

LIMA — Bij guerrilla-acties in het gebied rond Ayacucho in Peru zijn 8 doden gevallen, onder wie 2 agenten, die op wacht stonden bij een electriciteitscentrale. Sinds Sendero Luminoso zijn guerrilla begon in dit gebied zijn er bijna 1700 mensen omgekomen.

*****

WASHINGTON — De ontwikkelingslanden hebben op de jaarvergaderingen van het IMF en de Wereldbank in feite niets kunnen bereiken om uit hun onmogelijke financiële situatie te komen. De bijeenkomsten komen vandaag ten einde. Zonder medewerking van de VS is er in feite weinig te bereiken.

*****

GUATEMALASTAD — Oud-minister Kissinger heeft gezegd dat Guatemala hem niet officieel om militaire hulp van de VS heeft gevraagd. Hij bleef echter vaag over deze materie. Kissinger was in Guatemala met zijn Midden-Amerika commissie. De oppositie vond dat men te weinig tijd had gehad om met de commissie te praten.

*****

MOSKOU — De landen van het Warschaupact willen dat de onderhandelingen in Genève over ontwapening doorgaan, ook als er voor '84 nog geen akkoord is tussen de VS en de SU.

*****

BLACKPOOL — De Britse regering heeft de vakbonden een ultimatum gesteld dat zij hun leden toestemming vragen om gelden over te maken aan politieke organisaties. Indien nodig wordt dit per wet vastgelegd.

*****

DEN HAAG — De NAVO praat in november over de opvolging van zijn secretaris generaal Luns. In december kan deze benoemd worden op de ministersvergadering.

TOEKOMST-SCHEMA OP HELLING

Laatste vlucht bijna een ramp

Ruimteplan VS komt in de knel

Het Amerikaanse ruimtevaart-programma, dat in veel onderdelen stevig voorstaat op dat van de Sovjet-Unie, lijkt een ernstige vertraging te zullen ondergaan, nadat bekend is geworden, dat de laatste vlucht van het Challenger-ruimteveer bijna in een grote ramp was geëindigd.

De NASA, het Amerikaanse bureau voor lucht- en ruimtevaart, staat nu voor de moeilijke keus het programma - met bestaande gevaren en risico's - normaal voort te zetten of een oplossing te vinden voor het hitteschild, dat bij de jongste vlucht de problemen veroorzaakte. Het laatste zou betekenen, dat er een achterstand zou kunnen ontstaan op de Sovjet-Unie, dat al geruime tijd bezig is aan werkzaamheden in zijn eigen ruimtelaboratorium, hoog boven de aarde.

De vlucht van het ruimteveer in augustus heeft aan groot gevaar blootgestaan. Dit is de vlucht-leiding echter pas te weten gekomen, toen het ruimteschip na terugkeer op aarde, aan een grondige inspectie werd onderworpen. Het bleek, dat een hitteschild van één van de twee aandrijf-raketten vrijwel doorgebrand was. Het schild biedt bescherming tegen de ontzettende hitte, die door wrijving ontstaat bij terugkeer in de dampkring. Als het hitteschild geheel was verbrand, zou het ruimteschip ernstig uit koers zijn geraakt en misschien zelfs zijn verongelukt. De "Challenger' had op de laatste vlucht vijf astronauten aan boord.

Een top-man van de NASA verklaarde, dat als het hitteschild nog vijf tot acht seconden aan de hitte blootgesteld zou zijn geweest, het totaal zou zijn doorgebrand.

De NASA heeft intussen nieuwe proeven laten nemen met ander materiaal voor de hitteschilden, maar die zijn niet bevredigend verlopen.

Intussen staat een nieuwe vlucht van de "Challenger" op het programma en wel voor 28 oktober. Dan moeten, in opdracht van Europese en Japanse ondernemingen, meer dan 70 wetenschappelijke experimenten worden uitgevoerd.

Uitstel van de komende vlucht betekent, dat het hele schema van ruimte-reizen dat door de NASA voor de komende jaren is opgezet, in het gedrang komt. Dit houdt weer in, dat de Sovjet-Unie in de tussentijd belangrijke stappen voorwaarts kan maken en de achterstand in diverse onderdelen danig kan inlopen. Maar het betekent evenzeer, dat het hele commerciële karakter van het Amerikaanse ruimtevaart-programma op de helling wordt geplaatst.

De aller-belangrijkste taak, die de "Challenger" op de vlucht van 28 oktober moet volvoeren, is het in de ruimte brengen van het door West-Europa gebouwde ruimtevaart-laboratorium. Niet alleen een enorme brok technisch vernuft, maar ook een kostbaar geheel. Daarom zullen de landen, die zijn verenigd in de Europese ruimtevaart-organisatie ESA, garanties van de Amerikanen willen hebben, dat er op de komende vlucht niets misgaat.

In top-kringen van de NASA wordt intussen driftig vergaderd en worden de mogelijkheden en risico's bekeken. Eén daarvan is de lancering op 28 oktober laten doorgaan, maar dat houdt natuurlijk risico's in. De andere mogelijkheid is het ruimteveer van het lanceer-platform te halen en de raketten te vervangen. Dit laatste betekent een oponthoud van zeker 30 dagen. Maar dat kan de NASA, gezien de inkomsten die verloren gaan uit niet-volvoerde opdrachten, zich nauwelijks permitteren. Zaterdag zal definitief een beslssing worden genomen over het al dan niet doorgaan van de lancering op 28 oktober.

Slechtste weer in een eeuw

Sovjet-schepen vast in Poolzee

MOSKOU — Vijftig Sovjet-schepen zitten vast in het ijs in de Poolzee ten noorden van Siberië. Een hoge Russische marinefunctionaris heeft gezegd dat 26 schepen voor, noch achteruit kunnen en in ernstig gevaar verkeren. Het voedsel aan boord van de schepen raakt binnenkort op en het zal moeilijk zijn de bemanningen te redden, zo heeft koopvaardij-inspecteur, Wladimir Michailitsjenko, verklaard. IJs, dikker dan drie meter, blokkeert de vaarroute in de zee van Tsjoekotsk. Het weer is in deze tijd slechter dan in een eeuw het geval was.

De Sovjet-media hebben gemeld dat een vrachtschip gezonken is en dat een ander water inlaat. Helikopters hebben de bemanning van de zinkende Nina Sagaidak gered nadat die het ijs op was gevlucht. Ook namen zij enkele bemanningsleden van de in moeilijkheden verkeren Kolya Myagotin op.

Pogingen van ijsbrekers om een vaarweg voor de vastgelopen schepen te banen, zijn vastgelopen, terwijl ook de op nucleaire brandstof varende ijsbreker Lenin niets kon uitrichten.

Volgens Michailitsjenko zullen meer schepen zinken als het weer niet verbetert. Hij zei dat men met drie grotere ijsbrekers, onder aanvoering van de op kernbrandstof varende Brezjnjev, wil proberen een doorbraak tot stand te brengen. Maar het wordt een hele opgave, omdat de ijsbrekers te maken hebben met oude, opeengedrongen ijsmassa's die men normaal niet aantreft in vaarroutes.

De meeste schepen zijn in moeilijkheden geraakt sinds het weer ruim twee weken geleden dramatisch verslechterde. Een ongewoon vroege daling van de temperatuur blokkeerde de vaarroutes omdat het pakijs zich niet van de Siberische kustlijn had teruggetrokken, zoals normaliter gebeurt.

Enkele van de 53 geredde bemanningsleden van de Anna Sagaidak verklaarden tegenover de krant, dat de ijsschotsen rond hun schip gedurende twee etmalen een oorverdovend lawaai hadden gemaakt, voordat ze hun schip deden zinken.

Vrouwenprotest in Manilla

MANILLA — Tienduizenden vrouwen hebben in Manilla een protestmars gehouden waarbij zij de rozenkrans baden, het Ave Maria zongen en het aftreden van president Marcos eisten.

De massale "bidprocessie", die georganiseerd werd door een sinds kort bestaande nationale vrouwenorganisatie, trok naar schatting 50.000 mensen waardoor het moderne financiële centrum Makati vrijwel stil kwam te liggen.



AMSTERDAM — De Nederlandse huizenhandelaar Fennis, die ervan wordt verdacht een groot aantal personen te hebben opgelicht, bleek plotseling te zijn verdwenen. De justitie besloot tot een openbare veiling van de vele waardevolle bezittingen van de spoorloze makelaar. De opbrengst van de veiling komt in de staatskas terecht.

Nederland weigert extra-vlucht aan SLM / Caledonian

AMSTERDAM — De Nederlandse rijksluchtvaartdienst heeft geweigerd toestemming te verlenen aan de Engelse luchtvaartmaatschappij "British Caledonian" voor het vliegen van een extra geregelde dienst Londen-Amsterdam vice versa, met een DC-10. Volgens de rijksluchtvaartdienst is het verzoek afgewezen op basis van de "ongewone achtergrond die bij de aanvraag een rol heeft gespeeld."

"Caledonian" wilde grotere vervoerscapaciteit op de route Amsterdam - Londen v.v., teneinde passagiers uit en naar Suriname te vervoeren naar respectievelijk Schiphol en Paramaribo.

Geen Mexicaanse olie meer naar Nicaragua

MEXICO — Mexico heeft aangekondigd dat het geen olie meer zal transporteren naar Nicaragua. Nicaragua zal zelf het vervoer van de olie moeten regelen. Het besluit komt drie dagen na een beschieting, door contra-revolutionairen, van Nicaraguaanse olieopslagplaatsen in de haven Puerto Corinto. "Geen enkele Mexicaan wil zijn leven in de waagschaal stellen", aldus verklaarde de directeur van Mexico's nationale oliemaatschappij. Mexico is de enige olieleverancier van Nicaragua.

Overspelige Britse official treedt af

Persgesprek maitresse doet minister das om

LONDEN — De Britse minister van Handel en Industrie, Cecil Parkinson, heeft vandaag zijn ontslag ingediend, een week nadat hij toegaf dat zijn voormalige secretaresse, Sarah Keays, een kind van hem verwacht. In een uitgegeven regeringsverklaring stond dat de 52-jarige Parkinson zijn ontslag heeft ingediend en dat premier Thatcher het met spijt aanvaardde.

De, door succesvol zaken doen, miljonair geworden Parkinson verscheen gisteren op het jaarlijkse congres van de Conservatieven in Blackpool en zei daar vastbesloten te zijn aan te blijven. Maar veel partijleden meenden dat de partij in verlegenheid was gebracht.

Een aantal conservatieve parlementsleden had om zijn ontslag gevraagd, maar Parkinson kreeg een warm applaus van het congres toen hij met zijn vrouw Ann arriveerde.

Maar intussen verscheen vrijwel gelijktijdig de bekende "Times", waarin een interview werd afgedrukt met Parkinson's oud-maitresse, Sarah Keays. Dit interview bracht zowel Parkinson, als de Britse regering en de Conservatieve Partij, in grote verlegenheid. Toen de details bekend werden van de affaire van Parkinson en Sarah Keays, stond Parkinson geen andere weg open dan te moeten aftreden.

Tegenover "the Times" verklaarde Keays dat Parkinson haar al in 1979 voor de eerste maal ten huwelijk vroeg. "Mijn baby is het gevolg van een langdurige, hartstochtelijke relatie die van mij mocht voortduren omdat ik geloofde uiteindelijk met Parkinson te zullen trouwen", zei ze. Keays zei dat Parkinson in mei besloot dat hij niet met haar zou trouwen, maar zich op verkiezingsdag, 9 juni j.l., met haar verzoende en haar opnieuw ten huwelijk vroeg. "Ik aanvaardde zijn aanzoek graag", zei zij.

Maar bij een ontmoeting op 1 september was Parkinson weer van gedachten veranderd, aldus Keays. "Hij vertelde me dat hij tijdens verblijf in het buitenland (met zijn gezin) had besloten toch niet met me te trouwen. Later die dag belde ik hem op om te zeggen dat het volgens mij zeer belangrijk was dat hij de premier zou inlichten". Toen het satirische blad "Private Eye" het schandaal op 5 oktober in het nieuws bracht, zei Keays aan Parkinson, dat als hij niet met de verklaring zou komen waaraan advocaten enkele weken hadden gewerkt, zij zich verplicht achtte zichzelf te verdedigen.

Eén van de oproepen voor ontslag van Parkinson kwam van de Anglicaanse bisschop, John Bickersteth, die zei dat het overspel van Parkinson hem ongeschikt maakt voor een openbaar ambt. Hij bekritiseerde impliciet Thatchers houding. Bickersteth, die eerste hofpredikant is van koningin Elizabeth, zei persoonlijk te spreken en ontkende dat hij de kwestie had besproken met de koningin.

PEKING — De stad Tangshan, 160 kilometer ten zuid-oosten van de Chinese hoofdstad Peking, is praktisch helemaal herbouwd. Tangshan was in 1976 vrijwel geheel verwoest bij een aardbeving. Er kwamen toen ongeveer 242.000 mensen om het leven.

Reeds zijn 120.000 families - een-derde van het inwonertal - gehuisvest in nieuwe woningen. Volgens de Chinese regering is het herstel-programma reeds voor 94 procent voltooid.

Stakingsdreiging bij Eastern voorbij

MIAMI — De directie van Eastern Airlines heeft overeenstemming bereikt met de vakbond van de "flight attendants". Hierdoor werd de staking afgewend, die voor vannacht door de vakbond was aangekondigd.

De "flight attendants" en de directie gingen akkoord met een 13 procents-salarisverhoging terugwerkend tot 1 april 1983, een verhoging van 3 procent per 1 november a.s. en nog een loonsopslag van 6 procent per 1 april volgend jaar.

De eis van de directie, dat elk personeelsid 15 procent van zijn salaris moet inleveren, blijft echter onverminderd staan.

Een staking van de "flight attendants" zou hebben betekend, dat Eastern wellicht zijn vluchten had moeten staken. De maatschappij vervoert 100.000 personen per dag.

Oppositie in Japan boycot parlement

TOKIO — De Japanse oppositie heeft vandaag voor de tweede achtereenvolgende dag de zitting van het parlement geboycot. Zij wil op deze manier een stemming afdwingen over een motie waarin het vertrek uit het parlement wordt geëist van oud-premier Tanaka, die eerder deze week veroordeeld is wegens het aannemen van steekpenningen. De oppositiepartijen willen dat deze motie met voorrang wordt behandeld.

Tanaka werd eergisteren veroordeeld tot vier jaar gevangenisstraf en een boete van bijna zes miljoen gulden omdat hij steekpenningen heeft aangenomen van de Amerikaanse vliegtuigfabriek Lockheed in de tijd dat hij premier was.

Alle grote oppostie-partijen hebben bezworen dat zij het parlement zullen boycotten tot de regerende LDP, die in beide kamers een meerderheid heeft, een stemming toestaat over de motie tegen Tanaka. Al het werk in het parlement blijft daardoor liggen. Het parlement had moeten praten over de begroting voor volgend jaar, waarin een verhoging van het defensiebudget met bijna 7 procent is opgenomen.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
6/2000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Laureen Ravelli-Schenk, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf).

ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van
7.30-16.00 uur;
Zaterdag 7.30-10.00 uur.
Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren voor 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30-16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag voor 12 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE
(ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N.Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Wilma Nijhof, tel.: 2321 of 2318.

ST EUSTATIUS:
Correspondenten: Anna Hofstee, Minerva Pantophlet en Kenne Cuvelier, tel.: 2220.

DEN HAAG
CORRESPONDENT
Frans Kok (tel.: 070-614911)

HILVERSUM
CORRESPONDENTEN
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel.: 035-16151, toestel 319).

UTRECHT
Frans Croes (fotograaf).

WASHINGTON
Medewerker: Maarten Huygen (tel.: 202-3328984).

Persagentschappen: ANP en AP.
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, de Haagsche Courant, de Brabantse Pers..

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v., tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's Bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Loss nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland):
NAfl.80,15 per maand (luchtpost) of NAfl.24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

Klachten bezorging

Klachten over bezorging van de Amigoe moeten worden doorgegeven bij de distributie-maatschappij DISTRICO NV op de telefoonnummers 70503, 70504 of 70304.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXI CENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00/14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur
Coromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

Project is tijdgebonden

Wout: onachtzaamheid brengt Telbo in gevaar

KRALENDIJK — De Union Patriotico Bonairiano (UPB) maakt zich erg bezorgd over het telefoonverkeer op Bonaire. Bovendien meent fractieleider van de UPB, Humphrey Wout, dat de uitbreiding van het net gevaar loopt te mislukken, omdat het huidige BC niet alle middelen ter hand neemt om de Telefoondienst te veranderen in een naamloze vennootschap. Het telefoonproject is tijdgebonden, aldus Wout en er is al een grote vertraging in de uitvoering ontstaan.

Wout meent een grote onachtzaamheid te bespeuren bij het huidige BC en dat kan volgens de UPB-leider wel eens duur komen te staan. De UPB, aldus de fractieleider, heeft het project in zijn geheel voorbereid en wachtte slechts op uitvoering. In dit kader moet dan wel een eilandsraadsvergadering bijeengeroepen worden om het bedrijf van de overheid over te hevelen naar de Telbo nv. De eilandsraad zal dan volgens de bestaande regels deze zaak terugverwijzen naar de afdelingsvergadering en dan kan tenslotte in een openbare raadsvergadering de eindbeslissing vallen. Dit lijkt allemaal ingewikkeld, aldus Wout, maar dit kan wel in een dag afgewerkt worden. Het is volgens Wout van essentieel belang dat Telbo het bedrijf in handen krijgt, omdat dit bedrijf gestalte kan geven aan de technische uitvoering en daardoor in aanmerking komt voor de noodzakelijke financiering. Een aanzienlijk bedrag, dat nu nog ontvangen wordt door de LRD zal ook overgedragen moeten worden aan Telbo.

Tot op heden heeft het BC echter nog geen vergadering bijeengeroepen, terwijl het telefoonverkeer op Bonaire met de dag chaotischer wordt; vooral in de wijk Rincon, aldus Wout. De wijk Antriol zal bij het nieuwe systeem onder Kralendijk gaan vallen, aldus Wout, zodat Rincon dan de centrale van Antriol krijgt. Dan zal Rincon tenminste weer redelijk normaal telefoonverkeer hebben in Rincon zelf en de andere wijken.

Wout benadrukt de haast die de overheid moet maken, want in november moeten bepaalde werkzaamheden klaar zijn. De deskundigen van de Nepostel (uit Nederland) zijn er al, aldus Wout, maar de werkzaamheden van Telbo kunnen geen voortgang vinden omdat de zaken nog niet officieel zijn overgedragen.

Correspondentie

VANUIT DE DDR is het verzoek binnengekomen voor correspondentie en wel van Volker Franke, die zijn verzoek in het Nederlands heeft geschreven. Hij wil vooral graag gaan corresponderen met iemand die in Willemstad woont. In zijn brief vertelt hij iets over zijn familie en zichzelf. De 44-jarige Volker houdt van films bekijken, gaat tweemaal per week naar de bioscoop, kijkt ook graag tv en houdt niet van politiek, maar des te meer van de natuur. Zijn hobby is postzegels verzamelen. Hij heeft Esperanto, de wereldtaal, geleerd. Uit zijn brief blijkt zonneklaar dat hij van bloemen en planten houdt. Het adres is 2002 Burg Stargard, Gartenstrasze 23, Deutsche Democratische Republik(DDR).

Amigoe opent serie extra uitgiften Posterijen

WILLEMSTAD — De Amigoe di Curaçao bijt de spits af volgend jaar, wat de extra-uitgiften betreft van de Antilliaanse Posterijen. Bij gelegenheid van het eeuwfeest van dit blad komt er een serie van 45, 55 en 80 cent. Deze serie verschijnt volgens plan op 5 januari. Een andere honderd-jarige is de Kamer van Koophandel en Nijverheid van Curaçao, welk eeuwfeest ook met postzegels gevierd wordt

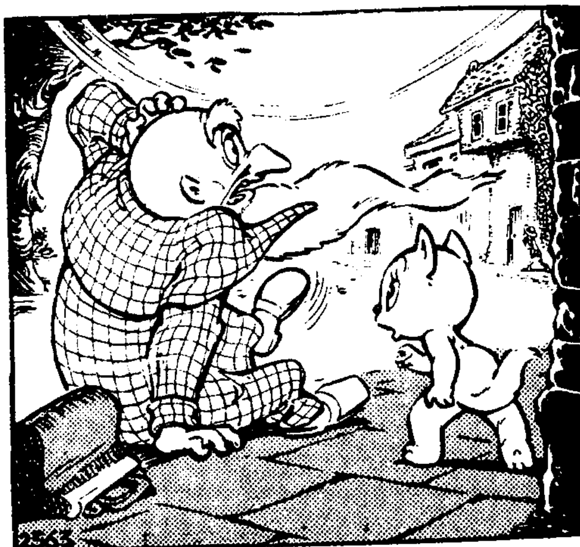
Het voorlopige uitgiftenprogramma van de Posterijen ziet er verder als volgt uit: 28 februari serie van drie zegels bij gelegenheid van het veertigjarig bestaan van de International Civil Aviation Organisation(ICAO). Het zijn zegels van 45, 55 en 100 cent. Op 27 maart komen de Sportzegels uit, een serie van vier, met toeslag welke voor de sportbevordering bedoeld is. Het gaat om de volgende zegels: 45 en 20 ct, 55 en 25 ct, 85 en 40 ct en 100 en 50 ct.

Nog geen maand later, op 24 april, komt er weer een serie uit met toeslag en wel de sociale en culturele zegels, waarvan de toeslag naar organisaties met genoemde doelen gaat. Het zijn zegels van 45 en 20, 55 en 25 en 100 en 50 cent. Dan volgt de eeuwfeestviering KvK op 29 mei met een serie van drie zegels: 45, 55 en 100 cent. De Faunazegels komen uit op 26 juni in de waarden van 45, 55 en 100 cent. Het tweede deel van de zogenaamde standaardserie verschijnt op 18 september. Nog niet is aangegeven om welke waarden het gaat. Wat nieuwe zegels betreft viert 1984 oudjaar met de Kinderzegels, met de traditionele toeslag voor Federatie Antilliaanse Jeugdzorg. Het gaat om zegels in de volgende waarden: 45 en 20 ct, 55 en 25 ct en 100 en 50 cent. Er worden dan ook souvenirvelletjes uitgegeven.

LOSSE NUMMERS van de "Amigoe" zijn verkrijgbaar bij:

Curacao Plaza hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Booshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstraat 68
Cella, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp in Punda, Otrobanda en Promenade
Boekhandel Eddine
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Mensing Caminada
Novo's Book and Gifshop
Moron, Salina
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
La Estrella, Winston Churchilweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Eddy's, Colebra Berde.

Tom Poes en de kniphoed







2563 — De magister zat handenwringend op de grond en keek Tom Poes met uitpuilende ogen aan.
"Mijn hoed!" krijste hij. "Sta daar niet zo loodachtig te kijken! Bij Flumbum en Saturnus: Loop! Vlug! Ren! Grijp mijn kniphoed!"
Door dit gekakel verloor Tom Poes het medelijden dat hij gevoeld had en zijn wantrouwen tegen de vreemde grijsaard kwam weer boven.
"Als u zich geen pijn hebt gedaan, ga ik maar weer verder", zei hij koeltjes. Maar nu gooide de oude het over een andere boeg.
"Ik arme, bejaarde man!" jammerde hij wenend. "Niets bezit ik in deze boze wereld, dan mijn goede hoed. En zelfs die wordt mij door de ongunstige Zuidenwind ontnomen. Ach kom, braaf jongske, breng mij mijn trouwe kniphoed terug — ik zal u goed belonen. Wanneer ik niet zo slecht ter been was, zou ik zelf wel rennen, maar ik ben machteloos!"
"Hm", zei Tom Poes weifelend, "ik zal wel eens zien".
Nu was de rare hoed een heel eind weg gevlogen. De ruk wat geluid uit. Maar je moet wel erg hard blazen en dat is ge... had hem tot buiten de stad gevoerd en blies hem in de rich... van een bouwvallige hut, die daar tegen een heuvel lag.
De bewoner zat voor zijn deur in de zomerzon en bespeelde... muziekinstrument, dat hij juist die middag op de mest... achter het concertgebouw gevonden had. De oplettend... zertjes zullen zonder moeite in de muzikant de begaafde... mes Waggel herkennen.
"Een mooie toeter!" mompelde deze tevreden. "Er komt... wat geluid uit. Maar je moet wel erg hard blazen en dat is ge... lijk. Want als ik zo hard blaas, raakt alle lucht uit mijn hoofd... zou nog veel eniger zijn, wanneer die fluit een beetje kl... was..."

De AMIGOE is dit jaar extra sterk vertegenwoordigd op de Bonaireaanse zeil-regatta. Behalve Bonaire-correspondent Hubert Linkels zijn er ook sportredacteur Max Suart en fotograaf Ken Wong aanwezig voor verslagen van het slot van deze traditionele boten-manifestatie.

Chamba II voert eigen klassement aan

Strijd losgebarsten tussen vissersboten

KRALENDIJK — De grote en kleine vissersboten strijden vandaag en morgen om de titels tijdens de Bonaireaanse zeilregatta. Om tien voor elf is vanochtend, vanaf de starttoren te Playa Lechi, daarvoor het sein gegeven.

In totaal doen er vier grote en tot vanochtend zeker elf kleine vissersboten aan dit onderdeel van de races mee. Gisteravond werd voor de deelnemers de «captains meeting» gehouden te Playa (in de stad). Coördinator van dit onderdeel van de Regatta, Sylvio Domacasé, gaf er de bijzonderheden. Ook gedeputeerde Monchin Soliano van Sportzaken en DPB-leider Jopi Abraham, alsmede algemeen Regatta-coördinator, Niki Tromp, hielden er een korte toespraak.

In de andere klassen gaat het er nu om spannen. Vandaag zijn er de laatste vaarten. Ook daarvoor is vanochtend het startsein gegeven.

De uitslag van de wedstrijd van gisteren in de grote zeil-jacht-klasse (cruis traditional) is: 1- Orca (Cur) 3⁄4 strafpunt; 2- Susanne (Cur) 2 strafpunten; 3- Tunnix (Ven) 3 sp; 4- Aroaa (Cur) 4 sp; 5- Tina II (Ven) 5 sp; 6- Doggersbank (Cur) 6 sp. De Doggersbank is gisteren niet gestart. Deze platbodem heeft eerder deze week de pech gehad dat het zeil van boven tot onder inscheurde.

De stand in die klasse was tot vanochtend: 1- Orca (Cur); een gedeelde tweede plaats voor Tunnix (Ven) en Susanne (Cur) die evenveel strafpunten hebben; 3- Aroaa (Cur).

In de racing klasse III is de uitslag van de gisteren gevaren wedstrijd: 1- Rojo (Ven) 3⁄4 strafpunt; 2- Demarrage (Cur) 2 sp; 3- Chamba II (Cur) 3 sp; 4- Carina II (Cur) 4 sp; 5- Wind Hush II (Cur) 5 sp; 6- Edward II (Cur) 6 sp; 7- Bananas (Cur) 7 sp; 8- Raspin' Fly (Ven) 8 sp; 9- Hillkat (Cur) 9 sp; 10- Gipsy (Ar) 10 sp.

De stand in deze klasse was tot vanmorgen als volgt: 1- Chamba II (Cur) met totaal 3 3⁄4 strafpunten; 2- Demarrage (Cur) met 4 strafpunten en 3- Carina II (Cur) met 9 strafpunten. De Chamba II is van kapitein Jan Akkermans, die uitvoerig aan het woord is gelaten eind verleden week in de speciale editie, die de Amigoe dit jaar opnie... heeft gewijd aan het Bonai... aanse regatta-gebeuren.

In de racing klasse II doen ... gezonderd de Tranquilo v... Aruba alleen Venezolaanse ... ten mee. Die maken daarin ... dienst verder ook uit. In de gis... ren geleverde strijd kwam ... teindelijk de Curiara met ... strafpunt als de sterkste uit... bus; 2- Troon 2 sp; 3- Tentación 3 sp; 4- Luv 4 sp; 5- Pion IX 5 sp; ... Black Hawk 6 sp; 7- Karelia 7 ... 8- Crisbe 8 sp en hekkensluit... Tranquilo van Aruba, me... strafpunten.

De stand van zaken in die kl... se was tot aan het begin van ... slotrace van vandaag: een ... deelde eerste plaats voor Cu... ra en Troon die beiden 2 3⁄4 str... punten hebben; 2- Tentación ... met zes strafpunten en 3- ... met 8 strafpunten totaal.

Jongen bij Playa Lechi verdronken

KRALENDIJK — De vijftien jarige Mario Cicilia is gistermiddag verdronken tijdens het zwemmen te Playa Lechi.
Hij was op die plek gaan zwemmen met een stel bekenden. Daar is het momenteel een grote drukte vanwege de zeilregatta die daar zijn starttoren heeft. Op een bepaald moment sloeg de jongen een arm uit naar een vriend die dichtbij hem zwom. Die dacht dat de ander een grap maakte en wrong zich los. Naderhand bleek pas dat de ander in moeilijkheden verkeerde. In bewusteloze toestand is de jongen naar de kant gebracht, waar de Curaçaose arts, dokter Maria, eerste hulp gaf. Een politiepatrouille die werd opgeroepen, vervoerde de jongen pijlsnel naar het St Franciscus Ziekenhuis, maar bij aankomst bleek de jongen al te zijn overleden. De jongen is afkomstig van Rincon.

Het is de eerste maal dat er zich een verdrinkingsgeval voordoet tijdens dit jaarlijks terugkerende zeilfestijn.

Nog geen spoor van vliegtuigje

Uitgebreide zoekactie naar vermist toestel

ORANJESTAD/WILLEMSTAD — De zoekactie naar de bemanning van het tweemotorige Mitsubishi MU-vliegtuig dat woensdagavond op circa 120 mijl ten noorden van Aruba een noodlanding op zee maakte, wordt ook vandaag voortgezet. Van vliegtuig noch inzittenden werd gisteren enig spoor ontdekt.

De opsporingsactie, die woensdagavond door de CITRO werd aangevangen en gistermorgen werd aangevuld door twee F-27 toestellen van de Koninklijke Luchtmacht, werd gistermiddag uitgebreid met Venezolaanse vliegtuigen. In de middaguren werd versterking ge... kregen van acht Venezolaan... sportvliegtuigen, een helicopt... een vliegtuig van de Venez... laanse luchtmacht en een freg... van de Venezolaanse marine.

In het neergestorte vliegtu... bevonden zich niet vier, zoa... eerder gemeld, maar vijf per... nen. Piloot van het toestel w... Gonzalo Fernandez Zing. H... werd vergezeld door zijn echtg... note Beatriz, hun twee kinder... van zes en zeven jaar oud, alsm... de door een zeventienjarige, no... niet geïdentificeerde jongeman.

De piloot zond woensdagavo... een noodsignaal uit. In zij... transmissie liet hij weten probl... men met zijn brandstoftoevoe... naar de motoren te ondervinde... Het vliegtuig schijnt echter rui... drie maanden in weer en win... aan de grond te zijn geblevan... waardoor de mogelijkheid nie... uitgesloten wordt geacht dat re... gen- of condenswater in de benzi... ne-tank terechtkwam. Bij he... onderzoek naar het uitvalle... van de motoren wordt dan ook n... al rekening gehouden met de mo... gelijkheid dat de benzinetank... vóór aanvang van de vlucht, ver... moedelijk niet werd gecontro... leerd.

BC: niveau van Hotel Bonaire opgevijzeld

KRALENDIJK — Deze week heeft het BC van de minister van Ontwikkelingssamenwerking, Leo Chance, vernomen, dat Nederland na een werkbezoek van minister Chance inderdaad akkoord is gegaan met een bedrag van anderhalf miljoen gulden voor de renovatie van Hotel Bonaire. Althans de eerste fase.

Na het bijbouwen van 88 kamers in 1979 bleek het noodzakelijk, dat er een aantal veranderingen zouden plaatsvinden om het totale beeld van het hotel een beter aanzien te geven. Ook de dienstverlening van het hotel werd onder de loep genomen, vooral in vergelijking met de andere hotels op Bonaire. Het toenmalige Bestuurscollege van de UPB was van mening, dat Hotel Bonaire ongeveer 50 procent van het gehele kameraanbod voor rekening nam en indien Bonaire verder ontwikkeld diende te worden in de toeristische sector, dan zou de vernieuwing van het uiterlijk van Hotel Bonaire een conditio sine qua non zijn.

Tijdens een bezoek van minister Van der Stee in januari 1980, ging deze in principe al akkoord dat Nederland een additioneel bedrag zou voteren voor Hotel Bonaire. In april van datzelfde jaar berekende de Associated Architects (AA) hoeveel er met de vernieuwing van Hotel Bonaire in het totaal gemoeid zou zijn. Dat bleek rond vijf miljoen gulden te liggen. In juli 1980 ging Nederland akkoord met de financiering van anderhalf miljoen gulden en nadat de AA een projectdossier hadden ingediend kon het project worden uitgevoerd. Eerst bleek echter het projectdossier doorgenomen te moeten worden door de overheid en de directie van het Hotel Bonantil NV. In 1980 echter besloot de Nederlandse regering financiële hulp te verlenen volgens een vooropgesteld programma en stelde een plafond vast voor elk eiland. Het bedrag dat werd vastgesteld voor Bonaire bleek echter zo sterk beperkt, dat het project niet meer op de prioriteitenlijst van 1981 en zelfs ook niet van 1982 voorkwam.

Bij het laatste bezoek van minister De Koning, de opvolger van de heer Van der Stee, besloot het BC om de vernieuwing en de renovatie van Hotel Bonaire als prioriteit naar voren te brengen en urgentie aan de uitvoering te verbinden.

Het indertijd uitgebracht projectdossier werd bijgewerkt tot vorige maand september en weer opnieuw naar Nederland gestuurd voor goedkeuring. Het totale project zal NAfls. 4.211.392 gaan kosten. De eerste fase — en dat is inderdaad het meest urgente — houdt een verbetering in van de huishoud-afdeling, front office, de keuken, bar, restaurant, veiligheidsdienst onderhoud, en de verbetering rond het hotel zelf. Dat zal een bedrag vergen van ruim twee miljoen gulden en daarvoor heeft Nederland dus nu anderhalf van uitgekeerd, terwijl het tweede benodigde miljoen in 1984 overgemaakt zal worden. Het restant zal dan opgebracht moeten worden door het eiland zelf samen met de Landsregering, of het geld moet via een particuliere lening in het bezit komen. Met de vernieuwing van Hotel Bonaire, dat in dit geval zal samenvallen met een nieuw management of der Caledonian Hotel Ass., vermoedt het BC dat het niveau van Hotel Bonaire niet alleen opgevijzeld zal worden, maar bovendien de waarde aanzienlijk doet stijgen. De volgende fasen van de vernieuwing van Hotel Bonaire zullen afhangen van de toekomst van het hotel en de beslissing van de eigenaren van Hotel Bonaire of het hotel verkocht zal worden, wanneer en tegen welk bedrag.

Twee jaar cel voor invoeren van cocaïne

WILLEMSTAD— Conform de eis van de officier van justitie legde rechter Pietersz woensdag een gevangenisstraf van twee jaar op aan beklaagde E.R. die terechtstond voor invoeren van cocaïne op Curacao. De rechter verwierp het betoog van advocaat mr Braam jr, dat de visitatie van deze beklaagde op onrechtmatige wijze geschied is.

De verklaringen van beklaagde en de bewuste douanebeambten liepen vast op een handtas, die beklaagde bij zich zou hebben gehad. De douanebeambten zeggen dat het om een handkoffertje ging, terwijl E.R. zelf bleef volhouden alleen een schoudertas als handbagage bij zich te hebben. Advocaat Braam vond dat de ambtenaren niet genoeg aanwijzingen hadden om zijn cliënt te mogen visiteren, en kennelijk alleen afgingen op zijn "nerveus gedrag". De visitatie is op onrechtmatige wi ze verlopen, dus de aangetroffen cocaïne is een onrechtmatig verkregen bewijs, redeneerde mr Braam.

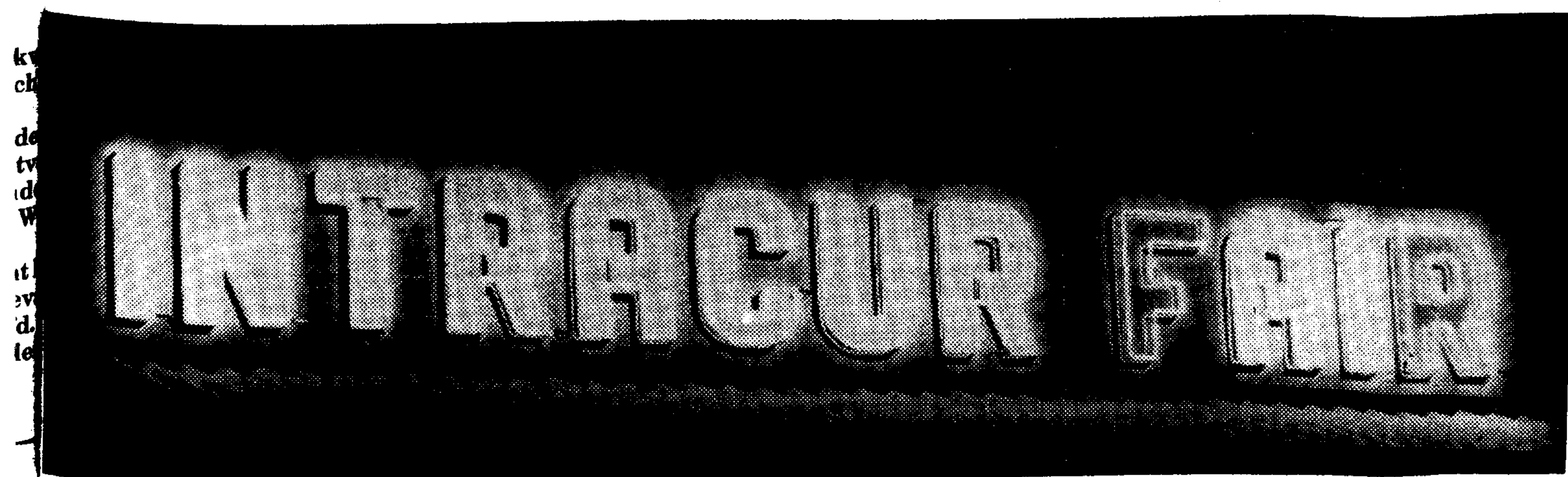
2 Licht gewonden in het verkeer

WILLEMSTAD— Twee personen raakten donderdag lichtgewond in het verkeer. In totaal waren er twaalf aanrijdingen met gezamenlijke materiele schade van 10.000 gulden.

CHUMACEIRO: EXPO '84 HERHALING VAN 20 JAAR GELEDEN

Jaycees betrokken bij organisatie

Industriële expositie Curaçao per medio '84



WILLEMSTAD - Voor het eerst na meer dan twintig jaar, zal er in juni volgend jaar een grote industriële expositie worden gehouden op Curaçao. Volgens een principe-akkoord tussen de organisatoren van de Intracur-expositie van 1962 en het bestuur van de Willemstad Jaycees, zullen deze twee groepen, in samenwerking met verschillende andere sektoren van de gemeenschap, volgend jaar een maand lang de industriële mogelijkheden van Curaçao ten toon stellen.

De bedoeling van de tentoonstelling, die waarschijnlijk de naam van Expo '84 zal dragen, is om, behalve bekendheid te geven aan de reeds op Curaçao gevestigde industrië, ook de aandacht te trekken van ondernemers die geïnteresseerd zijn zich in de toekomst op Curaçao te vestigen. Verder wil men ook de contacten bevorderen tussen de handelssector en de fabrikanten van diverse producten, naar vernomen werd van Dennis Lobato, voorzitter van de Willemstad Jaycees.

INFRASTRUCTUUR

Ondermeer zal tijdens Expo '84 het proces worden gedemonstreerd van de voorbereiding, oprichting en operatie van een onderneming, om potentiële ondernemers voor te bereiden op wat hen eventueel te wachten staat. Verder zal informatie worden verstrekt over op Curaçao beschikbare arbeidskrachten terwijl ook de diverse aspekten van Curaçao's uitgebreide infrastructuur zullen worden geëxposeerd.

Meer dan twintig jaar geleden, in 1962, organiseerde de stichting Intracur de eerste en laatste gelijknamige expositie op Curaçao. De bedoeling van de stichting was om, steeds als dat noodzakelijk bleek een industriële tentoonstelling te houden. Maar, zoals één van de toenmalige initiatiefnemers, Norman Chumaceiro, aan de Amigoe uitlegde, "er gebeurde een heleboel waardoor we er gewoon niet meer toe kwamen een tweede Intracur te organiseren." Chumaceiro noemde in dat verband de arbeidsonlusten in 1969 en een aantal economische problemen "waar we tot nu toe nog onze handen aan vol hebben."

MARKT

Als voorzitter van de ontwikkelingsmaatschappij Codeco, komt Chumaceiro, naar hij zelf zegt, erg veel in aanraking met andere ontwikkelingsmaatschappijen. Tijdens dat soort contacten heeft hij kunnen aanvoelen dat er weer grote behoefte bestaat aan een bijeenkomst zoals in 1962 gehouden is. Erg onder de indruk van de organisatorische capaciteiten van de Jaycees, besloot Chumaceiro, na een tentoonstelling in de markt op het Waaigat te hebben bezocht, contact op te nemen met de Willemstad Jaycees. Samen met voorzitter Dennis Lobato werkt hij nu al enige tijd aan de uitwerking van de ideeën voor Expo '84.

LOCATIE

Binnen de Willemstad Jaycees is er ondertussen een zogenaamde "executive committee" gevormd die het werk van verschillende gespecialiseerde werkgroepen moet gaan coördineren. Dennis Lobato verklaarde aan de Amigoe dat het de bedoeling is een zo groot mogelijk gedeelte van de Curaçaose gemeenschap te betrekken in de organisatie van de tentoonstelling, teneinde het succes ervan te garanderen. Als locatie voor de expositie heeft men het industriepark op Brievengat gekozen.

WILLEMSTAD - Onder andere met neonreclame werd de aandacht getrokken van de eerste Industry and Trade Festival (Intracur) die gedurende de maanden januari en februari van 1963 (niet 1962 zoals in bijgaand artikel vermeld) hier op Curaçao werd gehouden.

Gouverneur René Römer:

Inhoud geven aan conclusies van RTC

DEN HAAG — Terwijl hij het enerzijds als een eervolle benoeming beschouwt, is hij zich er anderzijds van bewust dat het gouverneurschap een moeilijke positie is. Dat zei vanmorgen prof. Rene Römer bij zijn beëdiging als gouverneur van de Nederlandse Antillen. Hij is deze mening toegedaan gezien zowel de sociaal-economische problemen, als met het oog op de voorbereiding van de wijziging van de staatkundige structuur van de Antillen. Römer werd vanmorgen op paleis Huis ten Bosch beëdigd door koningin Beatrix. Hij volgt drs. Ben Leito, die op 1 oktober na dertien jaar zijn ambt neerlegde, op.

Römer zal, naar het zich laat aanzien, de laatste gouverneur zijn van een Antillen bestaande uit zes eilanden. Volgens afspraken van de Ronde Tafel Conferentie krijgt Aruba op 1 januari 1986 een aparte status binnen het koninkrijk. Dit betekent dat Aruba een eigen gouverneur krijgt. Dat is ook de reden dat Aruba geen kandidaten voor het gouverneurschap indiende bij de Antilliaanse regering. Omtrent de RTC-afspraken onderstreepte de nieuwe gouverneur vandaag in van de RTC. "Dat zijn geen zaken die één, twee, drie geregeld kunnen worden, "aldus Römer.

Bond staat op uitkering vakantiegeld

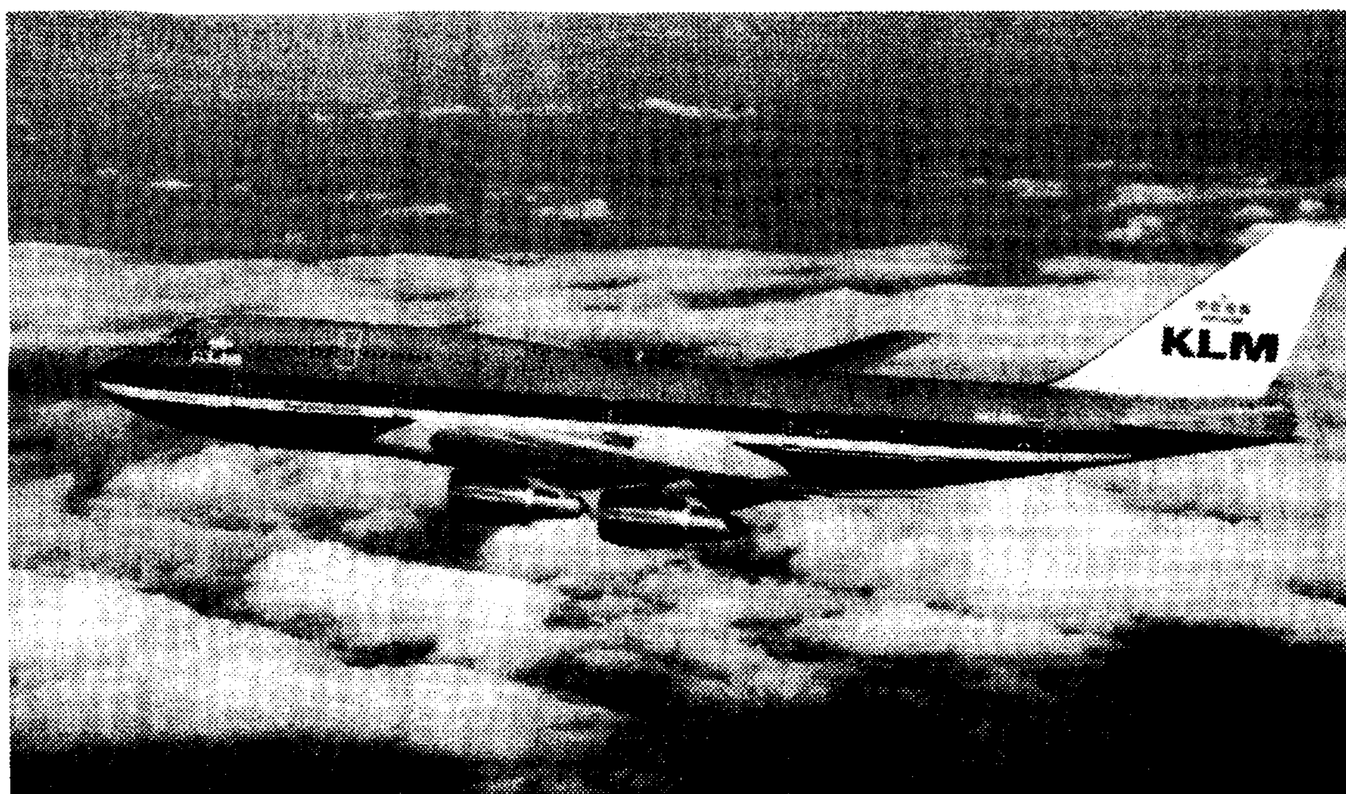
NABLP niet gebonden aan voorlopig accoord

WILLEMSTAD — Het bestuur van de vakbond voor luchtvaartpersoneel NABLP, heeft gisteravond besloten een brief naar de ALM-directie te sturen. In de brief wordt de directie gewaarschuwd de vakantietoelage voor de NABLP-personeel niet in te houden. Zo uitbetaling van de vakantietoelage eind oktober uitblijft, zal de directie hiervan de consequenties moeten dragen, dreigt het NABLP-bestuur. Zij geeft daarmee blijk, een vorige maand door voormalig vakbondsvoorzitter Erwin Campagnard ondertekend provisioneel accoord met de ALM, als ongeldig te beschouwen.

Aan de NABLP-leden dient, volgens de CAO, eind van deze maand de tweede termijn van de vakantietoelage te worden uitgekeerd. In het urgentieplan voor de ALM wordt evenwel uitkering van de vakantietoelage op de helling gezet. Alhoewel van ALM-zijde deze week geen uitsluitsel kon worden verkregen over het al dan niet uitbetalen van het vakantiegeld, merkte PR-functionaris van de luchtvaartmaatschappi, Goretti Narain, wel op, dat intern het treffen van de noodzakelijke maatregelen ter reductie van de bedrijfskosten zal worden voortgezet. Officieel is hierover aan de NABLP van directiewege niets bekendgemaakt, zei ook de maandag als nieuwe NABLP-voorzitter gekozen Huub Delsol. De vakbond heeft evenwel sterke aanwijzigingen dat uitkering van het vakantiegeld achterwege zal blijven, aldus Delsol.

In het, door de voormalig voorzitter ondertekende, accoord met de ALM staat opgenomen, dat de vakbondsleden van ondermeer de vakantietoelage af zullen zien. Dat is een provisioneel accoord geweest, benadrukte Delsol. Hij onderstreepte dat de vakbond slechts bereid is in te leveren indien het gestelde accoord door de leden van de vakbond wordt geratificeerd. Dat was al bij de ondertekening uitdrukkelijk gezegd en stond ook zodanig genotuleerd.

Een door Campagnard voorgesteld referendum onder de leden, waarin deze zich over het inleveren kunnen uitspreken, kwam tot nog toe niet van de grond. Samen met de shopstewards zal het vakbondsbestuur zich nog over dit vraagstuk buigen, liet Delsol weten. Dan zal er gekozen worden tussen, hetzij een referendum, hetzij een algemene ledenvergadering. Zolang de leden zich hierover niet hebben uitgesproken, is het NABLP-bestuur van mening dat het accoord niet geldig is en derhalve niet kan worden toegepast. Wat hem betreft, aldus Delsol, zit het provisionele accoord voorlopig in de ijskast. De reactie van de vakbondsleden op eerder gehouden vergaderingen is voor hem voldoende duidelijk om dit accoord naast zich neer te kunnen leggen.



DE NIEUWE VLOOTAANWINST van de KLM, de Boeing 747-300 met verlengd bovendek, is op 1 october op Schiphol aangekomen. Deze nieuwe Boeing 747 (de zeventiende van de KLM) is vernoemd naar de uitvinder van de straalmotor, Sir Frank Whittle. Intussen heeft de KLM besloten tien andere Boeings uit haar vloot te laten ombouwen en moderniseren tot een Boeing-300 met verlengd bovendek. Deze ombouw en modernisering breidt het aantal zetels uit met 45. Er zijn plannen voor aankoop van nog een Boeing 747-300.

Het bovendek van dit vliegtuig is zeven meter langer dan de andere Boeings 747. Met deze verlenging werd het mogelijk 37 extra stoelen in dit gedeelte de "Bussines Class compartment" te plaatsen, waardoor het totaal aantal zetels verhoogd is tot 63. De accomodatie voor passagiers is ook verbeterd. Voor de financiering is een langlopende huurovereenkomst gesloten met een Amerikaanse instelling, zodat het vliegtuig gedurende enkele jaren nog een Amerikaans registratienummer zal dragen. Met ingang van KLM's winterdienst op 1 november, zal het nieuwe vliegtuig met vluchten op New York en Chicago en het Verre Oosten.

De kans dat de nieuwe Boeing de Antillen aandoet is zeer klein; van het lokale KLM-hoofdkantoor is vernomen dat de vluchten hier normale doorgang zullen vinden met de DC-10-vliegtuigen.

Na publicatie van dienstrapport

Onenigheid binnen dienstgroep "Voogdij"

WILLEMSTAD — Binnen de dienstgroep van de ABVO bij de Voogdijraad botert het niet. Namens de dienstgroep werd vorige week door de voorzitter en de secretaresse kritiek geleverd op het bekend worden van de inhoud van de beleidsnota van de Voogdijraad. De andere helft van de dienstgroep, die uit vier personen bestaat, blijkt zich nu van deze kritiek te distantiëren.

Hetgeen de dienstgroepleden Suares en Heesbeen hekelden, was het feit dat er namens de dienstgroep een bericht was uitgezonden naar de media, terwijl zij beiden hiervan niet op de hoogte waren. Binnen de dienstgroep waren de publicaties aangaande de Voogdijraad niet besproken. Althans niet met hen, aldus Suares. Dat was allerminst ethisch, was hij van mening.

Voorzitter Jansen en secretaresse Hart lieten in het bericht hun ongenoegen blijken over het feit dat de onvoldoende beveiliging van de Voogdijraad in de publiciteit was gekomen. Dat was niet in het belang van het bureau waren zij van mening.

Juist door hierover nog een keer ophef te gaan maken, werd extra de aandacht op dit probleem gevestigd, was daarentegen Suares van oordeel. Ook daar was niemand mee gediend. Naar hij tegenover de Amigoe verklaarde, had hij overigens minder moeite met een deel van de inhoud, dan wel met het feit dat hij en een collega-dienstgroeplid gepasseerd waren bij bespreking van het probleem. Met de aanval op het hoofd van de Voogdijraad, zoals geformuleerd in het bericht, kon hij het overigens evenmin eens zijn, aldus Suares.

Bekeuringen voor fietsers

WILLEMSTAD— De politie deelde niet minder dan 34 bekeuringen uit aan fietsers die zich niet aan de regels houden. Gedurende de afgelopen twee dagen werd strenge controle gehouden op wielrijders op de openbare weg. De actie gaat door, zodat de wielrijtuigen waar het een of ander aan mankeert beter thuisgelaten of gerepareerd worden.

Politie-inval in woonhuis

WILLEMSTAD— De bewoonster van een huis aan de Concordiastraat is aangehouden, omdat ze geen aannemelijke verklaring kon geven voor in haar huis aangetroffen goederen.

Na een "tip" gekregen te hebben deed de politie een inval in de woning. Daar werden een splinternieuwe ijskast, twee airco's, een gascylinder, elf halskettingen, twee revolverpatronen kaliber 38 en een doosje met cocaïne aangetroffen. De dame is opgesloten in verband met nader onderzoek.

Viering eerste lustrum van FKP

WILLEMSTAD— De Fundashon Kas Popular viert vrijdag 21 october het eerste lustrum. Ter gelegenheid daarvan wordt die dag voor genodigden een receptie gehouden bij het FKP-kantoor te Scharloo met de gelegenheid meer algemene informatie te verkrijgen over het functioneren van deze dienst. De ontvangst begint om vier uur 's middags.

Brand in twee woningen

WILLEMSTAD— Omstreeks half één 's middags kwam gisteren melding binnen dat een huis te Monte Carmelo in brand stond. Het bleek dat een geestelijk gestoorde man het plafond van zijn woning in brand had gestoken. Door snelle tussenkomst van buren werd voorkomen dat het huis geheel afbrandde. De dader en bewoner van het huis, D.I., is door de recherche opgesloten.

Om half twaalf 's avonds brak brand uit in een huis te Seru Fortuna. De politie en brandweer begaven zich direct daarheen, maar konden niet meer voorkomen dat de gehele inboedel verloren ging in de vlammen. De oorzaak van de brand is niet bekend.

Tijdelijke offerte voor 65-plussers

KLM introduceert "bejaarden-tarief"

WILLEMSTAD— Ingaande 1 november heeft de KLM een speciale aanbieding voor bejaarden, "een soort kerstaanbieding", aldus generalmanager Pieter van Tol vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe. De aanbieding geldt voor mensen van 65 jaar en ouder, ingezetenen van het Rijk, zowel Antillianen als Nederlanders.

Tot 15 maart volgend jaar is deze aanbieding geldig. Het speciale tarief is dan 1299 Antilliaanse gulden voor een retourticket. (Vergelijk met de »normale« prijs van op z'n goedkoopst 1455 gulden). Bejaarden van 65 jaar en ouder kunnen hiervan genieten. Als een echtpaar samen reist, mag één van de echtgenoten ook zestig zijn. De vertrekdata liggen voor beide delen (de Antillen en Nederland) tussen 1 november en 10 december dit jaar en de data van terugkomst tussen 15 januari en 15 maart 1984. Dat komt neer op een verblijf van minimaal één en maximaal drie maanden in het andere rijksdeel.

Het gaat dus hier niet direkt om een tarief dat gehandhaafd blijft, maar eerder een kans voor de bejaarden "om ook eens naar Nederland te kunnen gaan, of uit Nederland over te kunnen komen", aldus Van Tol.

Vincentius-harmonie met Bolivar-ouverture

WILLEMSTAD — Op zaterdag 22 oktober wordt door de Vincentius Harmonie, in samenwerking met de sectie Cultuur van de eilandelijke overheid van Curaçao, de première gepresenteerd van de Simon Bolivar-ouverture, welke gecomponeerd is door de musicus Ramon Louis Williams. In het voorprogramma treedt op Nos Sintimentu met Antilliaanse en Caribische liederen. Dit gebeurt op het plein van Fort Amsterdam. Kaarten zijn in voorverkoop bij de boekhandels, de orkestleden en eventueel nog aan de ingang.

BOULEVARD

Friday 14 thru
Thursday 20
at 8.30 p.m.
Sunday 16
at 6.00 p.m.

ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: ALL AGES

Friday 14 &
Saturday 15
at 12.00 p.m.
MIDNIGHTSHOW
"FLOSSIE"
Maria Lynn
Jack Frank
ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: 18 YRS.

Amandelstraat 3-A
Dakota, Aruba

RAMCO PEST CONTROL

Tel. 21766 - 21230

WITTE MIEREN is vijand nr. 1 van Uw huis!
Bezint eer ge begint.
Indien U gaat bouwen, bel ons voor advies en voor de behandeling van de fundering tegen witte mieren.

TE HUUR AANGEBODEN
AIRCONDITIONED
KANTOORRUIMTE
(CA. 20 M2)
gelegen te Dakota
beschikbaar per 1 november 1983
Voor inlichting: telefoon 22800 - 28025

TER OVERNAME AANGEBODEN

HEREN BOUTIQUE

in één van Aruba's beste Hotels.

Geinteresseerd??
Bel dan 21384 na 6.00 uur 's middags.

GRANDIOSO y TREMENDO SORTEO
di Fls. 3000,--
(Menos bo balance)
Sorteo lo tuma lugar 22 Oktober 1983
Tur locual bo tin pa haci ta:
Paga tur bo cuenta cu ta atraza prome cu 22 Oktober 1983. No ta importa cu bo debe ta di 6 aña of luna atraza. Paga locual ta atraza y si dia di sorteo bo nomber sali como e ganador maximo lo bo ricibi, Fls. 3.000,00 menos bo balance.

Take our money

Corda si cu un debe atraza no ta ricibi su premio!

Si bo kier sa si bo ta atraza, yama nos na telefoon.

MUEBLERIA TU HOGAR NV
Den Mainstreet Dakota Tel.: 21371 of 23690

Modelo WT-5941

Credit	F. 1240,-
Less 20%	" 250,-
Cash	F. 990,-
EXTRA DISCUENTO	100,-
AWOR	F. 890,-

VIDEO - Modelo VH-5031

Credit	F. 1490,-
Less 20%	" 300,-
Cash	F. 1190,-
EXTRA DISCUENTO	" 100,-
AWOR	F. 1090,-

Quasar

Provechá di

EXTRA DISCUENTO

RIBA TELEVISOR 19" y VIDEO RECORDERS NA:

MARATHON

FOR DI 14 TE CU 20 DI OCTOBER, 1983.

GARANTIA DI 3 AÑA RIBA PANTALLA.

TELEVISION - Modelo TT-5948

Credit	F. 1740,-
Less 20%	" 350,-
Cash	F. 1390,-
EXTRA DISCUENTO	" 100.-
AWOR	F. 1290.-

VTR - Modelo VH-5235
Electronic Remote Control

Credit	F. 1990,-
Less 20%	" 400,-
Cash	F. 1590,-
EXTRA DISCUENTO	" 100,-
AWOR	F. 1490,-

Quasar

BEKENDMAKING

Wij maken hierdoor bekend dat ons spaarbankboek No. 40728 als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal genoemd boek als vervallen worden verklaard en daardoor in de plaats een nieuw boek worden afgegeven.

Aruba Bank N.V.

BEKENDMAKING

Wij maken hierdoor bekend dat ons spaarbankboek No. 30042 als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal genoemd boek als vervallen worden verklaard en daardoor in de plaats een nieuw boek worden afgegeven.

Aruba Bank N.V.

DOW

Openbare Aanbesteding

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, maakt bekend dat op 11 november 1983 om 11.00 uur v.m. ten kantore van het Hoofd van de Dienst voor Openbare Werken in het openbaar zal worden aanbesteed;

- Bestek D.O.W. nr. 16, d.j. 1982 -

"Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de Macuarima School te Sta. Cruz, Aruba"

Het bestek ligt ter inzage en is vanaf 17 october 1983 verkrijgbaar bij het kantoor van de Dienst voor Openbare Werken tegen betaling van Nafls. 100,-- per stuk.

Zoekt U een goede
2E HANDS AUTO
Wij hebben één voor U!!!!!

DATSUN 180 BSSS	fls. 3.000,--
DATSUN PICKUP 1982	fls. 5.000,--
VW GURGEL 1982	fls. 7.000,--
LADA 1600	fls. 4.600,--
LADA 1200 STATION	fls. 4.500,--
LADA 1200 SEDAN	fls. 3.600,--
DATSUN 120Y	fls. 5.000,--
LADA 1200 SEDAN	fls. 3.500,--
LADA 1200 STATION	fls. 6.800,--
LADA 1500 Airco	fls. 7.800,--

ARUCAR N.V.
VOLKSWAGEN-SUBARU-LADA DEALER
SABANA BLANCOE 35, TEL.: 23055-21208
P.O. BOX 627, ORANJESTAD
ARUBA, N.A.

DIVI HOTELS

DIVI HOTELS

Has two positions vacant as

Waitress / Hostess

for the PAPAGAYO RESTAURANT, Aruba's Most elegant working place.
Wanted attractive young ladies, must speak English, no experience necessary.

Interview: **Monday, October 17, at 10:00 a.m. at the PAPAGAYO RESTAURANT, Boulevard Center.**

AMERICANA ARUBA
A First Americana Resort

AMERICANA ARUBA HOTEL

has vacancy for:

1 (ONE) CHEF SAUCIER
2 (TWO) BUSBOYS
3 (THREE) CHAMBER MAIDS
1 (ONE) HOUSEMAN

Please apply personally at the personnel office during office hours.

BEKENDMAKING

Wij maken hierdoor bekend dat ons spaarbankboek No. 17016 als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal genoemd boek als vervallen worden verklaard en daardoor in de plaats een nieuw boek worden afgegeven.

Aruba Bank N.V.

BEKENDMAKING

Wij maken hierdoor bekend dat ons spaarbankboek No. 9192 als verloren is opgegeven. Een maand na heden zal genoemd boek als vervallen worden verklaard en daardoor in de plaats een nieuw boek worden afgegeven.

Aruba Bank N.V.

DRIVE - IN:

Friday 14, Saturday 15 at 8.30 & 12.00 p.m.
Sunday 16 at 9.00 p.m.

Something happens when she hears the music... It's her passion. It's her fire. It's her life.

Flashdance

What a feeling.

It's as far as you can go.

PARAMOUNT PICTURES PRESENTS
A POLYGRAM PICTURES PRODUCTION · AN ADRIAN LYNE FILM · FLASHDANCE · JENNIFER BEALS · MICHAEL NOURI
EXECUTIVE PRODUCERS PETER GUBER AND JON PETERS · SCREENPLAY BY TOM HEDLEY AND JOE ESZTERHAS
STORY BY TOM HEDLEY · PRODUCED BY DON SIMPSON AND JERRY BRUCKHEIMER · DIRECTED BY ADRIAN LYNE

ENTRANCE: FLS. 3.75 ADMISSION: 18 YRS

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT

NEW
MARINA PIRATA
Restaurant
Spaans Lagoen, telefoon 47150
Absolutely FRESH FISH every day, meat and fowl on the menu.
We have saladbar
Open:
Kitchen 12.00 - 3.00 pm.
7.00 - 11.30 p.m.
Morgan bar 12.00 am - 2.00 am.

Enjoy casual dining......
In a comfortable atmosphere of the Old West.
We serve some of Aruba's finest and largest selection of US prime steaks and tasty seafood.
CATTLE BARON
L.G. Smith Boulevard
Reservations: 22977 - 27833

Gezellig uit dineren ?
dan natuurlijk naar
Buccaneer
RESTAURANT
Wij hebben nu voldoende ruimte en zijn het eerste en enige aquarium-restaurant van de Antillen.
Telefoon 26172.

TALK OF THE TOWN
For the best in
PARTY SERVICES
Call
Tel. 23380

Aruba Palm Beach
HOTEL AND CASINO
Rembrandt Dining Room
at 9.00 p.m.
(except on Wednesday)
Galactica Discotheque
Nightclub
at 12.00 p.m.
NO COVER
EFREM BENITA

AMERICANA ARUBA
DOUG DIPRETA AND THE DELEGATION
Two shows nightly in the
Stellaris Supper Club
Dinner Show 7.30 p.m.
Midnight Show 11.30 p.m.
Covercharge for Dinner Show.
Covercharge, no minimum for Midnight Show.
Reservations available at Americana Social Desk or call 24500 ext. 8

boulevard theatre
Sunday 16
at 6.00 p.m.
MATINEE
'SUPERMAN III'
ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: ALL AGES

DRIVE-IN:
Sunday 16
at 6.30 p.m.
MATINEE
'THE WAR IN SPACE'
Kensaku Morita
Ryo Ikebe
ENTRANCE: FLS. 1.50
ADMISSION: ALL AGES

ARUBA AGENDA

...SSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

...ANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet ...a Fountain en Refresquería Ingrid.

...ORD: Panadería Turibana.

...N NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Sto... in Sheraton hotel; Van Dorp in America... Holiday Inn Drugstore en Van den Berg ...shop in Dr. Horacio Oduber Hospitaal.

...NTOORUREN: 08.00-12.00 / 14.00-...30 uur; zaterdag gesloten.

...lefoon: 24333 (drie lijnen).

...or spoedgevallen na kantoortijd: 22950, ...639 en 22316.
...geboy: 027-774.

...nkrek. nr.: 248-1 Barclays Bank.
...xicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of ...604.

...LITIE: 110

...ARMCENTRALE: 115.

...IOSCOPEN
...RANJESTAD
...oulevard Theater: 20.30 uur *Superman III* (...lle leeft.); 24.00 uur *Flossie* (18 jr.).
...ialto: 20.00 uur *Mad Max II* (18 jr.); 22.30 ...ur *Summer Lovers* (18 jr.).
...ALASHI
...rive-in: 20.30 en 24.00 uur *Flashdance* (14 ...).

...AN NICOLAS
...rincipal: 20.30 uur *Incubus* (18 jr.); 24.00 ...*e are no Angels* (alle leeft.).

***

...IT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; ...oord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: ...: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: ...7020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; ...akota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (k...antoor).

...OTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: ...21253; San Nicolas, tel.: 45712.

***

...ACHTREGELING DOKTOREN
...ranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: ...okter J.C.Frederiks, tel.: 24484.
...an Nicolas en Savaneta: dokter ...l.Cheung, tel.: 48833.

...voor brandgevallen, ongelukken of ...en of ander ongeluk gelieve Alarm...centrale op te bellen, tel.: 115).

***

...IVERSEN
...LIGHT INFORMATION CENTRE: dage...ijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 ...ur informaties via verkeerstoren.

...SSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): ...4.00 **uur per dag geopend** (alleen ges...oten van zondag 20.00 uur tot maandag...morgen 07.00 uur).

...OKTER HORACIO ODUBER HOSPI...TAAL (tel.: 24300): bezoekuren 15.00-...15.45/18.30-19.30 uur.

...RODE KRUIS: 20.00 uur lessen Rode Kruis ...colonne - Rode Kruisgebouw, Ferguson...straat.

...ZATERDAG
...DIVERSEN

...OPENBARE BILBIOTHEEK (Oranjestad): ...openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

...FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdagavond de hele dag gesloten.

...BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

...STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij de praktijken in het Wit Gele Kruisgebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Bario Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetío, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

...BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

...STICHTING SCHOOLZWEMMEN ARUBA: 17.00-18.30 uur zwemlessen - zwembad Hotel Americana.

***

...ALLIANCE FRANÇAISE D'ARUBA: iedere maandag van 19.30-20.30 uur cursus voor gevorderden; dinsdag van 19.30-20.30 uur conversatielessen; woensdag van 19.00-20.00 uur cursus v. beginners - Colegio Arubano.

...BIBLIOTHEEK SAN NICOLAS: 15.00-17.00 uur actiemiddag (werken aan tentoonstelling).

TELEARUBA

VRIJDAG: 17.00 Stuif es In; 18.30 News in Dutch; 18.45 Telenovela: Dancin' Days; 19.30 Cocktail Musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 directe uitzending via satelliet Baseball World Series: Baltimore Orioles vs Philadelphia Phillies.

ZATERDAG: 16.00 Directe uitzending via satelliet Baseball World Series: Baltimore Orioles vs Philadelphia Phillies; 18.00 Little House on the Prairie; 19.00 Programa di RVD; 19.30 You asked for it; 20.00 The Dukes of Hazzard; 21.00 60 Minutes; 22.00 Estreno; 23.00 Sluiting.

AVP-initiatief-ontwerp ingediend

Preventieve censuur bij radio en tv moet verdwijnen

ORANJESTAD — AVP-Statenlid mr Mito Croes diende bij de Staten een wetsontwerp in voor wijziging in artikel 8 van de Staatsregeling, dat over de vrije meningsuiting handelt. De AVP laat in een verklaring weten dat, bij goedkeuring van dit wetsontwerp door de Staten, de preventieve censuur voor radio en televisie opgeheven wordt en een oude wens van de nieuwsmedia in vervulling gaat.

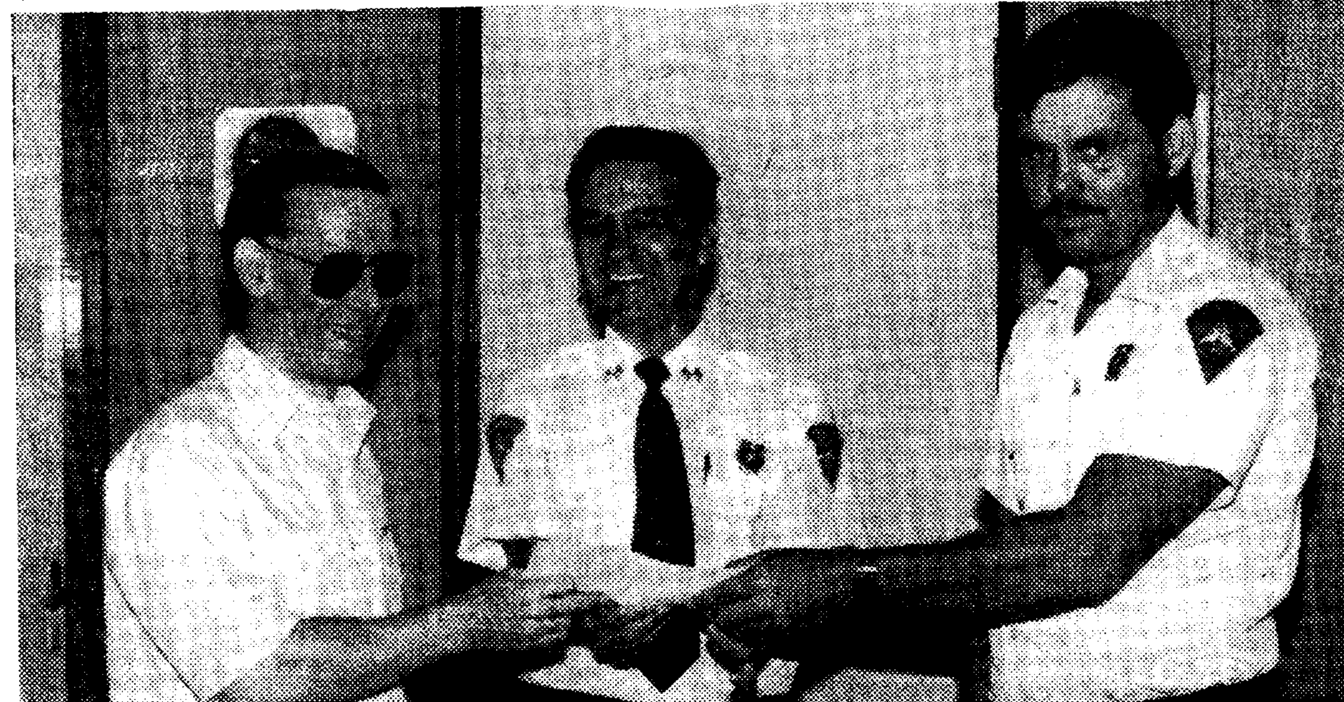
Statenlid mr Mito Croes zegt in de memorie van toelichting op dit wetsontwerp, dat de vrijheid om gedachten en gevoelens te openbaren, gezien kan worden als één van de belangrijkste klassieke grondrechten. De Staatsregeling van de Nederlandse Antillen kent in artikel 8 een erkenning van dit recht, in die zin dat preventieve censuur voor wat betreft drukpers wordt uitgesloten. Preventieve censuur behelst een bijzondere vorm van overheidstoezicht, waarbij verlof tot publicatie afhankelijk wordt gesteld van de inhoud van de meningsuiting.

Alhoewel in de loop van de tijd een ontwikkeling is te zien, waarbij de Hoge Raad het begrip "drukpers" belangrijk heeft uitgebreid, dient opgemerkt te worden dat ondanks deze extensieve interpretatie het begrip "drukpers", zoals opgenomen in artikel 8 van onze Staatsregeling, slechts betrekking heeft op een specifiek communicatiemiddel. Dit moge historisch verklaarbaar zijn, doch niet ontkend kan worden, dat in de huidige Antilliaanse omstandigheden het onbevredigend is dat andere zeer belangrijke communicatiemedia, zoals radio en televisie, niet krachtens een bepaling in de Staatsregeling gevrijwaard zijn van een voorafgaand overheidstoezicht voor wat betreft de inhoud van hun uit te zenden programma's. Dat op de Antillen de maatschappelijke functie van radio en televisie, met name voor wat betreft de opinievorming, uiterst belangrijk is behoeft geen nader betoog.

Gezien vorenstaande is het onbevredigend dat — zoals dit op het ogenblik in de Staatsregeling het geval is — onderscheid wordt gemaakt tussen meningsuiting, door middel van drukpers enerzijds en radio en televisie anderzijds. Het onderhavig ontwerp beoogt deze discrepantie weg te nemen door ook, voor wat betreft radio en televisie, voorafgaand overheidstoezicht op de inhoud van de uitzendingen uit te sluiten.

Wettelijke voorzieningen blijven uiteraard wel noodzakelijk, teneinde de zendmogelijkheden te reguleren in die zin dat een vergunningsstelsel gehanteerd kan worden, mede in verband met het toekennen van golflengten, hetgeen van overheidswege geschied. De mogelijkheid van het stellen van wettelijke regels met betrekking tot radio en televisie wordt dan ook in het onderhavig ontwerp expliciet genoemd.

Dat preventieve censuur waar het radio en televisie betreft wordt afgeschaft, laat onverlet die wettelijke bepalingen die grenzen stellen ten aanzien van elke vorm van meningsuiting: de mogelijkheid van optreden achteraf tegen hen die misbruik maken van het recht van meningsuiting is essentieel, onder meer ook voor de bescherming van de fundamentele rechten van anderen.



ORANJESTAD — De opbrengst van de activiteiten die gehouden werd in het kader van de Brandpreventie-week, werd gisteren uitgereikt aan de Stichting Visueel Gehandicapten Aruba (Aruba). Deze cheque werd door brandweer-onderofficier, Dennis de Mey (rechts) uitgereikt aan FAVI-secretaris, Henk de Beijer (links) in het bijzijn van brandweer-chef ing. Juan Lopez.

CARACAS/BAZEL — De Bank voor Internationale Betalingen (BIB) heeft ontkend mededelingen te hebben gedaan over de omvang eind juni van de deposito's van Venezolaanse ondernemingen en particulieren in het buitenland. In de Venezolaanse pers verschenen verleden week berichten, ontleend naar men zei aan de BIB, als zouden deze deposito's een omvang hebben van zo'n 17 miljard dollar. De BIB-directie laat nu weten in een telegram aan de minister van Financiën van Venezuela, Arturo Sosa, dat men een dergelijke informatie niet heeft verspreid. In het telegram naar Caracas wijst de BIB er op dat men dergelijke mededelingen overeenkomstig het bankgeheim niet mag en kan doen.

Dieet cursus te Playa Pabao

ORANJESTAD — Het "Projekto Educacion pa Adulto" (PEA) organiseert binnenkort een dieet-cursus in samenwerking met Centro di barrio Playa Pabao. De cursus begint dinsdag half acht in de Mater Dei huishoudschool en zal uit zes lesavonden bestaan. Inschrijving kan geschieden tot dinsdag voor aanvang van de cursus of door het PEA te bellen op nummer 25037 of 27446.

ORANJESTAD — Gisteren arriveerde op Aruba de Amerikaanse professor dr. Peter Fodale, van de universiteit van Michigan. Hij zal met verschillende instanties op het eiland vergaderen over de studie van het Papiamento. Professor Fodale is lector aan de talen-afdeling van voornoemde universiteit. Als deskundige op het gebied van de talen, publiceerde hij verschillende artikelen over het Papiamento, Standard English, Sranang Tongo enz. Het doel van het bezoek van professor Fodale is, om na te gaan in hoeverre hij Aruba van technische dienst kan zijn in de planning van het Papiamento en de mogelijke invoering hiervan in het onderwijs. Professor Fodale is tevens de schrijver van het boek: "A grammar of Papiamento" dat eind 1984 in de Verenigde Staten zal verschijnen. Bij aankomst op Aruba werd professor Fodale (links) verwelkomd door onder andere, de algemene adviseur, Betico Croes (midden) en het hoofd Onderwijszaken Ronny Koolman (rechts).



Voetbaltoernooi van San Luis Dep.

SAVANETA — Sportvereniging San Luis Deportivo organiseert aanstaande zondag een voetbaltoernooi op zijn terrein te Savaneta. De te spelen wedstrijden zijn als volgt: Savaneta All Stars — Hooiberg Stars (9.30 uur), Arston Corp. — Taxi Drivers (11.00 uur), Arubaanse Wegenbouw — Camar NV (12.30 uur), Potoshi Boys — Stars and Stripes (2.00 uur), Holiday Inn s.c. — Tres Estrellas (3.30 uur). Het toernooi wordt op zondag 23 oktober voortgezet met wedstrijden tussen de winnaars van aanstaande zondag.



ORANJESTAD — De Aruba Jaycees-organisatie is vier nieuwe leden rijker geworden. Dit viertal (vlnr op de foto): Johnny Habibe, Lenny Ras, H. Ashok en Digby Lee, werd als zodanig geïnstalleerd door Jaycees-voorzitter Ricardo Arends en vice-voorzitter dokter Benny Heinze.

Richmond verslaat Amstel: 6-2

ORANJESTAD — Een 6-2 basebaloverwinning behaalde Richmond donderdagavond op Amstel en blijft hierdoor sterk staan op de tweede plaats van de ranglijst.

Tot en met de vijfde inning was het een 2-2 gelijkspel, doch in de zesde inning scoorde Richmond 4 nieuwe runs om de stand in 6-2 te veranderen. Dit werd ook de eindstand omdat Amstel niet meer tot scoren kwam.

Richmond maakte 6 runs, 6 hits, 2 errors en Amstel 2 runs, 7 hits, 6 errors. Roque Wester werd winnende pitcher voor Richmond en James Hazel verliezer voor Amstel. De best batter was Lance Cijntje (Amstel) met 2 hits in 3 beurten.

De basebalcompetitie wordt vanavond in het Marlboro Ballpark voortgezet met de ontmoeting Marlboro—Ennia Athletics, en zondagmiddag om 2 uur in het Lago Sportpark met Coca Cola rangers tegen Richmond.

Aanhouding wegens heling

ORANJESTAD — In de zaak, waarbij vijf mannen en een dame aangehouden werden in verband met een serie inbraken en in het bezit hebben van twee vuurwapens, werd gisteren nog een zesde man wegens heling aangehouden en ingesloten.

Dit geschiedde nadat één van de gedetineerden verklaarde een polshorloge ter waarde van 45.000,-- gulden aan de man R.C.S. voor 500,-- gulden te hebben verkocht. Tegenover de recherche bekende dat hij het polshorloge en andere sieraden van één der gedetineerden in onderpand had aangenomen. Bij huisonderzoek werden bij S. niet alleen de sieraden maar ook delen van een vuurwapen aangetroffen.

Vals geld ontdekt

ORANJESTAD — In een bank aan de Nassaustraat werd de 20-jarige man W.A. door een bewaker aangehouden toen hij probeerde een vals honderddollarbiljet in te wisselen. W.A. werd door de gewaarschuwde politie meegenomen naar de wacht, waar hij verklaarde het biljet toegezonden te hebben gekregen van een vriend uit de Verenigde Staten. Na zijn verklaring te hebben afgelegd, werd W.A. weer vrijgelaten.

Plataforma Antiano met anderen:

Minderhedenbeleid wordt onzichtbaar

WILLEMSTAD — Problemen op gebieden als de huisvesting en de werkgelegenheid, zijn in de Minderhedennota nauwelijks uit de verf gekomen. De gedachtengang dat er geen specifiek beleid moet worden ontwikkeld, maar dat etnische groepen en woonwagenbewoners «meegenomen» moeten worden in het algemene beleid, wordt reeds geruime tijd toegepast. Zo stelt onder meer Plataforma Antiano vast in een commentaar op de Minderhedennota van de Nederlandse regering. De kritiek daarop is fel.

De reactie van het overkoepelende Antilliaanse orgaan in Nederland werd gegeven samen met de andere organen, welke te maken hebben met dit minderhedenbeleid en wel het Inspraakorgaan Welzijn Molukkers, de Landelijke Federatie van Welzijnsorganisaties voor Surinamers, het Landelijke Woonwagenwerk, de Landelijke Samenwerking Organisaties Buitenlandse Arbeiders, het Nederlands Centrum Buitenlanders en de Vereniging Vluchtelingenwerk Nederland. Zij stellen gezamenlijk de vraag wat de resultaten zijn geweest van het zogenaamde algemene beleid. Of de relatief hoge werkloosheidsgraad binnen de minderheden soms is teruggedrongen? Wat is er terecht gekomen van de regeling voor grote woningen ten behoeve van de grote gezinnen uit deze groepen? Waar zijn de in 1978 beloofde 3000 extra woningen gebleven voor de Molukkers? Het is duidelijk dat het eventuele antwoord niet erg positief kan uitvallen.

In de Minderhedennota zegt de Nederlandse regering grote aandacht te willen besteden aan toetsing van het minderhedenbeleid. De organisaties vragen zich af hoe de regering dit denkt te doen, zeker nu het minderhedenbeleid onzichtbaar dreigt te worden omdat Den Haag in toenemende mate specifieke maatregelen achterwege wil laten.

In een dergelijke situatie zal het bestaan van eigen categoriale welzijnsvoorzieningen hard nodig zijn, aldus de reactie. Maar ook op dit punt ziet men met grote zorg dat een beleid van decategoralisering wordt nagestreefd. Bovendien wordt de besluitvorming over subsidiëring van dit werk gedecentraliseerd, dat wil zeggen: verplaatst naar een niveau, waarvan de Minderhedennota zelf zegt, dat daar gevestigde belangen zijn die «doorgaans goed georganiseerd zijn». De Minderhedennota zelf zegt dat de problematiek van de leden van minderheidsgroepen daarentegen vaak organisatorisch onvoldoende ondersteuning heeft en mede daardoor in de plaatselijke politieke machtsverhouding nog weinig voet aan de grond heeft gekregen. De protesterende organisaties menen dan ook, dat pas van decentralisatie sprake mag zijn als groepen in de plaatselijke politieke machtsverhoudingen wel voet aan de vaste grond hebben gekregen. Decentralisatie mag geen doel zijn, maar slechst een middel, een middel om mensen meer invloed te geven op het beleid dat op hen van toepassing is, aldus de genoemde organisaties. Hun reactie is onder meer door het Antilliaanse maandblad Stiwa in zijn geheel gepubliceerd. Siiwa is het orgaan van de Stichting Welzijnsbevordering Antillianen, welke actief is in het Rijnmondgebied bij Rotterdam.

SAN NICOLAS — In het San Nicolas sportcentrum werd deze week het "First San Nicolas open ping pong tournament" gehouden. In totaal namen 50 jongelui deel aan het toernooi. In de A-categorie (16 jaar en ouder) werd Terrence Jandroep kampioen. In de B-categorie (14-15 jaar) waren dit Michael Cornett bij de jongens en Karine Maduro bij de meisjes. De twee kampioenen in categorie-C (10-13 jaar) waren Clifford Spanner en Monica Maduro. Sportinstituut Idefre zal binnenkort weer een toernooi organiseren. Bij de foto: de kampioenen en subkampioen samen met de heren Jessy Beukenboom, Bill Buckley en Julio Vrolijk van het Sportcentrum.



Ingezonden

Bon ehèmpel

DEN UN REMETIDO, publiká den Amigoe di dia 10 di oktober ultimo, klero di Aruba a expresá nan preokupashon pa ku e tendensha di agresividat i falta di respet ku tin den nos komunidat. Hunto ku klero i hopi otro hende, hobennan tambe ta preokupá. Hobennan tin miedo i nan ta anshá. E ansha aki nan ta expresá den lèsnan di religion na skol.

Papiando ku hobennan tokante e situashon social-ekonomiko di e pais di Israël, tempu ku Hesus tabata biba, un hoben a sklama: "Bo sa di kiko nos tin miedo? Nos tin miedo pa nos no bai sufri!" Esaki ta e ansha i preokupashon di nos hobennan. Nan tin miedo pa nan no bai pasa malo. Un tristeza a drentá mi ora mi a tende e grito aki. Hobennan ta preokupá pa nan futuro personal i pa e futuro di e komunidat ku nan ta biba aden. Nan ta realisá ku nan ta lantando den un ambiente sumamente bruto i hopi agresivo.

Mas aleuw hobennan ta puntra kon por ta posibel ku nan por kere den Dios, mei mei di tanto agresividat. Ku nan pensamento di hoben ahinda, fasilmente nan ta mandá mi bai un banda ku mi Dios. Nan no por kere den un Dios ku ta permití tanto agresividat. Di kon Dios no ta interveni, nan ta puntra. Nan ta buskando solushon pa e problema di agresividat. Si Dios ta existí, anto nan ke mira su kara di amor i di bondat. Pero tur loke nan ta topa nan ront ta net kontrali na loke nan ta buska. Te ora ku mi ke splika nan ku e brutalidat i agresividat ku nan ta mira nan rònt, ta presisamente e kara ku Dios no tin, ya nan no ke skucha mas.

Prome ku nos kuminsa ku nos kombersashon religioso, un hoben ta lanta bin dilanti i ta skirbi espontaneamente enfrente di su kompañeronan: "We have come here to spread some love". Mi tristeza di e dia anterior, ta kambia den alegria. Ainda tin speransa, basta nos adultonan sòru pa e bon ehèmpel i basta nos sòru pa e kondishonnan nesesario. Si nos no paga tino, e agresividat i brutalidat lo poderá di nos hobennan i nan tambe lo bira agresivo.

ERIC ILLES

SEPA wil vóór 20 oktober aan tafel

ORANJESTAD — Per telegram heeft de Ambtenarenbond Aruba SEPA aan minister president Don Martina en het Bestuurscollege van Aruba verzocht om de aangevraagde vergaderingen voor de 20e van deze maand te laten plaatsvinden.

Met de centrale regering wenst Sepa zaken te behandelen zoals: herwaardering van functies, VKB, SVB, levens- en ongevallenverzekering, alsmede de nakoming van het akkoord over personeelsaangelegenheden bij het Huis van Bewaring op Aruba. Het Sepa-bestuur laat in een verklaring weten dat indien op 20 oktober er geen positieve resultaten te zien zijn, drastische stappen genomen zullen moeten worden.

Op 19 oktober wordt het vijfde Sepa-congres gehouden. Dit congres begint om 9 uur in Centro Educativo Cristian in Oranjestad.

...ACHUCA — In de zilvermijn van San Juan de Pachuca op 96 kilometer ten noorden van Mexico-stad is woensdag een mijnlift losgeraakt en over 97 meter naar beneden gestort. Achttien mijnwerkers kwamen om het leven en drie liepen verwondingen op, aldus een opgave van het Rode Kruis.

De slachtoffers, in de leeftijd van 23 tot 35 jaar, hadden hun dienst erop zitten toen het ongeluk gebeurde. Volgens één van de gewonden brak een ingevette kabel van de liftkooi.

Letter to the editor

Barnacles

SURROUNDED BY abundance, many inhabitants of this island find it difficult to picture circumstances in which a hungry person cannot find food. The reality of starvation is nearly impossible for us to accept. To get enough to eat is a grim, unending struggle for millions of human beings in other parts of the world. On any evening, around 8.15, sit before your colored TV and watch international news, and realize that this little island, with all its faults, is still a haven of peace in a troubled world. Of those to whom much is given, much is required. On some future date the Highest Court will sit in judgment on each one of us.

1. Did we give back as much as we received?
2. Did we have the courage, integrity and dedication to resist outside pressure as well as inside greed?
3. Were we compromised by obligations to our group, and, therefore, could not serve this island's interest.

Anyone who lives in Curaçao and doesn't make a contribution to improve the island is like a barnacle on a boat.

CLARENCE A. PETERSON



Zakenvaria

OP INITIATIEF VAN de Anglicaanse Kerk op Saba opende enkele weken geleden "The Upper Room" in The Windwardside haar deuren. "The Upper Room" is gehuisvest in de bovenverdieping van het pand dat toebehoort aan Elaine Hassell, die in Amerika woont. De winkel is drie maal in de week geopend en men kan er religieus getinte artikelen kopen van kerkboekjes, bijbels, felicitatiekaarten, kaarsen tot schrijfgerei toe: alles voorzien van een religieuze tekst.

De heer en mevrouw Renz van The Level hebben de verkoop van deze artikelen op zich genomen terwijl Frank Hassell, tijdens eventuele afwezigheid van het echtpaar Renz, de verkoop zal leiden.

Negen maanden geëist voor stelen van tv

WILLEMSTAD— Voor diefstal van een tv-toestel eiste officier van justitie Piar woensdag een straf van negen maanden hechtenis tegen beklaagde K.H. Van die negen maanden zijn twee voorwaardelijk; tevens eiste de officier oplegging van een proeftijd van twee jaar.

De 26-jarige timmerman brak op 22 juli in in een huis te Pietermaai door een deur uit de scharnieren te tillen. Daarvóór had hij ingebroken in een ander huis daar in de buurt. Daar was hij binnengekomen door een deur te openen. Dit huis werd bewoond door een bejaard echtpaar, dat de deur bij gebrek aan een goed slot had vastgebonden met een handdoek. De oudjes schrokken heel erg bij het zien van de indringer, die prompt de benen nam.

De officier van justitie wist dat het hier om een recidivist ging, die al vanaf zijn vijftiende andermans huizen binnendringt. Hij is diverse keren voor inbraken berecht, ook op Aruba. Piar vond de 82 dagen die deze beklaagde in voorarrest gezeten heeft niet genoeg en eiste negen maanden straf.

Advocaat Herding vroeg de rechter rekening te houden met het feit dat zijn cliënt al geruime tijd geen zware straf gekregen heeft, hoewel hij wel meerdere keren lichtere straffen moest uitzitten. Na het pleidooi van de advocaat sloot rechter Pietersz het onderzoek en verklaarde dat uitspraak over twee weken is.

SANTIAGO — De tweede protestdag, georganiseerd door een deel van de Chileense oppositie, is woensdag vrij rustig verlopen. Er deden zich geen incidenten van betekenis voor. Er werden verschillende marsen gehouden van geringe omvang. Dinsdag was er sprake van een mars met tienduizenden deelnemers. Aan het protest doen mee de communisten en een deel der linkse partijen. Van regeringszijde blijft men bij monde van minister Sergio Jarpa van Binnenlandse Zaken aandringen bij het Democratisch Verbond, waarin de andere vijf oppositiepartijen samenwerken, dat zij hun standpunt ten aanzien van het communisme en de communistische partij bekend maken. Dit democratisch verbond heeft een dialoog gehouden met de militaire regering van president generaal Augusto Pinochet.

BAGDAD — Irak meldt twee Iraanse boten, waaronder een marineschip, te hebben getorpedeerd ten noorden van het eiland Kharg. Teheran zelf heeft laten weten niet toe te zullen geven aan chantage, ook niet na het sturen van oorlogsbodems. De VS heeft vigurá rede van Beiroet liggende neschepen naar de Golf van gedirigeerd.

*****

VIVIANA WAS	VIVIANA NOW	ANTONIO MARSINI WAS	ANTONIO MARSINI NOW	FELIPE STEFANO WAS	FELIPE STEFANO NOW
75.00	37.00	97.00	48.00	87.50	43.00
67.00	33.00	93.00	45.00	85.00	42.00
65.00	32.00	88.00	43.00	82.50	39.00
64.00	31.00	84.00	41.00	81.00	39.00
59.00	29.00	83.00	39.00	79.00	39.00
56.00	28.00	78.00	37.00	71.00	34.00
45.00	22.00			70.00	34.00

Trikolonan mas serkja di klassifikashon

Jong Holland a kibra invikto di SUBT: 1-0

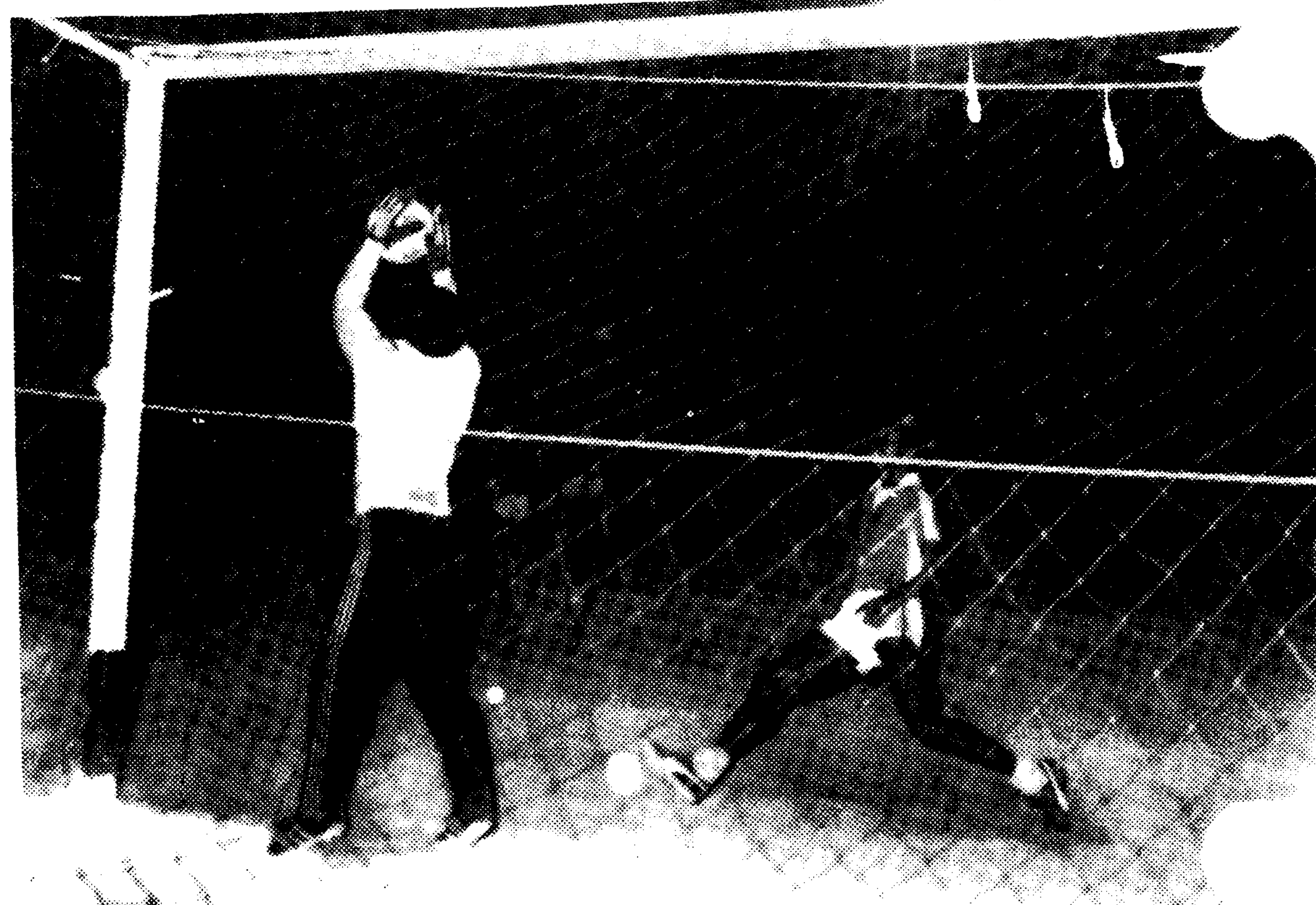
WILLEMSTAD — Por dura hopi pero na tur kos ta yega un fin. E dicho aki a bira aplikabel ayeranochi riba e racha di invikto di SUBT/Xerox. Despues di un serie inpreshonante di éksitonan — no menos ku 12 viktoria i 6 empate — e barikahelnan a sufri nan promé reves den e kampaña 1983. Responsabel pa esaki tabata e trikolónan di Jong Holland/SNAV, espesifikamente Panfilo Faneyte kende a firma pa e úniko gol di e partido. E resultado no ta trese kambio den e liderato di e tabla ya ku e barikahelnan tin e promé lugá sigurá kaba pa loke ta e kampeonato regular pero sí a pone e trikolónan den un posishon masha favorabel pa bira e di dos ekipo ku ta klasifika pa e buelta semifinal.

Dilanti di un bon públiko — 1136 persona — e rivalnan di tur tempu a disputa e puntonan ku di un banda tabata di interes pa e ekipo barikahel pa mantene su invikto i krese aínda mas bai laga e demas ekiponan i ku di otro banda e trikolónan tabatin nesesidat di nan pa pone nan mes na un paso di klasifikashon. E partido, apesar ku un yobida fuerte a daña e kondishon di tereno konsiderablemente den e periodo komplementario loke tabatin su efekto riba e akshonnan, a resulta e klásiko ku e fanatikada a spera respondiendo e dos ekiponan asina na un tradishon ku ta bai bèk masha hopi aña. Jong Holland ku den e di dos buelta ya a menasa seriamente di para e marcha di e barikahelnan a logra nan propósito e biaha aki pero na un manera ku probablemente nan mes lo no a spera. Un manera ku no a pas kompletamente tambe pa un klásiko. Pero tur kos ta posibel den futbol i den e lus ei mester mira tambe e echo ku e trikolónan ta gradisi nan triunfo na un pifia di hustamente e portero ku a lusi mas te awor den e kampeonato. E gol ku Papito Nivilac a laga pasa ayeranochi tabata penas e di 6 kontra ku e barikahelnan a risibi e kampeonato i esei ku Nivilac defendiendo e arko barikahel den praktikamente tur wega.

E gol a presenta na di 13 minùt di wega kaba ora ku Panfilo Faneyte a lòs un tiru lastrá ku normalmente lo no mester a representa ni'un problema pero ku ineksplikablemente a pasa meimei di man i pia di Nivilac drenta gol. Suerte òf no e trikolónan a sabi di defende e ventaha mínimo aki eksitosamente de bes en kuando resistiendo fuerte preshon di parti di e barikahelnan ku a traha duru pa evita e derota.

E resultado di ayeranochi ta sumamente importante pa e trikolónan, no solamente pasobra nan a konverti nan mes den e úniko ekipo ku a gana di e barikahelnan pero prinsipalmente pasobra e ta nifika un mehoransa den nan propio situashon. Ku e 2 puntonan nan a "clinch" un puesto di klasifikashon loke ta nifika ku por lo menos nan ta sigura awor aki di un empate na e di kuater puesto. E kantidat di 22 punto ku nan tin awor ta duna nan e garantía ei. Bao di nan ta posishona Undeba ku 20 punto, Victory Boys ku 19 punto i Hubentut Korsou ku 18 punto, tur ku 19 partido efektua i tur ku chens aínda pa kai den klasifikashon.

Awenochi no tin wega programa en konekshon ku transmishon via television di world series. E kampeonato ta sera kontinua djasabra ku e partidonan Centro Dominguito — Centro Barber; Victory Boys — Jong Colombia. E último partido aki ta importante tantu pa okupashon di e puestonan mas ariba komo pa okupashon di e puestonan den e rabu di e tabla. Kada unu di e ekiponan aki a gana un partido di otro: den promé buelta e puntonan a bai pa Victory Boys ku a gana na e okashon ei ku skor di 2-0 pero den e di dos buelta Jong Colombia a tuma revancha ku un viktoria grandi di 4-0.



WILLEMSTAD — Na 12 overwinningen en 6 gelijke spelen te hebben behaald, leed SUBT gisteravond zijn eerste nederlaag in de competitie 1983. Jong Holland zorgde ervoor, dat het ongeslagen record van de huidige kampioenen teniet werd gedaan.

Engelse clubs willen eigen voetbaltoto

LONDEN — De managers van 92 Engelse organisaties, die zich bezig houden met betaald voetbal, willen een eigen toto van de grond krijgen, hoewel de bond alle medewerking aan dat project weigert. De belangenbehartigers van de Londense clubs staken deze week de koppen al bij elkaar, onder voorzitterschap van Brian Blower van West Ham United.

Hij zei na afloop van de vergadering: "Het betaald voetbal kan het zich niet vooroorloven een dergelijke bron van inkomsten te negeren. Ik ben er van overtuigd, dat we een totobedrijf van de grond kunnen krijgen met een jaaromzet van ongeveer 22 miljoen dollar. Daarvoor hebben we de steun van de bond niet nodig". Het plan werd overigens al achttien maanden geleden gelanceerd. Toen werd het door de voetbalbond afgewezen, omdat het zou concurreren met de al bestaande toto en de clubloterijen.

Programa di vòlibòl

WILLEMSTAD — E kampeonato di volibol lo kontinua diadumingu ku e siguiente programa: 5'or: fem. A: Divi Divi—Warwaru i mask. A: Bahamas—Amstel Voli Gents; 6'or: mask. A: Golden Eagles—UNA; 7.30 mask. sup: Red Mayo Promotion—Banco di Caribe Jets i mask. sup: Sithoc Heineken—Xaverianen Muebles Kennedy.

Jets di Groot Kwartier mester gana di Red pa mantene nan chens di klasifika pa e ronda final, pero nan mester tene kuenta ku e ekipo di Crismo Manuela ku ultimo tempu ta duna gran batayan den kada unu di su weganan. E wega entre Sithoc i Xaverianen tambe ta priminti di bira unu hopi fuerte. E kolegialnan ta na di 5 luga i un derrota na man di e fuerte ekipo di Suffisant lo hasi nan chens di klasifiká mas chiki.



WILLEMSTAD — Panfilo Faneyte scoorde het enige doelpunt in de wedstrijd tussen Jong Holland en SUBT. Hierbij kreeg hij wel alle medewerking van SUBT-doelman Nivellac, die de bal tussen handen en benen door, in het doel liet verdwijnen.

Nieuwe strategieen van voetbal trainers

RIO DE JANEIRO, BUENOS AIRES — De sterkste twee voetbalnaties van Zuid-Amerika, Brazilie en Argentinie, hebben — na de wonden te hebben gelikt die ze hebben overgehouden aan de WK'82 — nieuwe trainers aangesteld voor de nationale voetbal-selectie in een poging het verloren prestige in de komende jaren te herstellen. Het uiteindelijke doel blijft het behalen van het wereldkampioenschap in 1986.

In Buenos Aires heeft de nieuwe Argentijnse oefenmeester Carlos Bilardo verklaart het werk van zijn voorganger Cesar Menotti te zullen voortzetten. "Echter zullen er vooral in het defensieve systeem veranderingen worden aangebracht", zo zei Bilardo. Hij lichtte alvast een tip van de sluier op door mee te delen, dat hij in de defensie gebruik zal maken van twee belangrijke verdedigers: de libero en de stopper. De libero werd uitgevonden door de Argentijns/Italiaanse trainer Helemio Herrera, toen hij Inter Milaan onder zijn hoede had. Met dit systeem won Herrera met Inter tweemaal de intercontinentale beker, namelijk in 1964 en 1965. In West-Europa en met name in Nederland werd het systeem van de libero later erg populair en ontwikkelde Ruud Krol zich tot één van de beste van de wereld. De in Spanje spelende West-Duitser Ulrich Stielike wordt momenteel beschouwd als de beste libero. De taak van deze vrije verdediger is als allerlaatste defensie-man eventuele fouten van zijn verdediging op te vangen of een doorgebroken speler de pas af te snijden. Naast de libero zal trainer Bilardo ook spelen met een stopper, een verdediger, die constant en met uiterste nauwkeurigheid eenzelfde aanvaller van de tegenpartij blijft bewaken, de hele wedstrijd door. Meestal is dat de middenvoor van de oppositie, soms de gevaarlijkste aanvaller.

Het systeem dat Bilardo voor de Argentijnse nationale selectie wil introduceren is overigens niet gauw en wordt reeds toegewenst in landen, die sterk op de verdediging spelen, zoals Italie en Spanje. Maar ook in West-Duitsland en Frankrijk is dit dubbele verdedigingstelsel erg populair.

Oud-trainer Cesar Menotti was er overigens een tegenstander van. In Brazilie heeft de nieuwe oefenmeester Carlos Alberto Perreira (die onder de naam van Carlos Alberto grote lauweren oogstte in vroegere nationale teams van Brazilie en enige tijd voetbaltrainer is geweest in Koeweit aan de Perzische Golf) ook plannen nieuwigheden in te voeren. Tegen de verwachtingen in, verklaarde Carlos Alberto, dat hij de aanvallende stijl van het Braziliaanse team niet zou wijzigen. Algemeen was verwacht, dat hij juist meer de nadruk zou leggen op de verdediging. Omdat tijdens het laatste kampioenschap in Spanje, frontdabele blunders van de Braziliaanse defensie de 2-3 uitschakeling tegen Italie bewerkstelligen. Carlos Alberto is wel van plan het tactische concept van het elftal te verbeteren.

Ook zal hij zeer grote aandacht besteden aan de verbetering van de fysieke conditie van zijn spelers. De nieuwe trainer vindt, dat Brazilie alleen succes kan hebben tegen de top van het West-Europese voetbal als de Braziliaanse voetballers lichamelijk tenminste even sterk worden als de West-Europeanen.

Carlos Alberto vindt West-Duitsland de gevaarlijkste tegenstanders om tegen te spelen. "Ze zijn ijzersterk in de verdediging en bijzonder effectief in de snelle tegen-aanval", aldus de nieuw-benoemde oefenmeester. Voor de Italianen had hij echter weinig lovende woorden over. Alberto gaf toe, dat ze een hechte verdediging bezitten, maar vond, dat de wereldkampioenen de tegenstander met allerlei ongeoorloofde middelen afhouden van het ontplooien van het eigen spel. De nieuwe trainer van Brazilie zei Zico de meest ideale voetballer te vinden en verklaarde daarom het Braziliaanse elftal ook rond deze begaafde middenvelder te zullen bouwen.

Bij Caribisch badminton

Vanavond vervolg van individuele wedstrijden

WILLEMSTAD — In het internationale badmintontoernooi op Curaçao is men donderdagavond aan de individuele wedstrijden begonnen. Dit onderdeel van het Caribische badminton-toernooi wordt vanavond voortgezet op de banen van Sentro Deportivo Korsou (SDK). Morgenavond kan men tussen zes en tien uur 's avonds de finales zien.

Aan het toernooi doen mee speelsters en spelers uit Guyana, Trinidad-Tobago, Suriname, Bermuda, Aruba en Curaçao. Na een welverdiende rustdag trad men gisteravond weer aan. Bij de individuele wedstrijden is het zo dat iedereen op zichzelf speelt en men dus niet zijn land vertegenwoordigt. Badmintonners van hetzelfde land kunnen elkaar ook in dit type wedstrijden ontmoeten. In de meeste gevallen speelt men in de dubbel- en gemengd-dubbelwedstrijden wel met een landgenote of landgenoot, hoewel dit niet noodzakelijk is en er dus ook internationale combinaties mogelijk zijn.

Een aardigheidje hierbij is de managers-competitie. Daarin treffen de managers van de landenteams elkaar op de badmintonbaan. Dit in gecombineerde gemengd-dubbelspelen. Ook de jeugd speelt een eigen toernooi. Curaçao is bij de jeugd in alle speltypen nog vertegenwoordigd. Bij de senioren heeft Curaçao echter verschillende nederlagen moeten ondergaan, hoewel verschillende spelers nog van de partij zijn, zoals Dennis Martien na zijn fraaie overwinning op de Surinamer Kersout.

Caribisch tennistoernooi aangevangen

WILLEMSTAD — Op St Thomas is het Miller tournament of champions begonnen, welk tennistoernooi zijn vervolg krijgt op Sint Maarten, Aruba en Curaçao. De uitslagen op de banen van het Pineapple Beach-resort op St Thomas waren als volgt: Tom Okker—Fred Stolle 6-4 en 6-3, Roy Emerson—Manuel Santana: 6-2, 3-6 en 7-5; Fred Stolle—Roy Emerson: 6-4 en 7-5; bij de dubbel: Emerson/Stolle—Okker/Santana: 6-4, 6-2. Vandaag tennist men op Sint Maarten verder.

Josee Krijnen verrast volledig

WILLEMSTAD — Josee Krijnen heeft bij de zwemwedstrijden op de Maagdeneilanden volkomen verrast. In haar leeftijdsklasse van 13 en 14 jaar behaalde zij ook de zege op haar grootste concurrent, Christine Farlow, van de Maagdeneilanden. De Curaçaose zwemster won ook dit treffen en mocht daarom de beker in ontvangst nemen, welke als gevolg van een fout haar in het verslag gisteren in de Amigoe ontnomen werd.

Yamashita prolongeert wereldtitel

MOSKOU — Yasuhiro Yamashita had anderhalve minuut nodig om in de finale van het wereldkampioenschap judo af te rekenen met de Nederlander, Wil Wilhelm. Yamashita staat al zes jaar op eenzame hoogte in het internationale judo, wat de zwaargewichten betreft.

De Nederlander was blij met het zilver. Het publiek had waarschijnlijk meer verwacht op de eerste dag van het judotoernooi in de Russische hoofdstad.

Op dezelfde dag werd ook de gewichtsklasse tot 95 kilo afgewerkt. De Oostduitser, Andreas Prescher (22 jaar), verraste de Europese titelhouder, Divisenko, met een overdosis aan strijdlust en een waza-ari.

Reunion general ekstra ordinario di Fevoko

WILLEMSTAD — Diasabra 29 di oktober Federashon di volibol Korsou (Fevoko) lo tene un reunion general ekstra ordinario den sala di reunion di SDK. Den e reunion aki direktiva lo duna tur informashon tokante e medidanan disiplinario ku nan a tuma ultimamente i tambe algun ekipo ke trata e maneho di e direktiva aktual. Direktiva di Fevoko ta spera ku tur su miembronan lo ta presente na e reunion aki di manera ku nan por desbaratá tur e rumornan ku ta sirkulando ultimamente den e mundu di volibol lokal.

Uitstel vergadering Fedeprof en CVB

WILLEMSTAD — De vergadering van de gedelegeerden van de voetbalbond Fedeprof met de Curaçaose Voetbal Bond (CVB) is uitgesteld tot nader order. Het had morgen (zaterdag) moeten worden gehouden in het Brievengat-sportcomplex.

Organisatie door Van Nes-bemanning

Op 5 november fietstoertocht van 100 km

WILLEMSTAD — Op zaterdag 5 november wordt een fietstoertocht gehouden over een parcours dat ongeveer honderd kilometer lang is. Er zijn vijf rustplaatsen in opgenomen. Het initiatief ertoe is genomen door de bemanning van het Marine stationsschip Van Nes en het militaire tehuis Vijf Glaesen. Medewerking wordt verleend door Amstel en Coca Cola. Hiertoe is besloten na, wat genoemd wordt het enorme succes van de vorige fietstoertocht.

Volgens plan zal de commandant van de Van Nes op die zaterdagmorgen om zeven uur op de Rimasteiger van de Marinebasis Parera het startschot lossen, waarna men in de richting Westpunt vertrekt. Daar wordt een lange rustpauze gehouden, waar men wat kan drinken enz. Daarna gaat men terug in de richting van de stad. Volgens plan keert men vroeg in de middag bij De Vijf Glaesen terug, waar verfrissingen worden aangeboden. De inschrijving staat open voor allen die ouder zijn dan zestien jaar en die in het bezit van een fiets zijn. Het is niet de bedoeling, aldus het ontvangen communique, er een wedstrijd van te maken. De bedoeling is de militairen en de plaatselijke bevolking in ontspannen sfeer gezamenlijk de kans te bieden tot een sportieve prestatie.

Door de medewerking van de sponsors zal men de inschrijfgelden schenken aan een liefdadig doel. De inschrijving is uitsluitend mogelijk in het militair tehuis, bij de marinebasis te Parera. Bij inschrijving krijgt men een t-shirt dat men tijdens de tocht zal moeten dragen. Na afloop krijgen degenen die de tocht hebben volbracht een herinneringstegel.

De tocht wordt begeleid door de militaire politie en de plaatselijke politie. Eén der wagens zorgt voor muziek. Er is gezorgd voor een bezemwagen, terwijl een ziekenauto met personeel van de Van Nes ook meerijdt voor het geval dit nodig mocht zijn. De rustpunten zijn Kleine Berg op heen- en terugweg, Barber, Westpunt en Pannekoek.

Voetbal zondag op later tijdstip

WILLEMSTAD — Het bestuur van Fedeprof heeft zijn schema weer eens gewijzigd, nu in verband met de World Series bij het Amerikaanse basebal, welke serie door de tv wordt uitgezonden. Zaterdagavond begint de hoofdwedstrijd tussen Victory Boys en Jong Colombia om half negen. Zondagavond echter begint de hoofdwedstrijd tussen Scherpenheuvel en Sithoc om acht uur, dus twee uur later dan normaal. Maandagavond komen Undeba en Jong Holland tegen elkaar uit om half negen.

Uruguay boekt zege op Peru

LIMA — Uruguay heeft donderdag in de eerste wedstrijd van de halve finales van het toernooi om de Amerikaanse beker, het Zuidamerikaanse voetbalkampioenschap, in Lima met 1-0 gewonnen van Peru. Het enige doelpunt kwam in de 65e minuut op naam van Aguilera. In de andere halve finale speelden Paraguay en Brazilië in Asuncion gelijk met 1-1. Tot twee minuten voor tijd leidde Paraguay met 1-0 door een treffer van Morel in de 69e minuut. In 88e minuut zorgde Eder voor de Braziliaanse gelijkmaker.

De returnwedstrijden worden 20 oktober gespeeld in respectievelijk Montevideo en Uberlandia (Minas Gerais).

In 70 wedstrijden

Navratilova wint 69e wedstrijd

TARPON SPRINGS — Martina Navratilova blijft winnen. De tot Amerikaanse genaturaliseerde Tsjechoslowaakse speelster versloeg in de tweede ronde van het toernooi in Tarpon Springs (Vst) Wendy White met 6-3 6-2. Het betekende de 69e overwinning in de zeventig wedstrijden, die Navratilova dit jaar afwerkte. Alleen de Amerikaanse Kathy Horvath was tijdens het toernooi om de open Franse kampioenschappen in Parijs te sterk voor haar.

Snelste tijd voor Tambay in Kyalami

KYALAMI — De Fransman Patrick Tambay staat zaterdag in de Grote prijs van Zuid-Afrika voor formule-1-wagens op de eerste startpositie. Tambay behield de beste trainingstijd, die hij met de Ferrari donderdag reeds had verwezenlijkt. Van de drie kanshebbers op de wereldtitel, die op het Kyalami-circuit wordt beslist, heeft de Braziliaan Nelson Piquet de beste uitgangspositie. Piquet was slechts een fractie van een seconde langzamer dan Tambay en neemt de tweede startpositie in.

Zijn naaste belager, de Fransman Alain Prost, die de leiding heeft in het klassement met 57 punten, kwam niet verder dan de vijfde plaats. Rene Arnoux, de derde kanshebber, kwam tot de vierde trainingstijd. Arnoux, rijdend in een Ferrari, ondervond weinig hinder meer van een voetblessure, die hij bij de eerste training had opgelopen.

De startopstelling voor de Grand Prix van Zuid-Afrika is: 1. Patrick Tambay (Fra) Ferrari 1 min 6,554 sec; 2. Nelson Piquet (Bra) Brabham 1.06,792; 3. Riccardo Patrese (Ita) Brabham 1.07,001; 4. Rene Arnoux (Fra) Ferrari 1.07,105; 5. Alain Prost (Fra) Renault 1.07,186; 6. Keke Rosberg (Fin) Williams 1.07,256; 7. Nigel Mansell (Gbr) Lotus 1.07,643; 8. Manfred Winkelhock (wdl) Ats 1.07,726; 9. Andrea de Cesaris (Ita) Alfa Romeo 1.07,759; 10. Jacques Laffite (Fra) Williams 1.07,931.

Arnoux morgen in actie ondanks lichte blessure

KYALAMI — De Franse autocoureur Rene Arnoux, een van de drie laatste kandidaten voor de wereldtitel formule 1, is donderdag licht gewond geraakt tijdens de trainingen voor de Grote prijs van Zuid-Afrika, zaterdag in Kyalami. De Ferrari van Arnoux kwam tijdens de training door een storing in het electrische systeem tot stilstand. Arnoux stapte uit. Baancommissarissen duwden de wagen van het parkoers. Een van de wielen reed daarbij over de voet van de Franse coureur, die zware bloeduitstortingen opliep, maar zaterdag wel kan rijden. Arnoux liet de vierde trainingstijd afdrukken. Zijn land- en stalgenoot, Patrick Tambay, was de snelste. De Braziliaan, Nelson Piquet, was tweede en de Fransman, Alain Prost, derde. Piquet en Prost zijn de voornaamste kandidaten voor de wereldtitel. Arnoux heeft slechts een kans als Piquet en Prost allebei falen.

Internationaal schaken in Tilburg

TILBURG — De uitslagen uit de tweede ronde van het internationale schaaktoernooi in Tilburg zijn: Spasski (Sov)—Sosonko (Ned) 0.5-0.5; Karpov (Sov)—Poloegajevski (Sov) afgebroken; Portisch (Hon)—Andersson (Zwe) 0.5-0.5; Huebner (Wdl)—Ljubojevic (Joe) 0.5-0.5; Van der Wiel (Ned)—Vaganian (Sov) afgebroken en Timman (Ned)—Seirawan (Vst) 0.5-0.5. De afgebroken partijen worden zaterdag op de rustdag uitgespeeld.

De stand na twee ronden: 1. Vaganian en Poloegajevski 1 punt en 1 afgebroken partij; 3. Timman, Spasski, Andersson, Portisch, Ljubojevic en Seirawan allen 1 punt; 9. Karpov en van der Wiel 0,5 plus 1; 11. Huebner en Sosonko 0.5.

CVB zoek kandidaten voor jeugdcommissie

WILLEMSTAD — De CVB heeft Fedeprof benaderd met het verzoek om twee kandidaten aan te stellen als lid van de Jeugdcommissie. Fedeprof doet een beroep op zijn leden om namen van eventuele kandidaten door te geven. Het blijkt de bedoeling te zijn van de CVB om zo snel mogelijk met de jeugdcompetitie te beginnen.

DAMASCUS — In Damscus zijn Palestijnse leiders, buiten aanwezigheid van PLO-leider Arafat, bijeengeweest over hervorming van hun structuren.

Mr Promes ten faveure directie:

ALM te goeder trouw cao niet nagekomen

WILLEMSTAD— Advocaat mr Frank Promes concentreerde zijn verdediging gisteren in het kortgeding van de VNV tegen de ALM op het recht en de noodzaak van de ALM om, te goeder trouw, bepaalde arbeidsvoorwaarden van haar personeel niet na te komen.

Voor wat betreft de juridische achtergrond van de beslissing van de ALM-directie, haalde Promes arrest 312 van de Hoge Raad, van 16 januari 1981 aan, volgens welke het de rechter is toegestaan een contractspartij bepaalde contractuele rechten te ontzeggen, wanneer de uitoefening van die rechten, bijvoorbeeld vanwege later opgekomen omstandigheden, in strijd zou komen met de goede trouw. Een dergelijke redenering is gehanteerd door de rechter in het kortgeding van de NABLP tegen de ALM, waarin onvoorwaardelijke nakoming van de cao werd geëist. Dat de beslissing van die rechter geen enkele juridische basis had, zoals advocaat mr Paul Sjiem Fat beweerde, is dus volgens Promes niet waar.

Uigebreid ging mr Promes weer in op de verliezen van de ALM en hun oorzaken in de opeenvolgende jaren sinds 1978. Volgens hem had de ALM zeer zeker een verantwoorde keus gemaakt uit de beschikbare beleidsopties, te weten: een streven naar rendementsherstel door standaardisatie van de vloot en het richten van de productie op die routes met de hoogste opbrengsten.

Afvloeiing van personeel kon, naar werd uitgelegd, niet worden bewerkstelligd, daar deze gewoon niet bestond. Gevraagd waarom deze optie niet bestond, werd van ALM-zijde aan rechter Lafleur uitgelegd dat pogingen om personeel af te vloeien "ergens tussen de ALM en het bureau Arbeid en Sociale Zaken" vastliepen.

Stappen die de ALM ondernomen heeft om haar positie te verbeteren, inclusief de aankoop van twee nieuwe DC-9-toestellen, waren conform de aanbevelingen van de luchtvaartconsultant Simat, Helliesen & Eichner, verklaarde Promes, en verwierp daarmee het argument van zijn tegenpartij, dat de ALM voor minder geld twee gebruikte Boeing 727's had kunnen kopen, waarmee veel meer gedaan zou kunnen worden.

Sinds het begin van het boekjaar 1981/1982, zei Promes, werd aan de ALM-bonden duidelijk gemaakt dat hun medewerking aan de bevriezing van salarissen en inkrimping van personeel vitaal was voor het voortbestaan van de ALM.

Verder werd de regering als aandeelhouder ook duidelijk gemaakt dat het belangrijk was om geld in de ALM de investeren en de nationale luchtvaartmaatschappij te beschermen tegen teveel concurrentie van andere maatschappijen, vooral op de belangrijke Miami-ABC route.

Onder de huidige omstandigheden dreigt een faillissement van de ALM in twee jaar, mits de nodige stappen worden ondernomen. En het "moet ernstig betwijfeld worden" dat de regering "genereus" zal bijspringen met hulp als het zover komt, aldus Promes. Voor de tweede keer heeft de Antilliaanse regering namelijk met een groot bedrag moeten bijspringen om vorige maand de aflossing van de schuld op de twee nieuwe vliegtuigen over te maken.

Promes gaf ook uitvoerig toelichten over het wegvallen van de Paramaribo-route, de devaluatie van de Venezolaanse bolivar en de daaraan gebonden gevolgen en andere omstandigheden die de ALM in het huidige krappe parket hebben gebracht. Kortom, zei hij, de bijzondere omstandigheden en ontwikkelingen sinds 1977 waren niet te voorzien bij het aangaan van de ALM-verplichtingen jegens het personeel en jegens andere partijen. Het was volgens hem duidelijk dat volledige nakoming van cao-verplichtingen een faillissement van de ALM alleen maar zou versnellen en dus niet in overeenstemming zou kunnen zijn met het belang van noch de ALM noch haar werknemers.

Door middel van cijfermateriaal maakte Promes duidelijk dat de inlevering die van de piloten was gevraagd hen niet negatief zou aantasten. De ALM zou onder andere 7,9 procent minder bijdragen aan het pensioenfonds voor de piloten, dat aan het eind van 1982 11 procent hoger lag dan eigenlijk het geval had moeten zijn, en dat terwijl de inflatie in 1982 maar zes procent bedroeg.

De piloten lijden dus echt geen schade door in te leveren, concludeerde Promes, en het was dus overdreven te zeggen dat de bezuinigingsmaatregelen van de directie de piloten en hun families ongunstig had aangetast, vooral gezien de hoge salarissen die de piloten genieten.

Gelet op het feit dat de VNV met hun eis "op gespannen voet staan met de goede trouw" vroeg Promes om afwijzing van de gevraagde voorzieningen en veroordeling van de VNV tot betaling van de proceskosten.

Rechter Lafleur doet volgende week vrijdag uitspraak in deze zaak.

WILLEMSTAD—Binnen drie weken moet een beslissing vallen hoe het woonklimaat te Julian (achterbuurt van Buena Vista) verbeterd wordt. De buurtcommissie moet daartoe samen met gedeputeerde Wout en haar raadgevers vergaderen. Dat is gisteren beslist in een vergadering van de twee partijen.

De buurtcommissie wil een sanering van de buurt, waar diverse woningen op illegale wijze gebouwd zijn met alle gevolgen van dien, zoals bijvoorbeeld deficiente infrastructuur.

Tijdens de vergadering kwamen drie alternatieven naar voren: het maken van een indelingsplan volgens de wet; een kompleet nieuwe indeling van de wijk maken en als derde het individueel indelen van de bewoners om bijvoorbeeld in aanmerking te komen voor verkrij en van volkswoningen in andere wijken, of voor een stuk verkavelingsgrond.

Besloten is dat binnen drie weken een keuze moeten vallen tussen de alternatieven, zodat begonnen kan worden met de sanering van Julian.

Vijfde man aangehouden voor overval

WILLEMSTAD— Als voortzetting van het onderzoek heeft de politie wederom een aanhouding verricht in verband met de overval te Colon. De 20-jarige schilder H.P. is in verband hiermee aangehouden en opgesloten. Zoals bekend werd een week geleden een gewapend overval gepleegd op twee dames, werkneemsters van een lokaal hotel, die net de "payroll" van de bank hadden gehaald. De daders namen 54.000 gulden mee. In deze zaak zijn al vier personen aangehouden.

New Age: bevolking is slecht geïnformeerd

WILLEMSTAD — Ons volk is een heel slecht geïnformeerd volk, zo stelt New Age in een hoofdartikel vast bij gelegenheid van de officiële opening van het Ferret House door de politieke partij SPM, met als doel te werken aan de vorming en het voorlichten van de bevolking van Sint Maarten. Volgens het Webster woordenboek betekent ferret «uitzoeken». Het SM-blad New Age hoopt nu maar dat deze nieuwe stichting zijn naam eer zal aandoen. Juist ook omdat er aan de geïnformeerdheid van de bevolking zoveel ontbreekt.

Dat men zo slecht is geïnformeerd komt, doordat men zich de tijd niet gunt om iets te lezen dat de kennis verbreedt en gelegenheid biedt zich een oordeel te vormen over gebeurtenissen en ontwikkelingen in hun omgeving. Een goed geïnformeerd volk laat zich niet gemakkelijk om de tuin leiden. Geïnformeerde mensen leren zichzelf ook beter kennen, aldus New Age. Volgens dit blad is één der taken welke het SPM-vormingscentrum op zich moet nemen, het aankweken van leesvreugde.

Officier trapt er niet in

Beklaagde trekt eerdere verklaringen weer in

WILLEMSTAD— Twaalf maanden hechtenis eiste officier van justitie Gorter tegen beklaagde C.B. die terechtstond voor bezit van cocaïne en marihuana.

Deze man verklaarde dat hij alle schuld op zich had genomen om problemen te voorkomen. Hij had dan ook geen andere verklaring om uit te leggen waarom hij voor de rechter met andere uitspraken op de proppen kwam.

In zijn huis werd een hoeveelheid marihuana en cocaïne en twee kleine weegschaaltjes aangetroffen, maar beklaagde bleef ontkennen van de cocaïne iets af te weten. De marihuana was voor eigen gebruik bestemd. Hij had aan de politie en rechtercommissaris verteld dat een J., een meisje dat bij hem inwoont, de cocaïne gebruikte. Dit meisje zei dat de man haar "bazooka" (een mengsel van cocaïne en marihuana) aangeboden had.

Om te voorkomen dat de politie me bedreigde en mishandelde, heb ik toentertijd alle schuld op me genomen, zei de beklaagde. De rechter vroeg hem hoe hij er zo zeker van kon zijn dat de politie hem zou mishandelen waarop beklaagde antwoordde dat wel eens meegemaakt te hebben. Tegen zijn eigen verklaringen aan politie en rechter commissaris in, zei beklaagde voor het gerecht niets met de in zijn huis gevonden verdovende middelen te maken te hebben. Dat werd ook door zijn advocaat Moenir Alam naar voren gebracht. Uitspraak in deze zaak is op woensdag 19 october.

Problemen daarmee opgelost

Personeel in dienst voor GOG-afdeling

WILLEMSTAD— Bijna onmiddellijk nadat de Amigoe op 16 juni een uitgebreid artikel publiceerde over het sluiten van een belangrijke afdeling van het Gouvernements Opvoedingsgesticht (GOG), zijn de nodige stappen ondernomen om het een en ander op te lossen.

Naar de Amigoe vernam van GOG-directeur drs François Berenos, gaf de regering bijna direct daarna toestemming om twee personen in dienst te nemen voor de zogeheten "Gesloten Afdeling". In deze afdeling worden vaak jonge delinquenten geïnterneerd in overleg met het Openbaar Ministerie.

De «Gesloten Afdeling» werd op 15 juni gesloten omdat er niet voldoende personeel beschikbaar was om het intensieve werk daar te kunnen doen. Nu echter heeft de minister van Welzijnszorg, mej Margo Croes, waaronder de GOG ressorteert, toestemming gegeven om twee krachten in dienst te nemen met diploma's in inrichtingswerk op lager en middelbaar niveau, waardoor de afdeling weer normaal draait.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — ONDERTROUWD: 5 okt.: Rodney Raphael en Irseline Davelaar, Eugenio Zuca en Elaine Hodge, Bernardo Thielman en Morela Martis, Eric Fos en Sharine Hooi, Marlon Panka en Jacqueline Joubert, Royland Isenia en Mayra Anita, Raymond Marco en Omalis Rosalina, Edmond Cijntje en Bernadette Balijn.

GETROUWD: 1 okt.: Ronald Francisca en Lucille Martina; 4 okt.: Ludwig Martie en Cirela Martina, Ruben Jacob en Rafaela Doroteo; 5 okt.: Hensley Capriles en Lourdes Mingeli, Edsel Mogen en Lisette Samboe; 7 okt.: Dijcke Mac. Donald en Marvis Westerhof.

ABVO slaat plank lelijk mis

De Paula: Van Loon enige sollicitant

WILLEMSTAD — De ABVO heeft de plank gisteren flink misgeslagen door te beweren dat de centrale regering bij de benoeming van een secretaris van de Algemene Rekenkamer Antilliaanse sollicitanten gepasseerd heeft. Er waren geen Antillianen die naar die positie gesolliciteerd hebben, verklaarde vanochtend minister Gilbert d Paula van Financiën desgevraagd.

In het programma van de Abvo gisteren op Z-86, verklaarde voorzitter Frits Brito dat, naar de Abvo vernomen had, enkele geschikte Antillianen gesolliciteerden hadden naar de functie van secretaris van de Rekenkamer. De centrale regering had hen echter gepasseerd en de heer Jan van Loon tot secretaris benoemd.

Brito hoopte dat de regering een "werkelijke open-sollicitatieprocedure" zou beginnen om alle geschikte kandidaten de kans te geven mee te dingen naar de betreffende functie.

Deze kwestie is nu actueel omdat de heer Van Loon kort geleden, nog maar net een maand na zijn benoeming door de centrale regering, ontslag heeft genomen en dienst gaat doen bij een lokale particuliere onderneming. Hierover heeft minister De Paula deze week een gesprek gehad met de heer Van Loon, maar details uit dat gesprek wilde de bewindsman niet vrijgeven aan de publiciteit.

Hij vond wel dat de vakbond zich beter moest laten informeren naar het een en ander voordat via de ether kritiek op jan en alleman wordt geleverd. Zo heeft de regering wel degelijk de benoeming van een Antilliaan tot nieuwe secretaris van de raad in overweging genomen. Maar er heeft geen enkele Antilliaan met de benodigde papieren naar die positie gedongen. De regering heeft voorts in het kader van het streven naar 'antillianisatie' een ambtenaar de mogelijkheid geboden een speciale opleiding te volgen, maar die heeft de studie niet kunnen voltooien. Voorts moet erg voorzichtig gedaan worden met termen als niet-Antilliaan. De heer Van Loon is van rechtswege toegelaten en had de overheidsbenoeming niet nodig voor langer verblijf op de Antillen. Hij heeft er vroeger al gewoond, is toen een tijd naar Nederland gegaan en kwam daarna weer naar de Antillen. In zo'n geval is het nog maar de vraag of zo iemand niet als Antilliaan te boek gesteld kan worden.

Commissie begeleidt proces reorganisatie dienst Domeinbeheer

WILLEMSTAD— Het reorganisatie-plan voor het bureau Domeinbeheer is op 1 october ingegaan. Ter begeleiding van dit plan en om te garanderen dat de werknemers in de uitvoering ervan betrokken worden, is een commissie samengesteld.

De commissie heeft als belangrijkste taak intern te beraadslagen over de wijze waarop de nodige veranderingen aangebracht worden. Zoals bekend is het de bedoeling van deze overheidsdienst een grondbedrijf in NV-vorm te maken, net zoals indertijd gedaan is met ondermeer de telefoondienst en de reinigingsdienst. Daartoe moeten diverse veranderingen aangebracht worden. De commissie moet ook beraadslagen over de eventuele gevolgen van deze veranderingen. De commissie heeft geen bevoegdheid om zelf beslissingen te nemen, waar wel om de resultaten van haar beraadslagingen te gebruiken om het veranderingsproces te begeleiden.

In de commissie zijn de volgende personen benoemd: hoofd van dienst de heer A.A. (De) Comenencia als voorzitter en overige leden de heren De Lannoi, Panjab, Inesia, Daniels en Winklaar en de dames Lucio en Felida.

Conservatieven willen geen immigratie-stop

BLACKPOOL — De Br... Conservatieven hebben op ... congres in Blackpool een im... ratie-stop voor blanken af... zen. Bepaalde leden hadden... daar voorstander van geto... In meerderheid besliste... congres ook, dat zwarte en A... tische immigranten niet mo... worden aangemoedigd het ... te verlaten. Ook hierop ha... bepaalde, invloedrijke leden... de Conservatieven aan... drongen.

Het was een rumoerig de... waarin over deze zaken wer... slist. De uiterst rechtse le... die de anti-immigranten ... stellen aandroegen, werden ... gejouwd. Deze lec...n had... voorgesteld de immigran... ook die welke intussen B... staatsburger zijn geworde... vertellen dat ze niet welkom... en hen geld aan te bieden... Engeland te vertrekken.

Glimmerveen bejubeld

DEN HAAG — De leider ... de racistische centrump... Joop Glimmerveen, stond ... daag weer voor de rechter ... had verleden jaar een ... semitisch artikel geschreve... het dagblad van zijn pa... "Storm" genaamd.

De officier van justitie eist... weken gevangenisstraf.

In zijn laatste woord h... Glimmerveen een felle politie... toog, waarbij hij weer naar J... en kleurlingen uithaalde... rechter wees hem er toen op... hem ter plaatse een nie... strafvervolging wachtte, al... op die wijze doorging. Glim... veen was echter niet tot bed... te brengen, waarna de rec... hem het woord ontnam.

De volle publieke trib... juichte Glimmerv... hartstochtelijk toe.

De uitspraak is bepaald o... oktober.

TEGUCIGALPA — De c... mandant van het zuidelijk ... ger van de VS, generaal P... Gorman, heeft een driedaag... zoek gebracht aan Honduras... heeft een bespreking gehad... president Robert Suazo Cor... en de Hond... legercom... dant, generaal Gustavo Alv... Martinez. Generaal Gorma... in amper een maand al drie ... in Honduras geweest. Hij h... ook een bezoek gebracht aan ... Amerikaanse kampement ... de training van militair p... soneel uit Midden-Amerika.

AMERICA LATINA

***

SAN SALVADOR — Vaststelling van de socio-economische veranderingen waaraan El Salvador behoefte heeft is een der onderwerpen, welke de guerrillabeweging wil bespreken in een dialoog met de regering van president Magana. Deze onderwerpen zouden hebben gestaan in een brief welke men heeft geschreven aan president Luis Alberto Monge van Costa Rica. De inhoud daarvan is niet bekend gemaakt. Andere onderwerpen zouden zijn het zoeken van een oplossing voor de twee legers welke elkaar nu bestrijden, de vorming van een overgangsregering, welke het akkoord tussen guerrilla en regering moet gaan uitvoeren. Ook moet men een regeling treffen ten aanzien van de verkiezingen. Bij de guerrilla zou men ook belangstelling hebben om bepaalde concrete aspecten van de verkiezingen te bespreken. Ook moet men een concensus bereiken over de toekomstige buitenlandse politiek, welke volgens de guerrilla nu volledig ondergeschikt is aan de VS.

***

LA PAZ — President Hernan Siles Zuazo heeft een pluim op de hoed van de Boliviaanse strijdkrachten gestoken wegens hun aandeel bij het bewaren en beschermen van de democratie. Zij vormen een waardevolle steun bij de pogingen van het land om uit de problemen te komen en bij het verenigen van het volk. De president was erg enthousiast over het leger, bij de herdenking van de eerste verjaardag van het burgerbewind, nadat het leger min of meer achttien jaar achtereen aan de macht was geweest. Hernan Siles Zuazo maakte zijn opmerkingen op een ogenblik dat men steeds meer geruchten hoort van staatsgreepplannen bij het leger, omdat het burgerbewind het, volgens het leger, niet kan.

***

MANAGUA/DENVER — ... DC-3 welke onlangs door de S... dinistische strijdkrachten w... neergeschoten en welke een ... ratie uitvoerde voor de con... behoort toe aan een maatsch... pij waarvan de president in C... rado in de VS woont. Zo is ach... haald door de organisatie van... burgerluchtvaart van de VS. ... toestel is eigendom van de pr... dent van Westair Internation... Jim Cullen. Waar hij prec... woont kon men niet mete... achterhalen. De vroegere ei... naar, Ken Stoltzfus, heeft gez... dat hij het toestel had verko... aan Cullen, die er ... transportkarwei naar Afri... mee zou gaan uitvoeren. Cull... is een opkoper van oude ty... vliegtuigen en verkoopt hen ... weer zoals een verkoper ... tweedehandsauto's dat do... Westair heeft officieel zijn ... in Zwitserland.

***

LA PAZ — De regering v... president Hernan Siles Zu... van Bolivia wil de herschikki... van de buitenlandse schuld ... zijn afbetaling serieus aan ga... pakken. Zij heeft daartoe ... nodige instanties in Washi... hton, zoals het IMF en bank... benaderd. De totale schuld ... bijna vier miljard dollar b... ragen. Een missie van het IM... zou nog voor november zich op... hoogte stellen van de situatie ... Bolivia. Daaraan ging een ... zoek van de Interamerikaan... Ontwikkelingsbank vooraf ... La Paz. De omvang van de sch... van Bolivia komt het best tot ... drukking in vergelijking door ... omvang van de afbetaling in ... jaar ten opzichte van de uitvo... In 1981 was het af te betalen b... rag gelijk aan 27 procent van ... gehele Boliviaanse uitvoer. ... Brazilië, het meest door sch... den geplaagde land, is dit 31 p... procent.

***

WEEKEND HIGHLIGHTS

weekendvertier

CURAÇAO AGENDA

[illegible]

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmiddag van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

[illegible] (Kikiar pa Famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur. Kantoor [illegible] Maria 17, tel.: 80222.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekenddienst)
Otrobanda: [illegible], tel.: 25330; Punda: [illegible], tel.: [illegible].

VERLOF BEGRAFENIS
15 oktober: E.P. Carlisle, Schottegatweg Oost.
16 oktober: E.F. de Campo, [illegible] weg [illegible].

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur [illegible] voering van Ballet Contemporaneo de Camara.

ZATERDAG
DIVERSEN
UNA: 09.00-13.00 uur literaire [illegible] morgen.
TEMPEL [illegible]: openingstijden [illegible]
SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.30-17.00 uur.
[illegible]
CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandagen en laatste zondag van de maand).

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOGELIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

BARBARA BEACH/CO: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blanku).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

FUNDASHON PA KONSUMIDO (Scharloweg 64, tel.: 61736): openingstijden van 08.30-12.00/14.00-17.00 uur.

BRIDGECLUB CURAÇAO: iedere vrijdagavond om 20.00 uur bridgen - Huize Scherpenheuvel.

ST. ELIZABETH HOSPITAAL EN SANATORIUM: bezoekuren 's morgens van [illegible]

SCHOOLADVIESDIENST: elke woensdag van 14.00-16.00 uur [illegible]

LANDHUIS BRIEVENGAT: geopend van maandag t/m vrijdag van [illegible] 12.00/13.00-18.00 [illegible] zondag van de maand [illegible] (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curinde en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur - Roodeweg 7A.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Consciëntiesteeg, Plaza Brion):
Maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEEK MONSEIGNEUR MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve meneer Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 15.00-19.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Gebouw van Walbeeckplein 13):
Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 19.00-22.00 uur.

BIOSCOOP
GOLDEN [illegible]
21.00 uur [illegible] (Acteurs [illegible]), 18 [illegible]

TELECURAÇAO
VRIJDAG: 18.30 [illegible]
5.30 [illegible] Sargento [illegible]
Fonda [illegible] 7.30 R.V.D. 8.00 Noticias 20.30 [illegible]

Dit weekeinde op drie plaatsen

Padvinders doen mee aan "Jamboree on the Air"

WILLEMSTAD— De Antilliaanse padvinders nemen dit jaar weer deel aan de JOTA, Jamboree On The Air, dat al vanaf 1957 gehouden wordt. Tijdens de JOTA, die [illegible] [illegible] medewerking van radioamateurs.

De padvinders van de Antillen krijgen medewerking van de Verona, de plaatselijke vereniging van radio-amateurs. Omdat het niet toegestaan is zomaar via een zendstation met een anderstation een praatje te voeren, hebben de padvinders de Verona in de arm genomen. Veronaleden hebben wel een vergunning voor dit soort uitzendingen.

In dit weekeinde (op 14, 15 en 16 october) hebben alle deelnemers aan de JOTA de gelegenheid contact te leggen met enkele van de circa 25 miljoen padvinders over de hele wereld. Deze eerste contacten leiden vaak tot verdere uitwisseling van ervaringen [illegible] besoeken.

De stations voor de JOTA zijn op Curaçao het clubhuis in Zakerbuintje en het clubhuis van de Peter Stuyvesant-groep op Klein Kwartier achter het softbalveld van Suvek. Op Aruba is er één station onder leiding van de heer Vrieswijk. De JOTA begint vanavond om acht uur en eindigt zondag om vier uur 's middags. Ook andere belangstellenden zijn op de stations welkom.

Zaag ter sprake in SAD-programma

WILLEMSTAD— De Schooladviesdienst brengt in samenwerking met TeleCuraçao wederom een programma over gereedschappen. Uit de gereedschapskist van de serie komt deze keer de zaag aan bod. In het programma wordt op speciale wijze getoond hoe en voor welke doeleinden een zaag gebruikt kan worden. Het programma begint maandagavond half zeven.

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

AUDI 80LS 1981, km. 39.000, aantrekkelijke prijs, tel.: 615583 (na 18 uur).

SIMCA 1307 GLS, i.z.g.s., 48.000 km, t.e.a.b., tel.: 89362.

RAMBLER, bouwjaar 1970, tel.: 82650.

LANCER 1981, z.g.a.n., tel.: 78814 na 7.00 uur.

AUTO DOGE Dart Stationwagon, i.z.g.s., Kaya Kokolishi 128, tel.: 77258 of tel.: 612527.

Z.G.A.N. TRANSFORMATOR (5000 W) f.175,-, Arowakenweg 26, zaterdag tussen 10 en 12 uur 's morgens.

AUSTIN MAXI 1700 High Luxe, bj. 1977, incl. div. onderd., NAf.2.900,-, tel.: 672804, Abrahamsz E 199.

GEZELSCHAPSSPELEN O.A. Risk; electr. Hand-spelen; koffiezetapparaat; rolverger; leeslampje; grammofoonplaten; plantenbakken; staande asbak e.d., Kaya Naiguata 18 na 7 uur 's avonds.

WGS. OVERCOMPLEET: Mazda 626, 4-deurs personenwagen 1982, goudkleurig, automatic, airco, stoffen bekleding, radio, power-brake, z.g.a.n., tel.: 615828, 76281.

JEEP LADA Niva, okt. 1979, NAf.4.600,-, Rooseveltweg 356, tel.: 81602.

2 AIRCO UNITS, split-system, merk National, 16.000 BTU elk, nieuwprijs f.2.600,- p.s., nú f.1.600,- p.s., 1 jaar oud, tel.: 77008.

DAIHATSU CHARADE 1980. Inf.: Sto. Domingoweg 143.

WEGENS VERTREK. SPOED! Isuzu '70, f.750,-, tel.: 54173.

UN BUICK Skylark 1977/78, color blaneu, Santa Rosaweg 320, tel.: 675474.

PHILIPS GASFORNUIS i.z.g.s., nieuwe branders, Kaya Chipi Chipi 11.

1 VAN TOYOTA Hiace 1978, zeer goede staat, tevens 'n Toyota Dyna Flatbed Pick-up 1977, alles tegen billijke prijs, Kaukasusweg 30, tel.: 55392.

KLEUREN TV, 17 inch, remote control, z.g.s., prijs f.385,-, Cubaweg 77, zaterdagmorgen 8-1 uur.

SUZUKI BROMFIETS (nov. 1981), in uitstekende staat, NAf.1.375,-, Pelt, Heuvelweg 10, Juliandorp, tel.: 9-4357.

MAZDA 121, bj. '78, den bon condicion. Pa mas inf.: tel.: 82634, Bonakaweg 5.

1 AUTO MAVERICK, anja 1970, prijs f.700,-. Adres: Sta. Rosastraat C-16.

NOG ENKELE Pekineesjes. Inl.: tel.: 675385.

CB V.I.D. auto en antenne z.g.a.n., f.175,-, tel.: 76634.

SPOED! SUZUKI Jeep 1979, NAf.4.500,-, tel.: 80446 kantooruren, Kaya Hematita 31 (Cabo Verde).

ONGEBRUIKTE PLAFONDFAN f.75,-; Black & Decker Workmate f.75,-; diverse gereedschappen; steekringsleutel; garagekrik; schroevedraaiers, etc., etc., Kaya Hematita 31 (Cabo Verde).

RACEFIETS BATAVIUS Sprint f.375,-; droogmolen, nieuw f.30,-, Monteursweg 6.

MANOU-EETHOEK, Haïtiweg 74 (na 18.00 uur).

SCHUIFDEUR, 3-delig GE airco, Kaya Alderliestee, tel.: 81173.

SIMCA 1508 GT, bouwjaar 1977, km.-stand 62.000. Inl.: Alexanderlaan 11.

WEGENS VERTREK: Peugeot 305 GLS f.6.000,-; Lada 1600 f.2.500,-, tel.: 78892 of 25200 villa 31.

EEN GROTE freezer, merk Philips, tel.: 37943.

WEGENS VERTREK: Mazda 929 Stationwagon 1981; Renault 16TS 1976, Blauwduifweg 11, tel.: 78457.

CELESTE '78, motor nobo, etc., tel.: 83941, San Souci 41.

GEDEELTELIJKE inboedel: bankstel: 3-zitsbank f.450,-, 2 draaibare zitstoelen à f.100,-; eetkamerset: tafel met 6 stoelen f.295,-; kinder tienerlampen f.25,-; slaapkamergordijnen met haken f.25,-; antieke koperen spulletjes; pronkstukken vanaf f.5,-; glazen shutters à f.1,-; pocketbooks f.0,50, f.0,75 p.st.; Smyrna wandkleed f.250,-, Rigelweg 1, tel.: 35625.

RENAULT 4 1976, t.e.a.b., tel.: 37956.

1 LEDIKANT + hemel; 1 Lade + hangkast; 1 Ladenkast, tel.: 70687, Sta. Rosaweg 33.

RIANT WOONHUIS te Ponton: 4 slaapkamers, 2 badkamers, garage en mooie tuin. Inlichtingen: tel.: 24728.

MALMOKWEG: RIANT woonhuis, 275 m2 bebouwd, voorporch, eetkamer met open keuken, woonkamer, achterporch, drie slaapkamers, twee badkamers, bergkeuken, zijporch/carport, appartement met kitchenette en badkamer, grote tuin, veel privacy. Inlichtingen: tel.: 23881 tijdens kantooruren.

OLDSMOBILE DELTA 88 1978, fully equipped; surfplank wavedancer met 2 zeilen; damesfiets BSA, Balsamostraat 2, tel.: 26179.

EIGENDOMSTERREIN, 2000 m2, te Savaneta, prijs n.o.t.k., tel.: 47271.

TWEE IJSKASTEN Indesit/Ignis, inhoud 270 lt. Inl.: tel.: 25542 na 5 uur, direct leverbaar.

EEN PERSOONSBED f.200,-; Larahastraat 5, Dakota.

20 FT. CONTAINER, tel.: 21774.

TOYOTA CROWN Deluxe Station, '77, Dadelstraat 30.

PICNIC-TAFEL + 2 banken; haardroogkap Philips; 4 houten krukjes; 2 Redwoodporchstoelen; 2 rieten porchstoelen; 2 ribfluwelen fauteuils 1 ribfluwelen 2-zitsbankje; 2 boekenkasten; babyfoon; driewieler; Fisherprice paardje, zaterdag van 9-12 uur Williamsstraat 6.

VW PASSAAT met airco, bouwjaar 1980, i.g.s., prijs f.5.400,-. Te bevr.: H. Weustink, Savaneta 199B.

TE HUUR AANGEBODEN CURACAO

GEMEUBILEERDE directiewoning, prijs f.750,- per maand, 1 jaar vooruitbetaling. Inl.: vanaf 8-10 uur 's avonds Montilonesweg 50, tel.: 76761.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

DOOR NED. echtpaar te huur gevraagd in rustige buurt huis tot f.500,- per maand. Aanbiedingen: fam. Hendriks, tel.: 89838.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

HULP IN de huishouding, maandag- en vrijdagochtend, tel.: 44388.

DIENSTMEISJE VOOR 3 ocht. p.w., Abrahamsz, tel.: 80080.

DIVERSEN CURACAO

ARTS VAN het nieuwe marineschip zoekt oppashuis, appartement of huurhuis van 15 dec.-15 mei, tel.: Paulus 671324.

WELK SPEELSCHOOLTJE, buurt Abrahamsz, Sta. Rosa, Salinja, heeft plaats? Tel.: 80080.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEM. APPT., licht en water inbegr., tel.: 28866, 23461, Wayaca 39.

ONGEMEUBILEERD WOONHUIS met twee slaapkamers achterterras, groot erf met planten, inrit, telefoon, in het centrum van Oranjestad, ook geschikt voor twee bevriende heren of dames, Irausquin, tel.: 28058.

EEN VIERKAMERWONING, bestaande uit 1 voorkamer, 3 slaapkamers, 1 badkamer, een voor- en achterporch en 1 zijporch, tel.: 23277.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

HUIS MET min. 3 slaapkamers voor marinegezin, huur tot f.800,-. Te bereiken in TOTT, kamer 108, tel.: 23380 of 21990.

TA BUSCA un cas cu 3 dormitorio pa famia mariniers, huur m.o.n. f.900,-. Pa informacion TOTT, kamber 151, tel.: 23380 of 21990.

TE KOOP AANGEBODEN:

1. Technics draaitafel - tuner/versterker - cassette deck - loudspeakers: NAfl. 1000,--.
2. Daihatsu Charade 1983, vrijwel nieuw, 3000 km., airco/radio; NAfl. 7500,--.

Informatie: tel. 70635 of 615544

Bij: **LA INDIANA** Hendrikplein 11

vindt U allerlei handige en nuttige snufjes o.a.:
* cosmetica etui's
* polstassen
* vingerhoeden met embleem Curaçao.

KOSTAN AGENCIES
Kaya Pachi Jan Bakhuis
Tel. 77777

UW SPECIALIST VOOR METALEN TUINHUISJES

in alle afmetingen en prijsklasses

voor Aruba **DIBO AGENCIES**
Victor Hugostraat 8
Tel.: 23990

TE KOOP
RENAULT 5 T.S. (rood) eind 1979 i.z.g.s.
Prijs n.o.t.k.
Informatie: Tel. 76502

Hart Enterprises
zoekt voor één van haar medewerkers een ongemeubileerd **HUIS** in nette buurt.
Telefoon 35186

wayler **Surf School Curacao**
mistral TORNADO
Tel. 672287

TE KOOP
Echte leren Chesterfield **ZITSBANK** alsmede grote **HERENFAUTEUIL**
Prijs n.o.t.k.
Informatie: Tel. 76502

TE KOOP TERREINEN
op Jan Sofat 865 m2.
f. 65,- per m2.
Voor inlichtingen: tel. 24254 (tijdens kantooruren)
Ligt boven op een berg doch niet aan zee.

Problemen met wis- + natuurkunde

BIJLES WISKUNDE
voor alle klassen incl. V.W.O. 6
Tel. 53256

WEEKBL[...] HUISWE[...]
ta bon pa bo yu.
Tur siman un buki [...] f.1,25.
Den tur boekhandel.

Su nuevo hogar en [...] Domingo
Paco's Ho[...]
Ramon Marrero [...]
Aristy Street no. [...]
Ensanche Ozama, S[...]
Dom. Rep.
Telefono 594-1[...]
Habitacion Sencilla: $ 36[...]
Habitacion Doble: $ 50[...]
Incluido: Desayuno, comida y [...]
Paco's Ho[...]
visitenos y quedara co[...]

Caterin[...]
RODEO RANCH
RODEO RAN[...]
Catering Ser[...]
Voor de perfekte verzo[...] van Uw:
* koude buffetten
* luxueuze borrel garnituren
Inlichtingen: tel. 78[...] na 4 uur tel. 70501 of 7[...]

GRANDIOSO RIFA DI
GANA PA SAN NIKOLAS UN DI E 100 REGALONAN VALIOS[...]
e.o.
BAISKEL, GAME & WAT[...] WANTE, BARBIE, ATARI GAME, i hopi mas.

CHUPA Chups
Music Pops

KON BO PARTICIPA:

1. Spaar 5 enboltura di CHUPA Chups, MUSIC POPS of GUM CH[...]
2. Hinka nan den un envelop spesjal di CHUPA Chups, yena bo nom[...] adres ariba.
3. Tira e envelop den e bari spesjal di CHUPA Chups i participa den e[...] rifa kwal sorteo ta dia 3 di december den show di tante Irma na tele[...]

Ademas tur participante ta recibi cu post un kaartji di miembro di [...] "Isla Dushi"

ENVELOP I BARINAN DI CHUPA Chu[...] BO POR HANJA NA:

OKASHON	Breedestraat (O) 81
ESPERAMOS	Jan Noorduynweg
FERREIRA mini market	Caracasbaaiweg
POPO ROYER	Barber
EXITO SUPERMARKET	Montanya
JULIANADORP SUPERMARKET	Juliandorp

Agente ODIMA N.V. - Breedestraat (O) 81 - Tel. 25631 - 23211 - 2[...]

Internationale verhuizers en verschepers
INTERSTERO
International moving & shipping services
Industriegebouw Galta West, achter Madura Plaza
Willemstad, Curaçao N.A. tel. 70140-70141

Herenafdeling

50% Korting

op Christian Dior en Pierre Cardin hemden

1708 PENHA Hilton + Punda.

Capri
Caracasbaaiweg 13 en Punda (tegenover de barkjes)
heeft een speciale offerte
bij aankoop van een paar kedsen
van F. 34.95
of meer, krijgt U een
GRATIS T-SHIRT
Kom eens langs bij:
Capri

TOKO FRUTERIA SOUSA
E skina pa fruta i berdura frescu na Corsow[...]
Den Cas Coraweg 66, ta invitabo pa disfruta[...] di nan

SPECIAL DI FIN DI SIMAN:

Siboye	pa liber f. 0.7[...]
Piums	pa liber f. 3.0[...]
Salada	pa liber f. 1.[...]
Sherry Palomino	pa botter f. 5.7[...]
Attack	di 16 oz. f. 2.[...]
Terra pa mata	10 liber pa f. 4.[...]
Patato Chips di Planters	2 bleki pa f. 2.[...]
Cocktail Sausage Zwan	di 230 grs. pa f. 1.[...]
Talco Johnson's	di 8 oz. pa f. 3.[...]

Antonio ta dunabo un botter di binja Rosé pa compra di f.50.00 of mas.
I corda bon: Sousa tin

NOCHI DI COMPRA TE CU 9.00 OR DIABIERNES I TA KEDA ABRI TUR SIMAN NA MERDIA.

Internationale maatschap van accountants zoekt op korte termijn een

ASSISTENT-ACCOUNTANT

Hij zal worden belast met werkzaamheden in onze internationaal georiënteerde controle- en adviespraktijk. Hij zal veel contacten onderhouden met cliënten en andere kantoren van C&L die over de hele wereld zijn verspreid.

Van de kandidaat wordt verwacht dat hij
- een middelbare schoolopleiding heeft met gevorderde NIVRA-studie dan wel gevorderde economie studie;
- enkele jaren ervaring in de controle- en advies-praktijk heeft opgedaan;
- de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift beheerst;
- over een flinke dosis initiatief, dynamiek en doorzettingsvermogen beschikt;
- de bereidheid heeft om intercontinentaal te reizen.

Heeft u interesse in deze functie dan kunt u uw sollicitatie zenden aan de heer C. G. Verbeek.

C&L Coopers & Lybrand

Coopers & Lybrand N.A.
Postbus 3551
Willemstad, Curaçao
Tel. 615322
Concordiastraat 56

VOOR VERHUIZING
grote oftewel kleine lading krijgt dezelfde aandacht.
Uw vracht wordt met gesloten truck vervoerd.
Bellen voor afspraak.
ROBBY'S TRANSPORT
Oliedestraat 30
Tel. 24182 - 23000 - 22732

unifot kerstkaartenofferte

35% korting

Exklusieve service van unifot fokkerweg en unifot color

unifot altijd GRATIS filmro[...]

WORLD IN A NUTSHELL

[...]OUL, SOUTH KOREA — [...]rals for 17 South Koreans [...]cluding four members of [...]ident Chun Doo-Hwan's [...]net — killed in Sunday's [...]r bombing in Rangoon, Bur[...] were held Thursday. One of [...]ictims died Thursday. More [...] one million mourners [...]ed out to pay homage to the [...]ms in a national funeral at [...]l's Yoido Plaza. Domestic [...] reports said "physical evi[...]e" of North Korean involve[...] in the bombing had been [...] by Burmese investigators.

[...]INGTON — US Presi[...] Ronald Reagan on Thurs[...] National Security [...] William Clark to suc[...] Watt as Secretary of [...]erior. Reagan called [...]k "a person I trust and I [...] he will be a great Secretary [...] interior".

[...]RUSALEM — Israeli Fi[...]ce Minister Yoram Aridor [...]ned Thursday, 12 hours af[...] controversial proposal to [...]he entire Israeli economy to [...]S dollar. Top candidates to [...]ce Aridor when his resigna[...] takes effect Saturday were [...]gy Minister Yitzhak Modai [...] Former Defense Minister [...] Weizman. It was the first crisis to hit prime Minister Yitzhak Shamir's Government — sworn in just this week.

BREMERHAVEN, WEST GERMANY — Police fired water cannons to disperse hundreds of peaceful anti-nuclear demonstrators, blockading a US military base and adjoining harbor Thursday, slightly injuring one protester. Some 300 demonstrators scattered after Police sprayed them with water outside the Carl Schurz barracks and the North Sea port of Mindgard on the outskirts of Bremerhaven. Earlier, helmeted riot Police dragged away some 300 protesters who blocked a road leading to the base's main gate.

BEIRUT, LEBANON — Hooded Moslem militiamen battled communist guerrillas in the slums of the Northern port city of Tripoli, 80 kilometers (50 miles) North of Beirut Thursday, while political leaders in the Capital announced "full agreement" on an agenda for the proposed national reconciliation conference. Police said the casualty toll in three days of street fighting had risen to 75 dead and 190 wounded. In Beirut, a US Marine guarding the US Embassy's temporary office was slightly wounded when a hand grenade was hurled from a speeding car.

MOSCOW — Oleg Radzinsky, a founding member of Moscow's only independent Peace Group, was sentenced Thursday to one year in jail and five years of internal exile on charges of disseminating anti-Soviet propaganda, a group member said. It was not known immediately where he would be sent. Olga Medvedkova said she and four other members of the group to establish trust between the USSR and the US, were "beaten severely" by KGB agents after trying to attend the trial.

BRUSSELS, BELGIUM — If two current US-soviet nuclear arms negotiations break down, US President Ronald Reagan's Administration will reconsider giving in to a Soviet demand to merge the talks, a high-ranking US official said Thursday. The official, who asked not to be identified, was commenting on what he termed "hints" that the Soviet Union might walk out of intermediate nuclear force talks in Geneva, Switzerland, if the US begins deployment of new missiles in Western Europe. The Soviets want IMF talks to be merged with strategic arms reduction talks, which deal with long-range missiles.

WASHINGTON — US President Ronald Reagan gave permission Thursday for the establishment of a campaign committee for his re-election in 1984 with US Vice President George Bush as his running mate. Republican Senator Paul Laxalt, who will head the committee said he had "no doubt" that Reagan will campaign for a second term in office.

BRUSSELS, BELGIUM — NATO Secretary-General Joseph Luns will formally announce his retirement as head of the Alliance's political branch in December, a NATO spokesman said Thursday. Luns, 71, has served 12 years at the post. Former British Foreign Secretary Lord Carrington is being named in NATO circles as Lun's successor, but a final decision has not been made.

[...] alegria nos ta participa [...]semento di nos jiu muher

Nathaly Charlotte

Johnny & Sehka Ellis-Lumenier
Jo-anne i Mereline

[...], 10 Oktober 1983.

GEBOREN

ANGELIQUE SUE-ALLEN

Ouders: Hans en Vivian van der Horn

Aruba, 10 oktober 1983.

[...]ENRY ® By Jack Tippit

KEEP OFF THE GRASS

KEEP OFF THE GRASS

9-17

Jim Henson's™ MUPPETS

I HAVE A RECURRING NIGHTMARE!

SO DO I

IT'S MY WIFE! I WAKE UP NEXT TO HER EVERY MORNING!

[...]ETLE BAILEY ® By Mort Walker

[...]WLING AGAIN?! [...] MUCH TIME [...] ALLEYS!

OH, THAT'S NOT TRUE

[...] HAVE YOU SEEN HOW WORN DOWN YOUR BOWLING BALL IS?

[...]INCY ® By Ted Shearer

[...] RICH IT'S ONE [...] GOING TO BUY.

I WONDER WHAT THEY FEED THIS ROBOT TO KEEP IT RUNNING.

CAN'T HAVE ONE THAT'LL BE FIGHTING ME FOR MY LUNCH.

Het feit dat GUY JOHNSON uit the Windwardside op Saba al 25 jaar voor het Sabaanse gouvernement werkt, was voor het bestuurscollege van Saba reden om hem in de bloemetjes te zetten. 25 Jaar geleden begon hij als waarnemend chef van het postkantoor van the Bottom en als waarnemend eilandsontvanger. In 1981 werd Guy Johnson benoemd tot chef van het postkantoor en kortgeleden tot eilandsontvanger. Namens het bestuurscollege van Saba, bood waarnemend gezaghebber P.L. Granger de jubilaris een enveloppe met inhoud aan. Van het postkantoor-personeel mocht hij een fraai geschenk in ontvangst nemen.

*****

De Engelse middeleeuwse stad Ripon in het graafschap Yorkshire zoekt een STADSTROMPETTER, die 's avonds op de markt een kort wijsje blaast. Overigens is het bespelen van de trompet niet de enige kunst, die hij moet verstaan. Hij moet toeristen ook kunnen uitleggen waarom de trompettraditie er bestaat sinds het jaar 886. Het probleem is echter, dat de werktijden erg ongunstig zijn. Ze vallen namelijk op het drukste uur van de Britse televisie. En de baan betaalt ook weinig. Voor de vier trompet-stoten wordt dagelijks de tegenwaarde betaald van nog geen acht gulden Antilliaans. Toch hebben zich al drie sollicitanten gemeld.

*****

Morgenmiddag zullen, behalve in noodgevallen, [illegible] TAXI-CHAUFFEURS hebben namelijk besloten om gedurende een half uur lang, hun in Arnhem vermoorde collega Van de Beuken te herdenken. Hij wordt morgenmiddag begraven. Er zal in Amsterdam niet worden gedemonstreerd door de chauffeurs, de taxi's blijven gewoon op hun standplaatsen staan.

*****

De Efteling is het drukst bezochte attractie-park in West-Europa, die ook dit jaar weer erg veel BEZOEKERS trok. Ruim 1,9 miljoen mensen wisten de weg te vinden naar het 70 hectaren grote sprookjes- en pretpark in het Nederlandse Kaatsheuvel. Hierbij moeten nog 226.000 abbonementshouders worden opgeteld.

*****

Groot succes heeft een woningbouwvereniging in de Bijlmer in Amsterdam geboekt met het aanbieden van gratis behang aan nieuwe BEWONERS van de flat Hoogoord. Van de 24 leegstaande woningen zijn 21 reeds verhuurd. De overige drie zullen spoedig ook aan de beurt komen, zo maakte de woningbouwvereniging bekend. Het gratis behang, dat de bewoners zelf mogen uitkiezen, kost de woningbouwvereniging enkele honderden guldens. De huren liggen nog onder de subsidiegrens: 735 gulden. De flats in Hoogoord hebben enkele maanden leeggestaan.

*****

De 45-jarige ENGELSMAN Murray Fensome heeft zichself doodgedronken aan water, zo heeft een patholoog-anatoom in Londen vandaag vastgesteld. Die zei, dat Fensome ervan overtuigd was, dat hij vergiftigd werd en zelfs zijn medicijnen dodelijk waren. Om zijn ingewanden schoon te maken, dronk de man wel 20 liter water per dag. De patholoog-anatoom legde uit, dat water een onschadelijke substantie lijkt, maar dat het gevaarlijk kan zijn als het in te grote hoeveelheden wordt ingenomen. Meer dan 11 liter per dag kan schadelijk zijn voor hart en hersenen, aldus de deskundige.

*****

ISRAELIERS hebben het deser dagen [illegible]. Vandaag werd bekendgemaakt, dat de inflatie in september de hoogste [illegible]. De prijzen stegen [illegible] met 9 procent. [illegible] begin dit jaar zijn de prijzen met bijna 90 procent de lucht in gegaan. Er

Mensen

wordt nog meer tegenslag verwacht voor de Israëlische economie, hetgeen zou betekenen, dat het jaar-inflatiecijfer op ruim 200 procent kan uitkomen.

*****

De kleinzoon van ZHU DE, een van de meest vermaarde Chinese generaals, behoorde tot een groep van 81 zonen van legerofficieren die gisteren in Peking werden geëxecuteerd. Zij hadden terecht gestaan voor vergrijpen die lagen tussen diefstal en verkrachting in. Zhu Guohua trad niet bepaald in de voetsporen van zijn opa, toen hij ontmaskerd werd als leider van een groep verkrachters en dieven. De Chinese autoriteiten zijn in augustus een grootscheepse schoonmaak-actie begonnen om een eind te maken aan de groeiende criminaliteitsgolf.

*****

Ze wil geen pleidooi houden voor de echtscheiding, "maar als je eenmaal zover bent moet je wel weten dat het je het niet hoeft te laten omdat het slecht voor je is". Dat schrijft dr ir ITEKE WEEDA, een Nederlandse gezinssociologe, die een onderzoek heeft ingesteld naar het huwelijk en de echtscheiding. Ze vindt dat de echtscheiding beschouwd moet worden als een belangrijk onderdeel van de samenleving en de sociale veranderingen daarin. Het heeft verstrekkende gevolgen voor de arbeidsmarkt, de sociale zekerheid en de huisvesting. De juridische procedure wordt daar als lastig ervaren. Volgens de sociologe zijn vrouwen na hun scheiding in zeventig procent van de gevallen gelukkiger; bij mannen veertig procent. Ze vindt ook dat het systeem van echtscheidingen even soepel moet kunnen worden als het huwelijk. "Je zou er gewoon voor naar het stadhuis moeten gaan, net als wanneer je trouwt.

*****

*****

De 83 jaar oude Italiaanse president SANDRO PERTINI moest hoge steigers beklimmen om een betere kijk te krijgen op de restauratiewerken die verricht worden aan het meesterwerk "Het laatste avondmaal" van Leonardo da Vinci. Dit stuk bevindt zich in de Milanese kerk "Santa Marie delle Grazie", waar een grote expositie is opgezet waar ook stukken hangen uit de privé-collectie van koningin Elizabeth II van Engeland. Deze expositie gaat vervolgens naar Washington, Sydney, Toronto en Amsterdam. "Het laatste avondmaal" moet worden gerestaureerd omdat het was aangevreten door luchtvervuiling. Dat werk zal totaal jaren vergen.

*****

"Ik ben een herfstmens", een uitspraak jaren geleden opgetekend uit de mond van SIMON CARMIGGELT, die inmiddels zeventig jaar geworden is. Deze bekende schrijver zei rond zijn zestigste jaar: "op zich heb ik er geen bezwaar tegen (het ouder worden - RED), ik vind het niet naar. Wat ik wel als dreevig ervaar is dat je mensen gewoon ziet afknappen, geestelijk verkommeren. Dat lijkt me een ramp".

• Simon Carmiggelt

*****

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	65 1/8	+ 7/8	I.B.M.	133 5/8	+ 1 1/8
Asa Ltd.	56 1/2	+ 3/8	I.T.T.	43 3/8	+ 1/8
Apple Comp.	23	+ 1 7/8	K.L.M.	54 1/2	- 1/8
Atl.Richfield	47 1/8	unch	McDonalds	66 7/8	- 5/8
Beatrice Fds.	30	- 1/2	National Can	25 5/8	- 1/4
Burroughs	53 3/8	+ 1/8	N.C.R.	131 1/2	- 1
Comsat	39 7/8	- 1/8	Owens Ill.	31 1/4	- 3/4
Coca Cola	53 3/4	- 7/8	Pepsicc	35 1/4	- 3/8
Disney	61 3/4	+ 5/8	Quacker Oats	55 3/4	- 3/4
Dome Mines	13 1/4	- 3/8	Royal Dutch	46 3/8	- 1/4
Dupont	52 5/8	unch	Shell Oil	44 1/4	- 1/4
East.Kodak	71 5/8	+ 1/8	Superior Oil	35	+ 2
Ford	68 5/8	+ 2 3/8	Union Pac.	56	unch
Foster Wheeler	16 1/2	unch	U.S. Steel	29 1/4	+ 1/8
Genl.El.	53 1/2	+ 1/4	West.El.	48 5/8	+ 1 1/8
Genl.Motors	77 7/8	+ 1 3/8	Xerox	48 1/8	+ 1/8
Dow Jones	1.261,38	+ 1,73	Gold	399,20	+ 2,10
Six months tsy bills		9,50%	Silver	10,36	+ 0,15

AMSTERDAM

A.B.N.	373,50	Philips	45,80
Akzo	77,20	Robeco	322,00
Heineken	131,50	Rolinco	310,80
Kon.Olie	135,50	Unilever	238,50

Koersen Centrale Bank

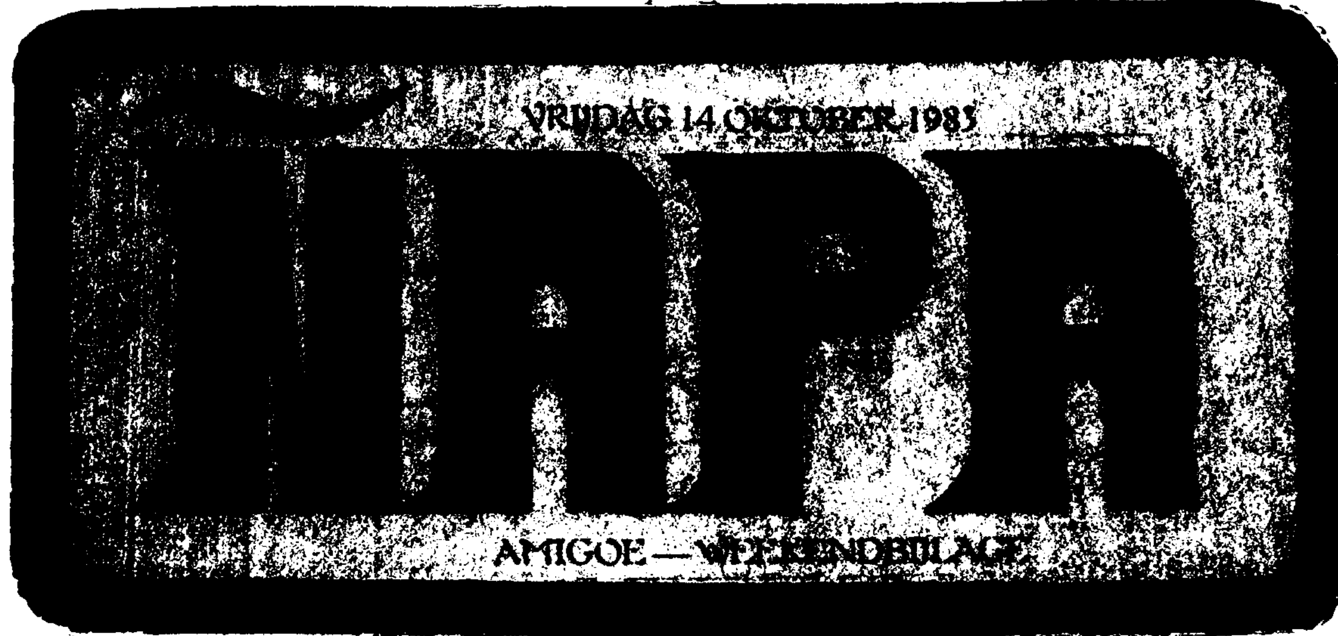
NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP VRIJDAG 14 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.43	1.45	1.47
PND STERLING	2.605	2.66	2.72
NED GLD	60.07	60.79	61.59
BOLIVAR	—	—	—
ZW FRANCS	83.44	84.16	84.96
FR FRANCS	20.98	22.08	22.78
DUITSE MARK	67.44	68.16	68.96
SUR GLD	—	100.07	102.59
IT LIRE	0.80	1.10	1.16

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 14 OKTOBER 1983 EN TOT NADER ORDER.

9.75 %	OBLIGATIELENINGEN PER 85/89	97.91
13 %	OBLIGATIELENINGEN PER 86/90	108.58
12.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1986	104.19
12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	106.87
10.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1983	100.00

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.5%.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



Skol i iglesia katoliko,

Inseparabel den mente di nos grandinan

Kòrsou, skol i iglesia katóliko ta manera nachi ku ñ. Portrétnan bieu di nos archivo históriko na Otro- a ta mustra trupa di mucha kara serio bou di e wowo- igilante di pader of sûr. Hopi di e muchanan aki no ta da mas. Otronan awe ta wela i bisawela. Nan ta kòrda verensia riba e sirbiónan di iglesia ku a laga tera friu n siña nos lesa i skirbi. I nan ta sakudí kabes ora e ınan mas wapu grita na vos haltu ku ta basta awor ku katóliko. Pasobra kiko falta skol di gobièrnu? E ulo aki no ta kontestá e pregunta ei. Pero e ta sali for empu di granchi bini abou, pa nos purba komprendé ko e nietunan rebelde ta sakudí e pedestal di iglesia liko na Kòrsou.

ıde di nos tempu ta kapas di ıu semper iglesia katóliko a na skol. E generashon di e hoven ta mira ku gran ria di skol na Kòrsou ta ka-). I nan mayornan ta kòrda ol tabata teritorio di sûr i . Ta nan tabata manda "en nee uit". Pero no ta semper a asina. Kontrali. Ta na ku- amentu di e siglo aki numa a katóliko a logra e derecho ıa enseñansa ku un fundes- lmente religioso. Promé ku apenas gobièrnu kolonial a tolerá skolnan di mishon iko. E tempu ei iglesia mes- priminti ku nan ta tene nan ıan neutral sin sali for di un religioso. E regla aki tabata severo ku tempu ku sûr- i Roosendaal a kuminsa ye- ı aña 1840, gobièrno koloni- ɔata kita nan paspoort for di ɔa por kontrolá nan miho. ıturalmente iglesia katóli- ıbata masha kontentu ku e ɔbo di 1907. Pasobra e lei a ıití nan di duna enseñansa un base katóliko. I komo ku ɔrnu kolonial no tabatin su- ıte plaka ni sufisiente inte- e eduká pueblo, iglesia ka- o a kuminsá lanta skol rònt pu. Kada parokia a haña su Pero segun komunidat a ɛrnisá, enseñansa a bira i mas karu. Iglesia tabata ndé mashá di donashon di misashonnan religioso na nda. Pero na 1935 a bini bio den esei tambe. E aña ei nda a disidi ku gobiérnu ko- l di Kòrsou mester yuda fi- iá skolnan katóliko, meskos ta finansiá skolnan di go- nu mes.

bon sí pa nos realisá ku den u ku e desaroyonan aki a tu- ugá, Kòrsou tabata nada ku un kolonia kaminda un ɛrnu kolonial tabata hasi i así manera e ke. I semper e ɛrnu ei a stroba tur esfuerso ishon katóliko pa eduká e blo di Kòrsou. Ta te ora gru- n kristian na Hulanda a ga- n lucha polítiko pa libertat di enseñansa, gobièrnu ko- al di Kòrsou a haña òrdu di anda pa aplicá e reglanan di rtat di enseñansa aki tambe. demas ta bon pa realisá ku ulanda e lucha di gruponan tian a konsentrá prinsipal- te riba libertat di enseñan- Aki na Kòrsou e trabou di honeronan katóliko tabata hopi mas grandi. E tabata es un lucha pa aliviá e desti- i katibunan. Pa ilustrá esaki mester konta algu di e tempu legendario Monseigneur tinus Johannes Niewindt.

CHA DOBEL

aña ku Niewindt a bini Kòr- na 1824 tabatin algun skol vá chikitu ku a lanta for di den lo 18, tempu ku gobièrnu ko- ial no tabata mete ku ense- nsa. E skolnan aki tabata pa an di protestant, di hudiu, i katólikonan bon pará. Kada upo tabatin su mes skol. Ade- s di esei tabatin 4 skol di go- ɛrnu ku nan a lanta na kumin- mentu di siglo 19 nèt promé ku ewindt a bini Kòrsou. Dos di e olnan aki tabata den Punda, batin un na Pietermaai i un n Otrobanda. Pero niun di nan tabata pa yunan di katibu. s ainda; e tempu ei tabata ohibí pa lanta mas skol privá a se di religion sin permit di go- ɛrnu kolonial. Pero pa haña rmit tabata mashá difisil. I ina Mgr. Niewindt a start su cha dòbel. Un lucha pa logra li- rtat di enseñansa katóliko, i aves libertat di enseñansa pa unan di katibu. Kartanan ku iewindt a manda siglo pasá pa e inister di kolonia na Hulanda yuda nos komprendé e posis- on ku iglesia katóliko a tuma urante sklavitut i emansi- ashon.

Den kuminsamentu, Nie- indt tabata pensa prinsipal- ente riba edukashon moral di e atibunan ku e intenshon pa nan ña sirbi nan doño miho. Asina os ta lesa ku na 1834 ela skirbi e inister di kolonia: "Gobièrnu ester permití nos siña hende ober i katibu lesa i skirbi. Mi no ier men un enseñansa hopi vansá, sino un enseñansa pa an siña konosé prinsipionan di an religion katóliko i nan deber a gobiernu, nan próhimo i nan oño. Aunke dimas edukashon or resultá peligroso, mester omprendé ku ta peligroso tam- e pa tene nan kompletamente obo, pasobra asina fasilmente an por kai den trampa di kualke robechadó".

Den kurso di tempu sinembar- o Niewindt a kuminsá para mas i mas firme tras di e hende pober i ela kuminsa rebeldeá kontra di e gobièrnu kolonial. Na 1850 e ta skirbi den un di su kartanan mas krítiko: "No duna un hende blanku un kos ku bo ta nenga un hende pretu of katóliko. No bisami ku ta segun lei bo ta aktua. Si lei no ta pas ku espírito di e tempu aki, mester kambia lei. I si gobiernu tin tantu rèspèt pa lei, pakiko e ta permitiku doñonan ta stroba katibunan sigi enseñansa? Pakiko e ta permití doñonan stroba katibunan kasa of sosegá riba djadumingu?"

Despues di hopi krítika di mishon katóliko, Hulanda a yama gobernador Rammelman Elsevier Jr. bèk na 1854. E gobernador ku a sigi tabata un poko mas fleksibel di manera ku mishon katóliko por a ekspandé enseñansa den pueblo, i alaves traha pa kuido di huérfano, leproso, i hende mentalmente malu. Nieuwindt a probechá di e fleksibilidat aki pa promové no solamente enseñansa religioso pero tambe enseñansa mas amplio pa yunan di katibu. I asina poko poko mishon katóliko a sigi forsa barera den pasado. I na momentu ku su lucha a kulminá den libertat total di enseñansa na kuminsamentu di e siglo aki, ya tur hende a siña mira iglesia i skol komo algu inseparabel. Nachi ku buená.

SKOL PORNADA

Hende grandi ta kòrda nan te awe: Zusters van Roosendaal, Fraters van Tilburg, Zusters Dominicanessen, Zusters van Schijndel i Broeders van Dongen. E zusternan di Roosendaal a kuminsá bini promé, mas o menos na aña 1840. Despues a sigi fraternan di Tilburg na aña 1870. En grandes rasgos por bisa ku e zusternan a traha skol den kunuku plamá rònt Kòrsou, mientras ku e fraternan a konsentrá nan skolnan den siudat. Un eksepshon ta e skol na Skérpéné kaminda huérfano tabata siña fishi pa bira karpinté, sneiru of drukker.

Den e promé parti di e siglo aki tabatin dos tipo di skol básiko. Skol pornada i skol di plaka (colegio). Promé ku skolnan katóliko a kuminsá haña supsidio di gobiérnu, mishon katóliko tabata husa un parti di e entrada di skolnan di plaka pa manteé skolnan pornada. Sobrá sèn e tabata haña di donashonnan di Hulanda. E skol mas avansá di e tempu ei ku te awe nos ta kòrda bou di e nomber MULO, tambe tabata skol di plaka. Pesei normalmente muchanan ku sali for di skol di plaka so por a sigi pa MULO. Pero den práktika, si tabatin mucha di skol pornada ku ta siña hopi bon, fraternan tabata sòru pa e bai MULO tòg di un of otro manera. Sobrá tur otro mucha pober mester a buska trabou ora nan kaba skol pornada of nan tabata siña fishi den "winkel" na Punda. E mucha muhénan tabatin nan mes "winkel" ku nan tabata yama skol di kose.

Pero despues ku SHELL a bini Kòrsou nan tabatin mester di mas i mas hoven ku fishi den ramo industrial. Pesei na aña 1931, Rooms Katholieke Volksbond bou di guia di Pader Verriet a lanta un skol di fishi tras di misa di Santa Ana. E skol aki a masha hopi promé ku e skol aki a haña un poko rekonosementu. Despues ku na 1935 tur otro skol a haña supsidio di gobièrnu, skol di fishi si a sigi bringa riba su mes forsa te na 1950. Pesei mes nan a muda di un parti di Kòrsou pa otro. Bou di e sirkunstansianan aki ta komprensibel ku hopi hende tabatin poko berguensa di atmití ku nan yu ta na skol di fishi. Entre tantu e kantidat di "winkel" den Punda kaminda mucha por a siña, a bira kada aña menos. Pesei mishon katóliko a lanta Centrale Scholen pa mucha muhé ku ta sali for di skol pornada. Awe nos konosé e skolnan ei bou di e nomber huishoudschool.

DOS BIDA

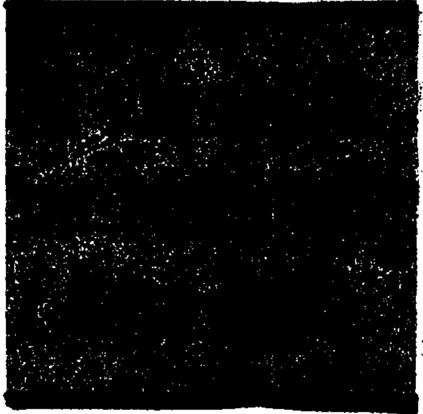
Segun e poko dokumentashon ku tin na Kòrsou tokante historia di nos enseñansa, sûrnan tablemanan den enseñansa di awe por ta konsekuensia di e maneho di enseñansa di mishon katóliko na Kòrsou. Algun kombersashon ta ilustrá esaki. Señor John Rosiers, èks-alumno di St. Thomas College i aktual direktor di un empresa lokal, ta splika ku e sistema di fraternan tabata ekselente. "Fraternan a dediká henter nan bida na nos edukashon na e idioma ku nan por a dominá, i ku e bukinan ku nan tabatin na nan disposishon. Enseñansa tabata nan vokashon.

Mira kuantu hende ku tabata den bankí skol serka fraternan, awe ta okupá puestonan grandi den komunidat. I no solamente bata mas dispuesto pa adaptá nan mes na kustumbernan di e pueblo kompará ku fraternan. Kisas esei mes ta e motibu ku mas mucha muhé a drenta konvento di sûr, ku tin mucha hòmber ku a bira saserdote. En todo kaso den kuminsamentu di tempu di sûr, nan tabata permití hopi papiamentu na skol. Pero despues ku fraternan di Tilburg a bini Kòrsou e fiesta ei a kaba.

Ku eksepshon di lés di katesashi na papiamentu na skol pornada, fraternan a disidí ku no ta papia papiamentu mas na skol. Pa un gran parti esaki ta debi na motibunan práktiko, pero pa otro parti e ta debí tambe na un bon dosis di sentido di superioridat. Al fin i al kabo nan a bini "pa siña e pober hendenan un kultura drechi".

I asina e pueblo di Kòrsou a sigi biba dos bida. Pader Amado Römer a ilustrá esaki di un manera kla den su manuskrito (no editá ainda) riba historia modèrnu na Kòrsou. E ta splika kon na kas, e pueblo a sigi papia su mes idioma, e tin su mes balor i prinsipionan, su mes kustumbernan i su reglanan di superstishon. Na skol i misa e ta biba segun e reglanan imponé pa su edukadornan i su lidernan spiritual. E ta orguyoso di su enseñansa, pero nunka e enseñansa no a bira kompletamente di dje. Su edukadornan a dediká nan salú i nan bida na enseñansa di pueblo, pero nan a hasié na nan manera. I ora nan edat a subi, nan a pasa nan tarea den man di hendenan ku mester duna mucha un edukashon ku no ta di nan mes. Ni di e mucha ni di e edukador. I asina e gran luchadónan di mishon katóliko a planta simia pa un problema ku te awe nos ta bringa kuné.

Un kos ta sigur. E edukashon di sûr ku frater nunka no a keda limitá entre dos bèl di skol. Mayoria hende grandi ta kòrda ku gratitut kuantu aktividat edukativo i deportivo pa hubentut e mishoneronan aki a guia den nan ora liber. Pesei mes hopi hende grandi no ta kere ku prohendenan ku a bai skol di plaka. Varios hòmber ku awe tin puestonan responsabel a kuminsá na St. Vincentiusschool ku tabata skol pornada. E muchanan di skol pornada ku tabatin bon kabes pa siña tabata haña yudansa di fraternan pa nan sigi bai MULO en ves di sigi skol di fishi. Fraternan a planta un bon base den tur e hendenan ku tabatin e privilegio di tabata nan alumno. Nan dedikashon tabata sigi despues di ora di skol tambe, i nan a siña nos husa nos tempu di un manera korekto i efisiente". Señora Crisalta Paulina, ama di kas i èks-alumno di skol pornada ta kòrda kon sûrnan a mustra komprenshon despues ku e mester a kita skol. "Komo ku mi tabatin hopi ruman mas chikitu kumi mi mester a kita skol pa yuda mi mama na kas. Pero ko-



mo ku mi tabata gusta handwerk asina tantu, sûrnan a lagami bini skol algun biaha pa siman, i nan tabata sinta den un kamber kumi pa nos sinta handwerk. Un kos tambe ku mi ta kòrda ta ku nan tabata prohibí nos yega banda di e muchanan di skol di plaka. Antes bo no sa ku esei ta diskriminashon. Awor na grandi bo ta komprendé esei. Esei si ta piká pasobra asina foi chikitu nan a siña muchanan hala for di otro. Pero tög mi mester bisa ku sûrnan a siña nos hopi kos bon tambe".

DEROTA

Te na aña 1940, MULO tabata e enseñansa mas haltu ku un mucha por a sigi na Kòrsou. Despues ku SHELL a establesé na Kòrsou, mas hende a haña trabou i asina mas hende por a paga pa nan yu bai MULO. Naturalmente tabatin mucha den e grupo aki ku bon kabes pa sigi siña. Pesei na aña 1936 algun katóliko a funda Mgr. Kiekensstichting pa duna beka na esnan ku tin kapasidat pero no tin plaka pa bai studia afó. Pero di dos guera mundial a stroba e asuntu ei kompletamente. Pasobra ken ta manda su yu Europa den tempu di guera? Pesei dia 17 di september 1941, gobièrnu a lanta Peter Stuyvesant College di manera ku hovennan por a sigi un enseñansa mas avansá na Kòrsou mes. E skol aki tabata kopia di un modèl di AMS ku hulandesnan a lanta anteriormente na Indonesia. Peter Stuyvesant College a bira un skol públiko, pero tabata permití pa duna lès di religion na yunan di katóliko, protestant i hudiu.

Tur hende por komprende ku iglesia katóliko a konsiderá e desaroyo aki mas o menos komo un derota pa enseñansa katóliko. Pasobra semper mishon katOliko a kana dilanti den enseñansa. Pesei mes no a dura muchu promé ku mishon katóliko a bini ku su mes skol sekundario avansá. Na 1950 nan a habri Radulphus College den barak na Hoogstraat banda di St. Thomascollege. I despues nan a lanta Maria Immaculata Lyceum pa mucha muhé.

Radulphus College tabata konsisti di un HHS i un HBS-B. HHS tabata intenshoná solamente pa prepará muchanan pa nan por traha despues na gobièrnu, banko, komersio o industria lokal. Nan no por a sigi studia kune. Malkontentu riba e situashon aki a pone ku despues nan a kambié den HBS-A. Di e manera ei tantu muchanan di HBS-A komo HBS-B por a sigi un estudio universitario despues.

Apertura di e skolnan sekundario avansá aki naturalmente a habri hopi posibilidat pa hovennan di Kòrsou. Sinembargo lo resultá despues ku e porsentage di yu di Kòrsou ku ta kaba e skolnan aki ku éksito ta desepshonante. Tambe lo resultá ku e grupo di mucha ku ta frakasá promé ku kaba skol básiko ta alarmante. Tur hende ta pone man na kabes. Kon esaki ta posibel? No ta semper nos a siña ku enseñansa hulandes ta superior? Hecho tá ku e mishoneronan katóliko a dediká kada ora di nan dia na edukashon i enseñansa. Pero segun e kantidat di alumno a subi i e kantidat di sûr ku frater a baha, mester a buska mas i mas maestro ku no ta salí di konvento. Nan tin nan mes famia, nan mes responsabilidatnan despues di ora di trabou, i nan mes idioma i kultura ku no ta hulandes. I nan mester komprometé nan mes ku nan ta duna lès saliendo for di un espírito di katolisismo.

TEMPU NOBO

No ta straño ku e sirkunstansianan aki por trese poko tenshon den enseñansa. I manera sa pasa mas biaha ku un problema, e ta haña asina tantu man ku pia ku al fin i al kabo bo no por distinguí su kurpa. Papiando ku algun mayor, alumno, maestro, sindikato i direktiva di skol katóliko, nos ta purba saka afö kon enseñansa katóliko ta mirá awe despues di tempu di mishoneronan. Direktor di Radulphus College señor Erich van der Hoeven ta di opinion ku tin **diferensia grandi entre un skol katóliko i un skol públiko.** "Nos ta duna les saliendo for di e konvikshon katóliko. Na un skol públiko bo no por hasi esei. No ta tur ora e konvikshon katóliko por keda ekspresá den lès na un skol katóliko, pero e ta sali na kla tur momentu ku bo ta papia ku alumnonan riba temanan di interes general. Ademas tin lès manera geografia, historia i maatschappijleer ku si por ta basá riba un filosofia di bida kristian". E kabes di skol básiko Mem Vornis ta haña ku resamentu i preparashon pa dianan di fiesta ta hasi un skol katóliko diferente for di un skol públiko. Pero su manera di duna lès lo tabata igual si e tabata duna lès na un skol públiko. "Mi meta ta pa duna lès bon, i duna e muchanan un bon ehèmpel di bida tur momentu. Pero esei lo mi a hasi meskos si mi tabata traha na otro skol". Algun maestro di MAVO a nenga redondamente di menshoná nan nomber pa miedu di represaya. "Mi mester hasi manera mi ta gran katóliko pasombra sinó mi ta pérdé mi trabou. Kasi tur skol ta katóliko i si bo ke keda ku bo trabou mihó bo hunga komedia numa. Mi mes ta di origen katóliko, pero hopi tempu mi no ta na pas ku mi religion. Pesei, si mi bisa ku mi ta duna lès den un espírito katóliko mi ta gaña. I keremi ku mayoria maestro ku mi konosé ta pasa den e mesun kos".

Dos alumno di VWO i HAVO a kontestá riba e pregunta si nan ta sinti ku nan ta na skol katóliko: "Nos sa resa na skol, i lès di religion ta obligá pa tur mucha. Den e sentido ei bo ta sinti ku bo ta un skol katóliko". **"Ami a bai un skol públiko na Hulanda 8 luna largu i ei tambe nos tabata haña lès di religion. Pesei mi no ta kere ku tin mashá diferensia si bo ta na skol públiko òf un skol katóliko".**

Kontesta di mayornan pakiko nan a manda nan yu un skol katóliko: "Nan ta bisa ku skolnan katóliko ta mihö organisá". "Si bo mira kon tur kos di gobièrnu ta bira bòmbòshi naturalmente bo no ta hiba bo yu skol di gobièrnu". "Hopi hende ku awe ta importante a bai skol katóliko antes". "Ta skol katóliko so tin akibanda". "Mi ke ta sigur ku mi yu ta hña un edukashon drechi". "Mi mes ta katóliko pesei ta lógiko ku mi ta manda mi yu un skol katóliko".

E sindikato di maestronan di skol ta bisa ku tur siudadano tin libertat di enseñansa i libertat di religion. Konstitushon ta bisa en berdat ku hende tin derecho riba skol segun su konvikshon religioso. Pero konstitushon ta bisa tambe ku gobièrnu di un pais mester sòru pa sufisiente skol pa su siudadanonan. Pesei no mester ta asina ku kada skol ku bini mester bira un skol katóliko na promé lugá. Unda nos ta para si kada grupo religioso di nos pais bai eksihí nan mes skol? Históricamente iglesia katóliko ya tin mayoria skol na Kòrsou. Ora gobièrnu traha skol nobo e mester tene kuenta na promé lugá ku su deber di sòru pa sufisiente enseñansa públiko. Dependiendo di e medionan finansiero por traha skol di religion si e nesesidat ta eksistí.

Ademas, ya ku gobièrnu ta finansiá ensñansa kompletamente, ta gobièrnu mester manehá i kontrolá tur skol na Kòrsou. Bo no por sigi hinka plaka di pueblo den un enseñansa ku ta kasi kompletamente dirihí i kontrolá pa un grupo di hende den un fundashon kaminda niun hende no por mishi ku nan".

E grupo di hende ku SITEK kemen ta e grupo di 5 religioso i 14 laiko ku ta forma e direktiva aktual di skolnan katóliko. Anteriormente, mas ku 100 aña largu diferente kongregashon di frater, broeder i sûr i gruponan di laiko a dirihí enseñansa katóliko. Pero segun e kantidat di **religiosonan a bira menos nan a sinti e nesesidat pa uni forsa den un direktiva di skol sentral.** Pesei na 1970 representantenan di e diferente direktivanan di skol katóliko a forma huntu R.K. Centraal Schoolbestuur, ku ta stipulá i kontrolá maneho di enseñansa katóliko. Den práktika, direktiva i staf di e fundashon aki ta karga ehekushon di e maneho. Ofisialmente obispu komo lider di iglesia tin e último palabra den desishonnan di maneho. Esei ta ensera ku e por interventí si akaso e maneho bai kontra e espíritu i pensamentu katóliko. Komo ku R.K. Centraal Schoolbestuur ta un fundashon, e miembronan di direktiva ta sinta pa tempu ilimitá. Den kaso di un fundashon no ta eksistí un sistema demokrátiko di vota pro of kontra di direktiva. Sí ta eksistí e posibilidat pa mayornan i maestronan ekspresá nan vos via nan asiento den R.K. Onderwijsraad. Tur aña R.K. Onderwijsraad ta manda karta pa tur komishon di mayor di deferente skol pa nan manda representante den R.K. Onderwijsraad. Pero te awe e reakshon ta minimal. Meskos ta konta pa e maestronan, ku tambe tin representashon den Onderwijsraad. Den práktika nos ta mira anto ku mayornan i maestronan no tin partisipashon real den maneho general di enseñansa katóliko.

E situashon aki por hancha e barera entre e direktiva ku ta manehá mayoria skol na Kòrsou, i e pueblo ku ta hasi uso di e skolnan aki. Ya nos ta mira ku loke antes tabata un parti normal di e enseñansa di frater i sûr, awe a bira punto di diskushon pa **sierto grupo. Por ehèmpel: e outoridat inkontestabel di direktiva di skol katóliko; su maneho i kontrol autónomo riba skolnan supsidiá pa komunidat; i e derecho pa konvertí un skol nobo den skol katóliko a base di un kantidat di firma. Si no por diskutí abiertamente riba e temanan aki, e relashon entre skol i iglesia ta sigi tòrnu den mente di e nietunan** di machigran. Sigur den mente di e generashon ku no a konosé e luchadönan inkansabel di iglesia kù a saka e pueblo aki for di gara di ignoransia.



Pa Bernadette Halabi


PORTRET ARCHIVO SENTRAL HISTORIKO

EEN ZACHT herfstzonnetje koestert de Albert Cuyp, Amsterdams kleurrijkste markt, die op dat uur op zijn eind loopt en haastig wordt ingepakt. Zeemeeuwen naderen al voor hun dagelijkse strooptocht naar de restanten. Geen beest ter wereld wat beter schijnt te weten wanneer en waar er iets te halen valt. Zo vangt Pim Stoel zijn artikel in de Haagsche Courant aan.



Pedro van Raamsdonk (links) en zijn clubgenoten, „sparrend" op de Albert Cuyp.

Boksen in de ''Albert Cuyp''

''GEEN OORD VOOR SCHORRIE-MORRIE''

In de Schaapskooi, recht tegenover de boksschool 'De Albert Cuyp', blikt Pedro van Raamsdonk vertwijfeld naar de kastelein. Hij zoekt de sleutel van de school, en neemt na het hoofdschudden, ijlings weer de benen. Zó'n jongen, zegt iemand aan de tap, is die Pedro, hij kent hem al tien jaar, een echte vriend is het van hem.

Vrienden, zegt een ex-bokser, die bestaan niet; hij dacht dat hij er een had. Die kwam bij hem over de vloer, dertien jaar lang en op een dag ging hi er met 15.000 gulden vandoor. Pats. Hij is toen nog naar zijn huis gegaan, de kinderen van die man waren op zijn hand, die lokten pa met een smoesje naar buiten en daar heeft hij hem uit machteloze woede een paar knallen verkocht. Tevergeefs natuurlijk, het geld was allang op, hij had een uur lang op hem in kunnen rammen en dan nog was er geen joetje tevoorschijn gekomen.

Een tragische geschiedenis en het verdere verloop blijft helaas in nevelen gehuld, omdat op dat moment hijgend voorzitter Ruud van der Linden van de Albert Cuyp-boksschool verschijnt, een uur later dan afgesproken, maar hij is geexcuseerd, omdat hij zijn toespraak voor die avond nog moest schrijven. Vanavond, zegt Van der Linden, komen er ook eventuele sponsors, die moeten bewerkt worden en ook de Olympische keuzeheer van het NOC, prof. Tjeert van Wimersma Greidanus, zal er zijn. Het motto van de avond is: wat gaan de kampioenen doen? En het komt er op neer dat er geld op tafel moet komen om de jongens die zijn boksschool sedert jaar en dag pleegt af te leveren, zonder financiële zorgen aan de voorbereidingen van de Olympische Spelen te laten beginnen.

POSTER

We bekijken de grote poster van de kampioenen. Ze staan naast elkaar, Kwyasse, Elfalah, Kensmil, Saro, Hallie, Voorn en Van Raamsdonk. Van der Linden een tikje verlegen: „Ja, die eerste, Kwyasse, dat is niet de kampioen zelf, dat is zijn broer. Je krijgt ze nooit allemaal bij elkaar die gasten voor een foto, er is er altijd wel één die wat heeft. En Voorn, ja die hoort er natuurlijk eigenlijk niet bij, die was dit jaar onttroond als kampioen, maar iemand die twee jaar lang wél kampioen was, die kan je toch niet zomaar van zo'n foto weglaten, zeg nu zelf".

Zwart overheerst duidelijk bij de sterksten, Van Raamsdonk steekt ook figuurlijk wat bleekjes af bij de rest. „Zestig procent van onze boksers is gekleurd", aldus de voorzitter. „Dat komt, die houden het langer vol, de Nederlanders willen nog wel eens snel opgeven na een teleurstelling".

Hij geeft toe dat Van Raamsdonk nog immer het paradepaardje van de vereniging is. Vertederd: „Je had hem moeten zien komen als tienjarige. Net Ciske de Rat. Brutaal als de beul. Een grote waffel zoals je zelfs in dit deel van Mokum weinig tegenkomt. Hij is zeker tien keer de boksschool uitgetrapt. Eén van onze trainers, Rien Ravestijn, die stond op een gegeven moment het schuim op de bek. Hij eruit of ik eruit, brieste hij. Maar ja, we namen Pedro de volgende dag altijd maar weer terug. Omdat hij het karakter had een grote te worden. De kanjers zijn nu eenmaal niet te hanteren. Ome Piet Vermeulen, die kwam een keer bij ons, die zag Van Raamsdonk als 15-jarige en die zei het ook, dat, dat wordt er een waar we veel van zullen horen".

STAMPEN

Toch verloor Van Raamsdonk een keer van een onbeduidende Bulgaar. Van der Linden smalend: „Omdat het een thuiswedstrijd was voor die man. Pedro had het van tevoren al gezegd, als ik van die man wil winnen moet ik hem door de vloer heen stampen. Nou, hij won de eerste ronde, hij verloor de tweede door nonchalance en hij gaf in de derde boksles aan die Bulgaar. En toch verloor hij. Zo gaat dat. Nee, Pedro is er één die de prestatie van Bep van Klaveren op de Spelen kan evenaren. Een medaille winnen dus. En de boksschool Albert Cuyp heeft hem die kans daartoe gegeven. Hem uitgezonden naar Amerika, als jongetje al, hem echt iets laten leren".

Het is tijd om het domein van de Albert Cuyp-boksers te bezoeken. De training is in volle gang. Prof. Tjeert van Wimersma Greidanus van het NOC staat een tikje verbijsterd te kijken naar het bij de gong losbarstende geweld. Hij detoneert een tikje in die bedompte ruimte, waar het zweet in het rond spat als de druppels in een centrifuge. Later luistert hij beleefd naar een niet te stuiten monoloog van trainer Rien Ravestijn, die de keuzeheer zijn jongens aanprijst, hem uitlegt waar het om gaat bij het boksen. Snelheid is, zegt onze trainer, alles, hij is zelf altijd watervlug geweest, nu nog kunnen ze hem niet raken en hij moet het bekennen, de jeugd van vandaag lijkt een tikje minder snel te worden. Maar hij stampt het er allemaal wel weer in, hij is een goeie trainer en zijn jongens accepteren hem volledig. Gek, maar juist die zwarten hebben voor hem wèl eerbied en voor een gekleurde trainer niet.

SCHULDEN

Even verderop zit Pedro van Raamsdonk een tikje somber voor zich uit te staren. Hij heeft recent vernomen dat zijn wekelijkse column in het Nieuws van de Dag door de redactie van het blad niet meer op prijs wordt gesteld. Onze held teleurgesteld: „Dat scheelt me nogal wat. En ik zit al zo diep in de schulden. Ik leen links en rechts geld, want van die 800 gulden steun die ik krijg kan ik natuurlijk niet leven en boksen. Ik moet nu een sponsor hebben, een topsporter kan niet zonder. Als ik naar de Spelen word uitgezonden dan wil ik een maand van tevoren al naar Los Angeles. Naar de boksschool van Henry Davis. Dat kost geld.

Maar ik spaar daar twee keer zo goed als in Nederland. Kijk, die hele boksschool daar is gek van me, ik ben de enige blanke tussen allemaal negers. Ze zijn er mijn vrienden, ik drink koffie met ze, ik maak gein met ze. Maar als ik tegen ze spar, dan hebben ze moord in hun ogen. Dan willen ze die witte toch graag gestrekt zien liggen. Dan rammen ze er op los, alsof het een wereldkampioenschaps-duel is. Ik spar daar met lui die vijfde of zesde op de wereld-ranglijst staan en die sla ik helemaal tot gort. Mij raken ze niet. Juist omdat ze er op uit zijn je onder de grond te rammen, heb ik zo goed leren ontwijken. In het begin kreeg ik daar nog wel eens een klap voor m'n harsens en toen dacht ik Pedro, pas op, nog zo'n hengst en je kop vliegt door de ring. Het was een harde leerschool, maar ik heb er geleerd de hardste klappen te omzeilen".

MEDAILLE

Hij bevestigt dat hij zijn hele carrière aan de Albert Cuyp te danken heeft. Van Raamsdonk: „Hier organiseren ze altijd wat, ze krijgen op de een of andere manier altijd weer geld bij elkaar. Op andere scholen boks je amper en hier zeker eens in de maand. We gaan nou weer naar Indonesië. Ik leef naar de Spelen toe, ik moet daar een medaille winnen. En dan word ik prof. Tenminste, als er iets te verdienen valt. Win je een medaille in Los Angeles, dan zit je natuurlijk goed, dan ben je in ieder geval weer voor een tijdje de populaire boy. Maar nogmaals, het gaat om het geld. Ik ga niet voor honderd gulden lopen rammen. Ik had laatst een aanbod voor 2500 gulden per wedstrijd als prof. Heb ik nog even geaarzeld. Maar toen dacht ik, laat je nou eens zes wedstrijden per jaar krijgen. Dat is dan vijftien mille. En dan gaan je kosten er nog van af en belasting. Niets waard dus".

Hij vindt de eis van het NOC, dat de Nederlandse boksers in Los Angeles een kans moeten hebben om bij de eerste acht te komen veel en veel te zwaar. Hijzelf staat nu toevallig wel bij de eerste acht, maar die anderen hier, hoe moeten die daar nou terecht komen? Dan moeten ze twee A-toernooien winnen. Nou, daar doen altijd Russen, Cubanen en Amerikanen aan mee, dus dat kunnen ze wel vergeten.

KOEKEBAKKER

„Je moet", zegt Van Raamsdonk, „gewoon kijken hoe die jongens het op kleinere toernooien, met alleen Europeanen, doen. Winnen ze die dan twee of drie keer, dan moet je ze naar L.A. sturen. Ja, als ze daar in de eerste ronde een Cubaan loten, dan hebben ze pech. Maar ze kunnen ook in de eerste ronde een Belg loten en vervolgens nog eens een koekebakker. Dan zitten ze voor je het weet toch in de halve finale".

En hijzelf, als hij straks in de eerste ronde een Cubaan loot? Van Raamsdonk: „Nou en? Die man is toch niet onoverwinnelijk. Alleen in films speelt er altijd een bokser die nooit verliest, maar de werkelijkheid is anders. Iedereen kan gestrekt gaan".

En als die Cubaan waar hij tegen loot dan de uiteindelijke winnaar van het Olympisch toernooi zou worden? Van Raamsdonk: „Ik ga er van uit dat ik de uiteindelijke winnaar word".

VERLEGEN

Even later wordt hij tijdens het Surinaamse diner, aangeboden aan de genodigden door De Albert Cuyp, voor het voetlicht gehaald. Een meisje van de P.R.-afdeling van Xerox blijkt al zijn columns te hebben gefotocopieerd en gebundeld. Ze loopt ietwat achter, weet nog niet dat er net een einde is gekomen aan de overeenkomst tussen bokser en Amsterdams avondblad en ook de adjunct-hoofdredacteur, die Van Raamsdonk het boekwerkje overhandigt, rept er wijselijk niet over, op dit moment. Bedankt, zegt onze held en, zegt hij ook, ik begin weer tijdens onze trip door Indonesië, een belofte waarmee de adjunct-hoofdredacteur duidelijk verlegen zit.....

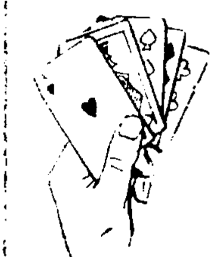
Voorzitter Van der Linden vraagt het woord. De Albert Cuyp heeft, zegt hij, laten zien in vijftien jaar dat bokssport niet het toevluchtsoord hoeft te zijn voor bandieten, schorrie-morrie, hoeren, pooiers en andere halfcriminelen. En daarom had hij gehoopt dat de overheid eindelijk zou gaan inzien dat je duur gemeenschaps-geld ook op een andere dan de geijkte wijze zou kunnen besteden. Ziet de overheid dat in? Neen. Ze geven [...] ik weet niet wat voor instelli[...] en tonnen en tonnen per ja[...] Zelfs een agogisch centrum [...] in de buurt krijgt 7500 guld[...] nou wat dat is weet Van der L[...] den ook niet, Carmiggelt [...] hier van de week in de school, zelfs dié wist het niet. Nu is [...] een lichtpuntje. De overh[...] heeft de financiële steun aan [...] Albert Cuyp met 300 proce[...] verhoogd. Helaas was dat bedr[...] vorig jaar slechts 50 gulden [...] dat wordt dan nu dus 150 guld[...] Niet helemaal genoeg dus om [...] Olympisch jaar vol vertrouw[...] tegemoet te zien. Vandaar, ald[...] de voorzitter, dat ik maar we[...] een beroep doe op het bedrijfsleven.

VOL

Hij memoreert tenslotte e[...] recent dieptepunt, de zinlo[...] dood van het bokslid Kerw[...] Duinmeier, doodgestoken omd[...] een skinhead meende dat [...] kleur van de Antilliaan hem ni[...] aanstond. „Wij", zegt de voorzitter, „wij kijken niet naar ras [...] afkomst, wij hier van De Alb[...] Cuyp in deze buurt vol mi[...] derheden kijken alleen ma[...] naar mensen".

Klare taal. Maar wat later, [...] de feestavond ten einde [...] gelopen en de laatste genodigde[...] zich door de regen huiswaar[...] spoeden, zitten in een bar op [...] hoek nog drie hardnekki[...] stamgasten in de verder gehe[...] lege kroeg. Een groepje zwart[...] loopt langs, aarzelt, kijkt na[...] binnen. „Vol"! roept de kastelein, „vol!" roepen de stamgasten en dan loopt het groepje do[...] Dan lijkt de regen ineens ni[...] meer de moeite waard om [...] schuilen en buiten zingt van[...] een half-geopend venster erge[...] driehoog een blues-zangeres d[...] het leven niet eenvoudig is. 'Li[...] is never easy'. En dat geldt vo[...] velen, daar op en rond De Albe[...] Cuyp, zelfs voor die late avo[...] dhond, die tevergeefs naar eve[...] tueel door de meeuwen vergete[...] restjes speurt en tenslott[...] moedeloos een zo op het oog doo[...] lopende steeg insjokt.....

(Overgenomen uit de Haagsche Courant).



Bridge

Verzorgd door H. Dorsman



Bridge tegen filmsterren

JE SPEELT NIET ALLEEN tegen Omar Shariff en zijn partner, maar ook tegen een schare Omar-fans die zich rond zijn tafel plegen op te houden. Voor ons, kleine bridgemannekes in de grote bridgewereld, altijd even wennen. Maar dat deze Omar Sharif een werkelijke grootmeester in bridge is, zal u duidelijk worden hoe hij in een viertallenwedstrijd de volle buit binnen wist te brengen.

	Sch. 9 65 Ha. Q J 3 Ru. J 107 5 3 Kl. K Q	
Sch. K 7 4 3 Ha. 7 6 5 Ru. 9 Kl. A J 8 7 3		Sch. J 108 2 Ha. 9 2 Ru. K Q 8 Kl. 109 6 4
	Sch. A Q Ha. A K 108 4 Ru. A 6 42 Kl. 5 2	

Oost West waren kwetsbaar. Zuid gever. Op het 1 Harten bod deden beide West spelers geen volgbod van 2 Klaveren in verband met hun kwetsbaarheid. Maar, achteraf zou het Oost/Westpaar tegen Omar Sharif wel een uitneembod van 4 schoppen hebben kunnen doen..... maar Omar maakte het contract dan ook wel, en zijn tegenstander aan de andere tafel niet. Allebei kregen na het biedverloop Zuid 1 Harten Noord 2 Harten Zuid 4 Harten de uitkomst van Ruiten 9.

De eerste speler..... en waarschijnlijk U en ik zouden het ook doen, legde in Noord Ruiten tien en de slag was voor Zuids Aas. Nu werd driemaal troef gespeeld, maar Zuid moest nu op de schoppensnit spelen, die prompt in de verkeerde hand bleek te zitten. Zuid verloor dus Twee Ruiten slagen, Klaveren Aas en Schoppen Heer voor één down.

Nu de brilliante Omar: Ook bij hem kwam men uit met Ruiten negen... en hij zette in Noord een kleine ruiten, Oost de Acht en Omar legde Ruiten 2, liet dus West de slag houden!! West zat toen in moeilijkheden. Schoppen terugkomst zou erg simpel zijn voor Omar. Hij verkoos daarom troef te spelen. Toen bleek dat de troef 3-2 zat, speelde Zuid na driemaal troef zijn Ruiten Aas, en gaf Oost zijn Ruiten Heer, maar op de inmiddels vrijgekomen Ruiten van Noord kon Zuid zijn schoppenvrouw kwijt en een plusscore van 420 noteren.



Amiguitunan, konta?

Kordinashon: Pòpi Muzo

KON A BAI KU e fakansi? Dushi no? Boso a sosega hopi? A yuda mamai tambe un tiki? Prinsipalmente e mamainan ku ta traha lo keda kontentu ora e yunan na kas i nan haña nan ku un sorpresa grato ora nan ega kas ku diferente kos ku mester a sosode a sosode aha.

Ba lesa hopi buki tambe? Kòrda bon: Lesamentu ta asha importante mes. Segun bo ta lesa bo ta siña hopi. Bo no ta kòrda e kantika mas: Ku un buki den un uki...pasobra lesamentu ta mi kuki.

Ohala lesamentu por bira kuki di boso tur, pasobra i tin sigur ku despues di un tempu boso tur lo ripara a boso a bai hopi dilanti na skol pasobra un mucha ku lesa ta progresa. Esei ta sigur.

Te otro bia ku Dios ke!

Nos mes ta traha

E OBRA DI E SIMAN ta trahá di palu i den forma aki e ta un obra nos muchanan mas andi ku sa traha ku zag i palu. Pero si bon lo bo por trae obra aki di karton tambe. Mi ta kere e resultado lo ta otro l, pero esei no kier plak esun ku bo a saka sea for di e pida palu bunita òf e kartòn kòrtá, bo ta plak e riba e karton nèt dilanti di e forma ku a keda grabá den e karton ora bo saka e bailarina ku kuido afò.

Sòru pa bo pinta e figura no muchu na kantu robes di karton òf palu

Bailarina

en ku lo e ta menos bunita. Riba e pòrtrèt bo mira un bailarina i su ..., esta asina ami miré.

Bo tin ku zag e bailarina promé saké for di e tripleks òf e karton. Naturalmente bo a saké promé riba un papel. Despues bo ta pa bo por tin lugá pa bo plak esun su dilanti. Fèrf esun den e palu un koló i fèrf esun riba e palu di un otro koló i despues fèrnisa nan i bo tin un bunita obra. Naturalmente no ta un bailarina so bo por pinta, pero e por ta kua otro figura leuk òf bunita ku bo ke.



De vakantie van Elfje Mayra

(door Nel Basilio)

ELFJE MAYRA HAD vakantie en elfje Mayra vond dat helemaal niet leuk. Ze verveelde zich! Poetsje maakte haar huisje schoon, kabouter Brr werkte in de tuin, Pinkie was samen met Moene Muis dadels gaan zoeken. Elfje Mayra zat daar aan de rand van het tuinvijvertje en pletste met haar voet in het water. Gewoon omdat ze niets anders te doen had. De visjes Een en Twee spraken er schande van. "Kijk hoe onrustig ze het water maakt", bromde Een. "Het lijkt wel storm!" overdreef Twee. Kan zo'n elfje haar buren nu niet met rust laten. Zo kunnen we toch geen eten zoeken". "Het komt natuurli k door haar naam", bedacht Een. "Elk fatsoenlijk dier heet Een of Twee of misschien Drie. Maar Elf? Wie heet er nu Elf?" En toen Mayra ook nog steentjes in het vijvertje begon te gooien staken ze kwaad hun kopjes boven water en snauwden: "Waarom ga je Poetsje niet helpen?" Maar Poetsje dacht aan de stofdoek die het elfje gebruikt had om de vloer te moppen en de tandpastataart die ze gemaakt had. En ze stuurde haar gauw naar kabouter Brr.

"WELWELWEL", ZEI kabouter Brr vriendelijk, "verveel je je? Dat komt goed uit want ik heb een hoop te doen. Hier heb je de gieter dan kun je mijn plantjes water geven". "Oef", zuchtte elfje Mayra, "dat is zwaar" en viel met gieter en al op het tuinpad. "Oh oh", schrok kabouter Brr, "je hebt het wel een beetje modderig gemaakt. En eh jezelf ook. Ga maar gauw een andere jurk aantrekken". Even later kwam elfje Mayra weer terug om te helpen. "Zal ik het nog eens proberen?" vroeg ze ijverig. Maar nu struikelde ze over de tuit van de gieter en viel in dezelfde modderplas. "Nou nou", zei kabouter Brr, "alweer een jurk vuil. We kunnen beter iets anders bedenken, hè? Wacht, je kunt onkruid voor me uittrekken daar tussen de worteltjes die ik gezaaid heb".

HA, DAT LEEK elfje Mayra leuk. IJverig begon ze te trekken. Elk sprietje dat ze zag haalde ze uit de grond. Dat was nog een heel werk, hoor. Want omdat ze maar een klein elfje was kwamen de sprietjes tot boven haar hoofd. Ze moest ze met twee handen vastpakken. En elke keer als het haar lukte viel ze zelf ook met spriet en al ondersteboven. Veel van die sprietjes hadden kleine oranje knolletjes en die stootten dan tegen haar neus of haar oog. En haar derde schone jurk zat alweer vol vegen en vlekken. Ja, het viel niet mee een klein onhandig elfje te zijn. Haar handen, haar neus, haar rug, alles deed zeer. Maar toen kabouter Brr eens kwam kijken hoe het ging, was hij niet eens blij. Hij gaf een hele harde gil. "Gaan we Indiaantje spelen?" vroeg elfje Mayra verbaasd. "Nee", kreunde kabouter Brr, "mijn worteltjes, je hebt al mi n worteltjes er ook uitgetrokken". En hij wees op die akelige oranje knolletjes die steeds maar tegen Mayra's gezicht aan gevlogen waren.

EVEN LATER ZAT elfje Mayra op het bank e voor het kabouterhuisje en had weer vakantie. In haar vierde schone jurk en in een boze bui, want ze verveelde zich. "Vakantie is het akeligste wat er bestaat", dacht ze boos. En toen kwam mama muis met haar 16 ondeugende muizekinderen op bezoek. "Ik houd het thuis in mijn muizeholletje niet meer uit", piepte ze. "De hele dag moet ik maar oplettten dat mijn kinderen geen ondeugende streken uithalen. Oh, ik ben er doodmoe van. Jullie vinden het toch niet erg dat ik even met ze op bezoek kom, hè?" "Natuurlijk niet", zei Poetsje vriendelijk, maar keek toch wel een beetje angstig naar haar schone huisje. "Vanzelf niet", knikte ook kabouter Brr en dacht bezorgd aan de worteltjes die hij nog in de grond moest stoppen. Als die ondeugende muizekinderen ze maar niet opeten. "Oh nee, ik vind het juist leuk", juichte Mayra en ze meende het ook nog. "Kom jongens, we gaan spelen. Wat denken jullie van Indiaantje?" En ze gaf net zo'n harde gil als kabouter Brr toen hij zijn worteltjes ontdekt had. "Hè ja, hè ja", schreeuwden de 16 kleine muisjes en renden met Mayra de mondi in.

EEN UURTJE LATER stond er een tevreden mama muis op om naar huis te gaan. "Kun je niet elke dag langs komen om met mijn kinderen te spelen elfje Mayra?" vroeg ze. "Oh, wat zijn ze lief geweest". "Jajaja", piepten alle 16 muizekinderen. "Oh, zeg ja, elfje Mayra. Je kunt zo fijn met ons spelen". "Elke dag?" vroeg Elfje Mayra. "Mm ja", en ze keek naar kabouter Brr en Poetsje. "Dan heb ik weer werk". "Werk?" zeiden de kaboutertjes verbaasd. "Ja", lachte elfje Mayra, kindermeisje voor mama muis en alle andere mama's in de mondi die me nodig hebben!" "Wel wel wel", lachten de kaboutertjes verrast. En als je nu eens toevallig langs het huisje van de kaboutertjes komt, zie je daar een bordje in de tuin staan, warop staat: "Elfje Mayra-kindermeisje van zonsopgang tot zonsondergang". Maar het elfje zul je niet zien, want die heeft het veel te druk met haar nieuwe baan....

Rikesa di Shon Yohans

SHON YOHANS TABATA un hòmber pober ku tabata biba ku su kasá den un kasita chikitu asina den tera di rei Semikòr. Rei Semikòr tabatin un krio di bestia hopi grandi i ta kada bes e tabatin mester di un hende pa kuida nan pe. Ningun hende no tabata para traha largu pe. Shon Arey no por a komprondé ta pakiko. Riba un bon dia Shon Yohans a bai palasio bai solisita pa e trabou di mira bestia pasobra su situashon tabata hopi pèrtá. Shon Arey a tumé ku man habri pasobra ya e bestianan tabata tur plamá den mondi. Shon Yohans a bai mondi i el a kuminsa serka e bestianan. Trabou a bai hopi pisá e promé dia ei pero ela pensa ku una bes e gana e bestianan huntu ku otro, kos lo bira mas fasil.

PERO LOKE NINGUN hende no tabata sa, ta ku Shon Yohans tabata papia lenga di bestia i segun e tabata sinta bou di palu e tabata tende e bestianan kòmbersa. E kolebra na bos altu tabata bisa e otro bestianan ku e wardadó nobo ei tambe lo nan molestié te dia e bai, pasobra un bida liber sin wardadó ta un bida muchu mas agradabel. Shon Yohans a span su orea. Ta kiko e kolebra ei loke men? Tur e bestianan a hari i e gai di: Nos ta kansé, nos ta tenté te ora e tambe bai.

SHON YOHANS a sinta tende nan plannan boka ketu i el a pensa: Mi ta nèk boso. I el a trata e bestianan asina nèchi ku nan tur a kuminsa stimé. I riba un bon dia e mesun kolebra a bisa e otro bestianan: Mi amigu bestianan, nos mester rekonose ku e wardadó aki no ta manera e otronan. E tin bon manera i tin bra mi tin hasta e impreshon ku e ta komprondé nos. E ora ei Shon Yohans a hari i e di: Mi bon amigunan, boso tin rason! Mi ta komprondé boso. Ta pesei mi tabata sa presis ta kon mi tabatin ku trata boso pa boso keda satisfecho.

SHON GAI A bula na laria i e di: Shon Yohans, keda traha pa nos. Nos lo kopera bon ku bo i ademas nos lo sòru pa bo bira riku. Nos sa unda tin un butishi di plaka di oro derá den e mondi aki. Nos lo mustrabu i yudabu koba di moda ku dia bo bira bieu i bo no por traha mas bo por biba trankil huntu ku bo kasá i yunan. I asina a sosode i Shon Yohans a biba felis te dia di awe.

Kinderpuzzel

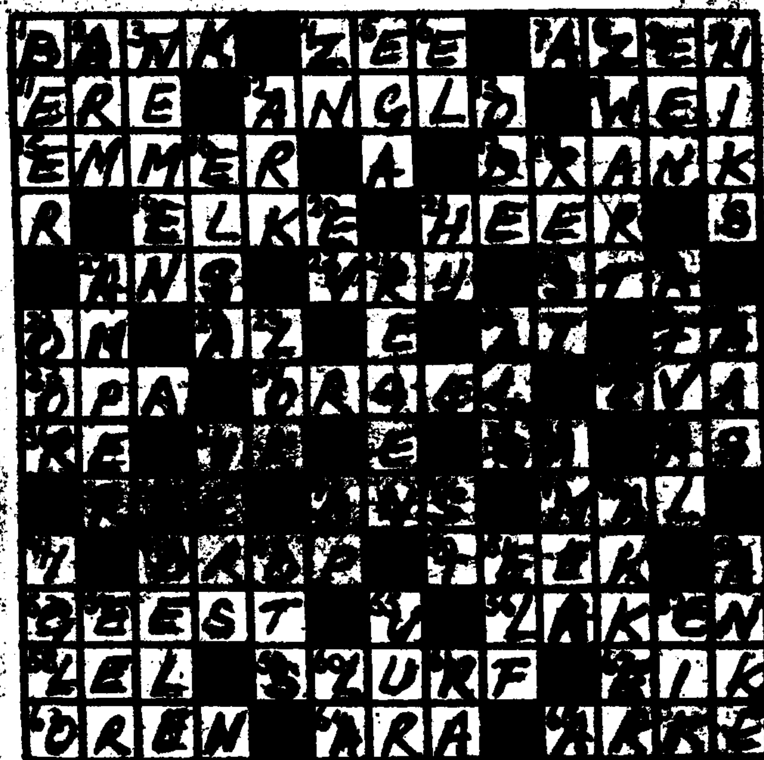


WINNAAR(ES) van de vorige keer:

Tzigani Villasmil
Jupiterstraat 1
Aruba

Hij/zij kan contact opnemen met de Redactie van de Amigoe Aruba, Nassaustraat 110 om zijn/haar prijs op te halen.

OPLOSSING van de vorige keer:



PUZZEL van deze week:



1. maand;
2. een en.....;
3. vaarwel;
4. al;
5. het samengaan van enige bedrijven.

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van NAf 15,- van Augustinus Boekhandel.

Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van 28 oktober 1983 worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 27 oktober 1983 opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.Box 122, Bonaire.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Reseta

Milon yená ku galiña

Bo Mester di:

dos pechu di galiña kushina kaba
salu
peper
milon chikí
2 slais di anasa (di bleki)
6 balchi di kròsla
mayonès segun smak
un tiki kuri — otro speserei.

Pone kla:

skalchi pa bo kòrta bo ingredientenan pone aden
un kuchu skèrpi
6 skalchi chikitu òf glas haltu pa bo pone bo milon aden

1. Pela e galiña fini fini
2. Kòrta e milon na dos, saka pipita i laga e awa skuri afó.
3. Kaské i kòrté na pida pida.
4. Kòrta e anasa tambe, laba e druifnan, kòrta nan na dos i saka nan pipita.
5. Brua tur e kosnan huntu.
6. Pone nan tur (esta e pida pida frutanan) den e skalchi chikí òf glas haltu despues ku bo a pone un blachi di salada den kada un.
7. Traha un sous di mayonès i e otro spesereinan i basha riba e ingredientenen.
8. Pone e totalidat un ratu den frizidèr i bo tin un dushi kos pa habri apetit òf pa ches.

Visioenen

WILLEMSTAD — Het verhaal, dat hier volgt, werd mij verteld door de kapitein van het onder Britse vlag varende vrachtschip "RUAHINE".

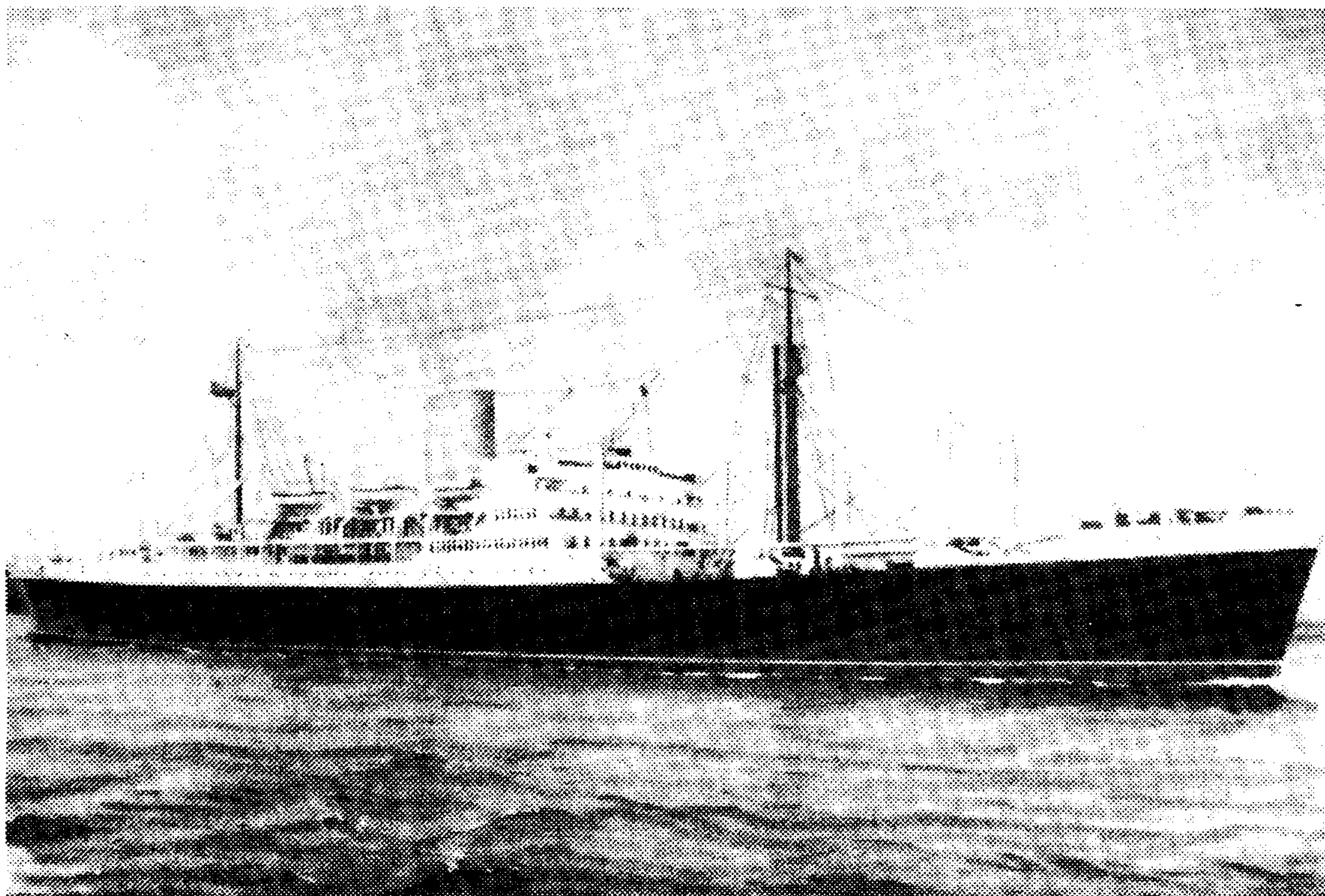
Als de kapitein mij niet zelf inzage had gegeven in het scheepsjournaal, zou ik het niet geloofd hebben. Jaren geleden, voer de "RUAHINE" op een morgen de Caracasbaai binnen en meerde af aan steiger 3. Ik begaf mij, zoals gebruikelijk, aan boord, ter inklaring van bemanningsleden en eventuele passagiers.

De kapitein heette Bradley en was een vriendelijke man. Nadat de inklaring was afgelopen, bood hij mij een verfrissing aan en begon te vertellen......

De "RUAHINE" was onderweg van Auckland, Nieuw Zeeland, via het Panamakanaal naar Liverpool, met een lading bevroren vlees aan boord. Het was een voorspoedige reis en de Stille Oceaan deed haar naam eer aan. De zee was zo glad als een spiegel. Men zou Curaçao aanlopen om te bunkeren. Toen men ongeveer halfweg Nieuw Zeeland en Panama was, vermiste men de tweede stuurman aan boord. Hij heette Stephenson. Het gehele schip werd afgezocht naar de tweede stuurman, doch deze was nergens te vinden. Toen men zijn vermissing bemerkte, was het vier uur in de middag.

Stephenson was diezelfde dag, om vier uur's morgens van de platvoetwacht afgekomen en zou pas 's middags om vier uur weer wacht hebben. Zijn kooi bleek onbeslapen te zijn. Toen men op de brug het logboek ging controleren, bleek daaruit, dat hij inderdaad de wacht 's morgens om vier uur aan zijn opvolger had overgegeven. Echter een ding ontbrak in het logboek en dat waren de gegevens van de log, die waren niet ingevuld. Daaruit concludeerde men dat de tweede stuurman, vermoedelijk bij het aflezen van de log op het achterdek, overboord moet zijn gevallen.

Er werd scheepsraad gehouden en kapitein Bradley besloot op zijn koers terug te varen om te zien of men de vermiste Stephenson misschien kon vinden. Een schier onmogelijke opgave, zo ongeveer als het zoeken van de speldeknop in een enorme hooiberg. Er werden op het voorschip



Het onder Britse vlag varende vrachtschip "RUAHINE" van de New Zealand Shipping Company.

twee man op de uitkijk gezet en het schip voer op haar zelfde koers terug, echter met verminderde vaart. Toen de duisternis intrad, werd er op de boeg een sterke schijnwerper geplaatst, waarmede de zee constant werd afgespeurd.

Iedereen aan boord vond het een onzinnige onderneming en achtte het onmogelijk om de tweede stuurman nog ooit terug te vinden. Kapitein Bradley hield echter voet bij stuk en verklaarde aan de eerste stuurman, dat hij een visioen had gekregen en dat hij daarbij gezien had, dat tweede stuurman Stephenson nog steeds voor zijn leven aan het zwemmen was.

De eerste stuurman begon een beetje aan het verstand van de kapitein te twijfelen, maar orders en deze dienden uitgevoerd te worden.

De "RUAHINE" was reeds twaalf uren op haar koers terug gevaren en nog steeds was er niets van de vermiste tweede stuurman te bespeuren. De eerste stuurman adviseerde kapitein Bradley om de zoekactie maar te staken, maar deze wilde daar niets van horen en gaf opdracht aan de uitkijk om nog scherper uit te kijken.

Omstreeks zes uur in de morgen van de volgende dag, bij het opkomen van de zon, begon een van de matrozen die op de uitkijk stond, plotseling te schreeuwen: "Daar, kijk daar, daar zwemt hij"!

Wat niemand voor mogelijk had gehouden, bleek maar al te waar te zijn. Daar zwom tweede stuurman Stephenson met lange regelmatige slagen. Zestientig uur lang had hij gezwommen. Er werd hem een reddingsboei toegeworpen en het schip werd gestopt. De drenkeling greep onmiddellijk de reddingsboei en zwaaide met een hand naar de opvarenden, die allen nieuwsgierig over de reling stonden gebogen.

Vervolgens werd er een reddingsboot gevierd, waarin de eerste stuurman en vier matrozen plaatsnamen. Men voer naar de drenkeling toe en hees hem zonder moeite aan boord. Achter in zijn nek zat een grote remora vastgezogen, een vis die zich ook aan haaien vastzuigt.

Verder maakte Stephenson het redelijk goed, zijn nek en schouders waren wat verbrand door de zon en hij voelde zich niet eens zo erg vermoeid. Wel bleef hij, toen hij in de reddingsboot zat, maar steeds met zijn armen zwembewegingen maken. Toen de reddingsboot langszij de "RUAHINE" was gekomen, werd de drenkeling door middel van een reddingsgordel aan boord gehesen.

Hij klaagde over hevige dorst. Kapitein Bradley gaf opdracht om hem thee met veel suiker, waaraan wat citroensap was toegevoegd, te drinken te geven. Daarna werd hij in het scheepshospitaal in bed gestopt. Hij viel in slaap en bleef vierentwintig uur lang doorslapen. Ook tijdens zijn slaap, maakte hij onafgebroken zwembewegingen met zijn armen. Toen hij wakker werd, was hij wat op verhaal gekomen.

Tweede stuurman Stephenson vertelde toen wat er gebeurd was. Toen hij die bewuste morgen om vier uur van zijn wacht was afgekomen, was hij vergeten de log, die op de reling van het achterdek was bevestigd, te controleren. Hij bevond zich toen juist een dek hoger. Gemakshalve nam hij een zaklantaarn en bescheen de log vanaf het hoger gelegen dek om zodoende de ge-



Uit de verhalenbundel "Strange People in a crazy Harbour, door: Henk A.KLOMP.

gevens van de log te kunnen aflezen. Hij moest zich daarbij wat voorover buigen. Plotseling verloor hij zijn evenwicht en viel overboord. In zijn val wist hij de loglijn vast te grijpen en liet zich zodoende een tijdje met het schip meesleuren, waarbij hij luidkeels om hulp riep. Maar niemand hoorde hem. Doordat de loglijn diep in zijn hand sneed, moest hij deze loslaten en zag het schip snel van zich afvaren. Stephenson bleef echter doorzwemmen, ook toen het schip achter de horizon verdwenen was. Al zwemmend kropen de uren voort en op een gegeven moment was hij alle gevoel voor tijd kwijt. Toen het donker werd, zwom hij nog steeds maar door en geraakte in een soort van schemertoestand. Hij dacht aan zijn ouders en aan zijn meisje in Liverpool. Hij wilde zich echter niet gewonnen geven, alhoewel hij er van overtuigd was, dat redding voor hem nimmer zou komen opdagen.

Tijdens de nacht kreeg hij ook een visioen... hij zag kapitein Bradley op de brug staan, die zelf het stuurrad in handen had om het schip op haar koers te keren.

Toen wist Stephenson zeker dat het schip zou terugkomen om hem veilig op te pikken. Met hernieuwde kracht zwom hij door tot op het moment dat hij de "RUAHINE" aan de kim zag verschijnen. Hij huilde van vreugde. Het schip voer regelrecht op hem af.

Toen kapitein Bradley mij dit verhaal aan het vertellen was, kwam tweede stuurman Stephenson de gegevens van de diepgang voor de kapitein brengen ten behoeve van de inklaring. Ik maakte toen kennis met de tweede stuurman. Ik feliciteerde hem met zijn wonderbaarlijke redding. Hij was een korte, athletisch gebouwde jongeman.

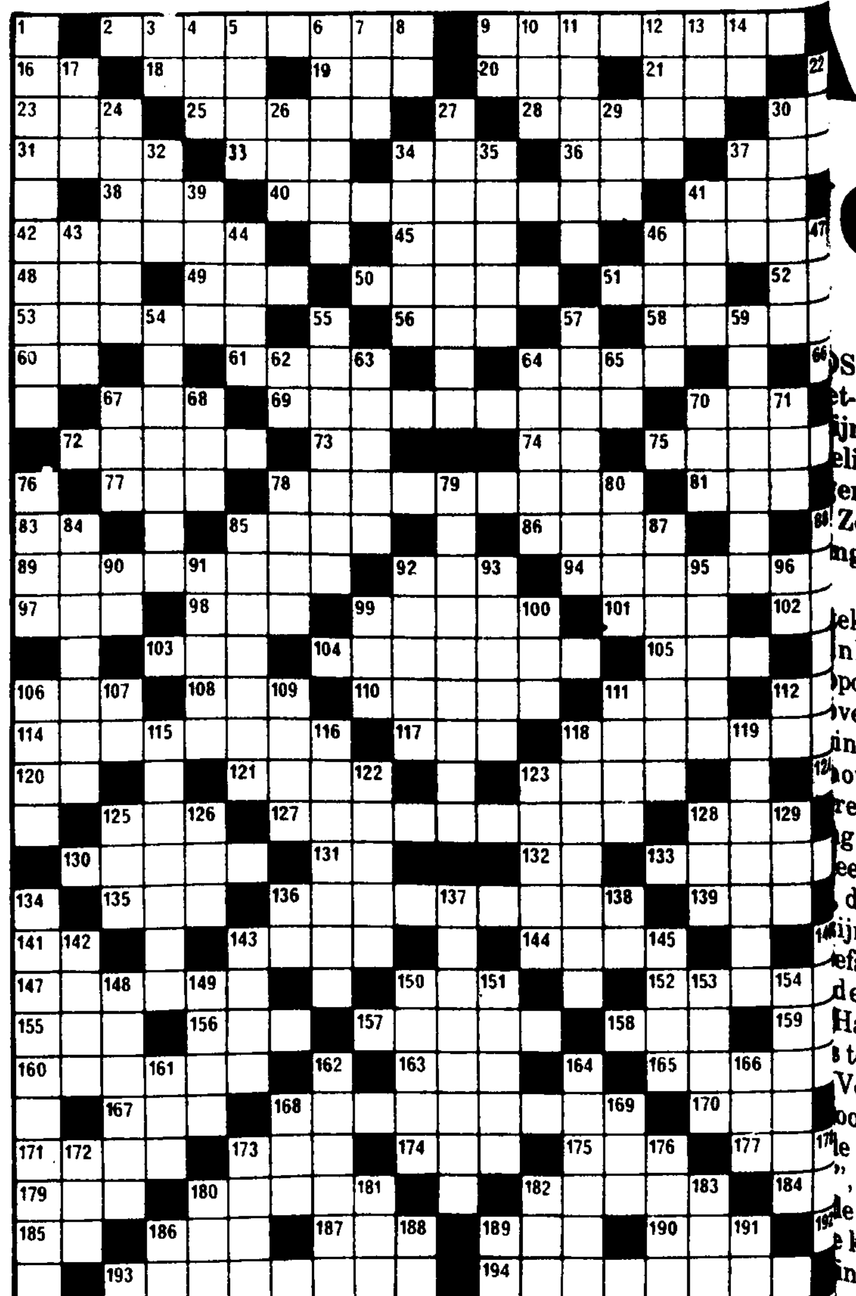
Later las ik ditzelfde verhaal in het bekende Nederlandse weekblad "PANORAMA".

Ik vond dit verhaal echter te wonderbaarlijk om het uit mijn verhalenbundel weg te laten. Tenslotte vertelde kapitein Bradley mij het verhaal het eerst.

Het onder Britse vlag varende vrachtschip "RUAHINE" is eigendom van "NEW ZEALAND SHIPPING COMPANY".

Wat kan men bij de Havenpolitie toch "Strange People" ontmoeten.

Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1.dief die inbraak pleegt; 9.bedeesd; 16.ten bedrage van; 18.buitenverblijf bij Apeldoorn; 19.opschudding; 20.Eng. drank; 21.stapel; 22.persoonlijk voornaamwoord; 23.teken in de dierenriem; 25.flink; 28.winterkost; 30.op grote afstand; 31.godheid; 33.kledingstuk; 34.drank; 36.ontkenning; 37.bevestigingsmiddel; 38.voortdurend; 40.iemand die van zijn geld leeft; 41.gesteente; 42.vrucht; 45.roem; 46.plaats in Drente; 48.vis; 49.ongebonden; 50.bezig; 51.nuttige dieren; 52.gesteente; 53.volmaakt; 56.stuk goed; 58.op zekere plaats; 60.dieregeluid; 61.Inl. geneesmiddel; 64.teken; 66.lengtemaat; 67.achterbout van een varken; 69.plaats in N-Holland; 70.liefkozing; 72.opstandeling; 73.nummer; 74.oude lengtemaat; 75.dagblad; 77.bedrukt; 78.plaats in Gelderland; 81.Turks bevelhebber; 83.maanstand; 85. vóór (in samenstellingen); 86.tijdvak; 88.soort verzekering; 89.gewin; 92.graafwerktuig; 94.dampig, vochtig; 97.grond rondom de boerderij; 98.zangstem; 99.krachtig; 101.groente; 102.bijbelse figuur; 103.wereldtaal; 104.tocht over zee; 105.waterkering; 106.voorzetsel; 108.wandversiering; 110.manier; 111.voorzetsel; 112.plaats in Gelderland; 114.faillissement; 117.slot; 118.kleurstof; 120.voor de vuist; 121.luchtstoot door de neus; 123.smet; 124.internationale aanduiding van een windrichting; 125.lidwoord; 127.schrijver van een levensbeschrijving van een pas overledene; 128.roem; 130.voordeel; 131.rhodium; 132.rivier in Italië; 133.vent; 135.bedrog; 136.trein die aan ieder station stopt; 139.deel van een schip; 141.getijde; 143.brijachtige massa; 144.tocht; 146.bijvoorbeeld; 147.smaad; 150.een zekere; 152.roofdier; 155.smalle plank; 156.mager; 157.voorkeursrecht; 158.verfrissing; 159.familielid; 160.lekkernij; 163.kledingstuk; 165.koningin (Lat.); 167.vaatwerk; 168.lengtemaat; 170.zandheuvel; 171.part; 173.God (Lat.); 174.onbepaald voornaamwoord; 175.wiel; 177.honingdrank; 179.edel; 180.voortbrenging; 182.kruipend dier; 184.insekt; 185.maanstand; 186.vragend voornaamwoord; 187.godin; 189.loflied; 190.dwaas; 192.persoonlijk voornaamwoord; 193.eenzaam; 194.in parten snijden.

VERTICAAL: 1.plaats in Suriname; 3.namelijk; 4.bundel; 5.steenmassa; 6.rechtvl. insekt; 7.voegwoord; 8.antwoord betaald; 9.familielid; 10.boom; 11.sportbeoefenaar; 12.naarling; 13.opening; 14.boom; 15.woord uit het Duits in een andere taal overgenomen; 17.mannetjesbij; 22.godin; 24.huishouding; 26.handvat; 27.leergierig; 29.lof, roem; 30.duik (vliegerij); 32.plaats in N-Brabant; 34.handvat; 35.handigheid; 37.steen; 39.feestkleding; 41.bewerkte dierehuid; 43.organe; 44.alleenzang; 46.lichaamsdeel; 47.zwemvogel; 54.Aziaat; 55.schaaldiertje; 57.grondsoort voor dijkversterking; 59.begeerte; 62.berkelium; 63.rivier in Zweden; 64.verwonding; 65.dat is; 67.kledingstuk; 68.klap; 70.papegaai; 71.meisjesnaam; 76.uitroep van vreugde; 78.plezier; 79.wereldt... 80.plaats in Groning... 82.Noorse godin; 84.dap... 85.legeronderdeel; 87.e... daad; 88.plaats in Overij... 90.voegwoord; 91.bedrij... 92.inhoudsmaat; 93.roofv... 95.uit de Zaanstreek afkom... 96.Rotterdamse Llo... 99.tennisterm; 100.kleef... 106.bijbelse figuur; 10... onbekende; 109.te... 111.dundoek; 112.voed... 113.eikschiller; 115.deel... Azië; 116.illuminatiemid... 118.iemand die een rege... treft; 119.veld; 122... 123.klant; 125.vo... 126.aanwijzing; 128.gel... 129.eikeschors; 134.goed... staanbaar; 136.de oud... 137.vóórexamen; 138.nik... 140.afslanken; 142... 143.waardeloos voorw... 145.boo... 146.Zuidamerikaanse boer... necht; 148.puntige uit... 149.lusthof; 150.plaats in... geland; 151.van een zekere b... soort; 153.plaats in Ar... 154.dameskledi... 161.vangwerktuig; 162.kl... 164.voorts; 166.kleefmid... 168.Ind. Chinees; 169.w... 172.water in Utrecht; 173.p... 176.aanwijzend voornaa... woord; 178.hoofdke... 180.insekt; 181.geslot... 182.jongere broer of zus... 183.register; 186.uitro... 188.tin; 189.Oud Verbo... 191.voorzetsel.

Pan frita di keshi



Reseta di Bunchi Römer

Pa: 6 persona
Fòrnu: 325
Tempu: mas o menos 1 ora

Mester di:

3 kuchara di manteka òf margarine
1/2 kup di Cheez Wiz
6 snechi di pan, kaská
3 webu
1 1/4 kup di lechi, den kua ta pone un poko netumuskat i komino
1/2 kup di ham, kòrtá na blòki, bruá ku 1 kuchara di peterseli.

Moda di prepará:

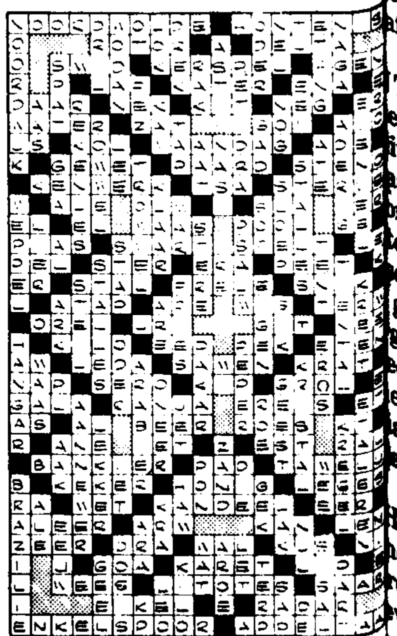
1. Bati e manteka òf margarine ku e Cheez Wiz.
2. Hunta un forma (plancha) ku vèt.
3. HUnta e meskla di keshi riba e pan i buta e snechinan ku e parti huntá abou den e plancha. Kòrtanan pa nan pas bon, tapa e bòm di e plancha.
4. Hunta e parti di ariba ku e keshi ku a sobra.
5. Bati e webunan, brua e lechi aden i meskla nan bon; brua e ham i e peterseli aden.
6. Basha e meskla riba e pan. Tapé ku foil i poné un anochi den frizjidèr.
7. Promé ku hinka e pan frita na fòrnu mester lagé para afó mas o menos mei ora.
8. Kita e foil i hinka e pan na fòrnu, durante e tempu indiká

Postzegels

"ZO VERGAAT DE GLORIE van de wereld!" Aan dit gezegde moest ik denken, toen ik een dezer dagen het septembernummer van het Nederlandsch Maandblad voor Philatelie in handen kreeg. Eén van de grootste aandachttrekkers in de Nederlandse Wereld van de Postzegel is onverhoeds, maar wel volkomen terecht, op de berg zwendelprodukten beland, waarmee, aan de zelfkant van de maatschappij levende personen, telkens opnieuw proberen hun grote slag te slaan. In de Speciale NVPH-katalog, het vademecum voor vrijwel elke postzegelverzamelaar van "Nederland en Overzeese Gebiedsdelen", valt voor iedereen te lezen, dat sinds 1895 van de blauwe 5 cents-zegel „Prinses Wilhelmina" ook, naar schatting, een 50-tal zegels in een oranjekleur, per abuis, in omloop zouden zijn gekomen. De Nederlandsche Vereniging van Postzegelhandelaren voegt daar meteen aan toe, dat aan haar slechts bekend zijn: "een tiental gebruikte zegels, waarvan twee op enveloppen. "Prijs van zo'n ongebruikte, oranje 5-centszegel, tot voor kort, Ned.fls. 18.000,— en voor een gestempeld exemplaar Ned.fls. 15.000,—. Op het ogenblik behoeven u en ik er niet rouwig om te zijn, dat we zo'n kabinetstuk niet ons eigendom kunnen noemen, want van de ene dag op de andere is deze beroemde foutdruk onomstotelijk tot een vervalsing gedegradeerd. Een speurtocht van de laatste jaren nogal op de voorgrond tredende, Rotterdamse filatelist, Gert Holstege, heeft tot deze verbijsterende ontdekking geleid. Kort na het opduiken van de oranjekleurige 5-cents-zegels in 1895 circuleerden reeds berichten: "dat de herkomst van deze zegels aan minder edele drijfveren moesten worden toegeschreven", maar het rumoer verstomde al snel, vooral toen de controleur-magazijnmeester van de firma Joh. Enschedé & Zonen aan de hoofdredakteur van het "Nederlandsch Tijdschrift voor Postzegelkunde" berichtte: "De mogelijk in omloop zijnde enkele exemplaren, zijn afkomstig van een vel, gediend hebbende als kleurenproef, dat tengevolge van een misvatting buiten schuld der postadministratie voor een deel werd uitgegeven.....". Daarmee was in die tijd de kous af, want deze oranjekleurige zegels waren dus echt uitgegeven en daarmee tot foutdrukken gepromoveerd. De prijs in 1895 varieerde van f 40,— tot f 70,— per exemplaar, waarbij u er dan wel op moet letten, dat in die jaren een bekwame vakman niet meer dan f40,— per week verdiende. Overigens, deze controleur-magazijnmeester deed volkomen tegen beter weten in de waarheid geweld aan, want reeds op 30 mei 1895 bleek uit een, door een inspekteur van de posterijen tesamen met de controleur-magazijnmeester, ingesteld onderzoek, wat er in werkelijkheid gebeurd was. In een poging zijn weekloon van f 38,— een beetje aan te vullen, liet de meesterknecht van de firma Joh. Enschedé & Zonen bij gelegenheid aan van de door hem te geven drukorders, één of enkele vellen meer drukken en afwerken; smokkelde vervolgens deze vellen naar buiten en betaalde er dan zijn huishoudelijke aankopen mee. Van deze zegelverduisteringen is minstens één bewijs voorhanden. Dit en nog veel meer staat te lezen in het geheim rapport over deze zaak, dat Gert Holstege in het Rijksarchief te 's Gravenhage aantrof. Nu zijn reeds jaren alle, bij deze materie betrokken personen, uit het land van de levenden verdwenen. Daarom is het bijzonder moeilijk te achterhalen waarom bovenvermelde meesterknecht tot het vervalsen van een zegel is overgegaan. Men veronderstelt nu, dat de vervalser, naast de betaling van zijn huishoudelijke schulden, ook in de postzegelwereld zijn slag heeft willen slaan. Hij kreeg echter reeds bij het eerste kontakt de kous op de kop, want de desbetreffende handelaar bleef er op aandringen de vindplaats van de zegels te noemen. Door in een later stadium ook de vervalste zegels als betaalmiddel te gebruiken, groef de meesterknecht zijn eigen graf, want elk gevonden spoor wees nu in zijn richting. Noch de Firma Joh. Enschedé & Zonen, noch de Nederlandse Posterijen hebben de vervalser voor de rechter willen brengen om te voorkomen, dat hierdoor aan de goede naam en faam van de betrokken firma schade zou worden toegebracht. De meesterknecht werd op staande voet ontslagen en het rapport over deze zaak verdween in het Rijksarchief. Het bekende gezegde "Van de doden niets dan goeds!" ("De mortuis nihil nisi bene") gaat echter ditmaal niet op.

M. ARVIS

Oplossing kruiswoordpuzzel



WINNARES van de Am... Kruiswoordpuzzel d.d. 7 o... ber 1983:

J.Römer-Pieters
Beatrixstraat 20
Aruba

Zij kan langs komen bij de re... tie van de Amigoe Aruba, ... saustraat 110, om haar p... (f.25,-) op te halen.

Oplossingen van deze week nen vóór **21 oktober 1983** ... bezit te zijn van de Reda... Amigoe, Scherpenheuvel z/... P.O.Box 577.

Deelnemers aan de Kr... woordpuzzel op Aruba en Bo... re dienen hun oplossing vóó... **oktober 1983** in te dienen... Aruba - Nassaustraat 110, ... naire - bij de heer Linkels, ... verneur N. Debrotweg z/... P.O.Box 122 en op St. Maar... Vance James.
Op de enveloppe duidelijk ... melden:
KRUISWOORDPUZZEL

…eedzame coëxistentie blijft in theorie mogelijk

Andropov bereidt Russen voor op een krachtproef

…SKOU — „De Sovjet-leiding acht het noodzakelijk aan het …t-volk, andere volkeren en al diegenen die verantwoorde…ijn voor de vorming van de politiek van staten, haar be…ling bekend te maken van de koers in internationale aan…enheden door de huidige regering van de Verenigde Sta… Zo begon de in alle Russische kranten gepubliceerde ver…ng van Sovjet-leider Joeri Andropov.

…ekst is niet zo plechtig als …nhef doet vermoeden. …povs belangrijkste verkla…ver de buitenlandse poli…nds zijn aantreden vorig …ovember, heeft met zijn …e redevoeringen en ver…g over de binnenlandse po…een directheid van toon ge… die men in de toespraken …ijn voorganger Brezjnev …efs zocht. Zo stelt Raymond …den Boogaard vast in …Handelsblad.

… te harder komt de kritiek …Verenigde Staten over, die …oornaamste onderwerp is …e verklaring. „Om kort te …, zegt Andropov al in de …e zin, „het is een militaris…e koers die een ernstige be…ng voor de vrede betekent. …sentie ervan is het streven in de hele wereld dominerende posities in te nemen, zonder rekening te houden met de belangen van andere staten en volkeren." De dreigende stationering van nieuwe Amerikaanse raketten in West-Europa is in de redering van de Sovjet-leider maar één voorbeeld van het Amerikaanse militarisme.

Andropov vermijdt elke kritiek op het politiek- of economisch systeem in de verenigde Staten, kennelijk om niet hetzelfde te doen wat hij de Amerikanen verwijt: de strijd der ideeën te vertalen in confrontatie tussen staten.

Maar zijn meer persoonlijke kritiek op het optreden van Reagan en de zijnen lijkt ruimschoots opgewassen tegen de onaangename dingen die Reagan de laatste tijd over de USSR ten beste heeft gegeven. „Het is geen aantrekkelijk schouwspel", aldus de Sovjetleider, „wanneer, met het doel het Sovjet-volk met drek te besmeuren, de leiders van een land als de Verenigde Staten hun toevlucht nemen tot wat bijna neerkomt op obsceniteiten, afgewisseld met hypocriet gepreek over moraal en humanisme."

„De opvattingen van Washington zouden geen enkele aandacht trekken, ware het niet dat ze gepreekt worden door de leiders van een grootmacht", gaat Andropov verder, „en niet alleen maar gepreekt, maar ook in de praktijk gebracht." Dan volgt een merkwaardige zin die doet denken aan de Amerikaanse doctrine van 'containment' tegenover de USSR in de jaren van de koude oorlog. „De Amerikaanse regering grijpt haar kansen overal waar zij geen vastbesloten tegenwerking ondervindt", aldus Andropov. Misschien is dit citaat tekenend voor het zelfvertrouwen van de Sovjetleiding anno 1983.

Enige hoop op verbetering van de Sovjet-Amerikaanse betrekkingen onder de huidige regering in Washington lijkt Andropov niet te hebben. Sprekend over het incident met de Zuidkoreaanse Boeing zegt hij: „Mocht iemand nog de illusie hebben gehad dat er onder de huidige Amerikaanse regering een verandering ten goede mogelijk zou zijn, dan hebben de laatste ontwikkelingen aan deze illusies een eind gemaakt."



JOERI ANDROPOV
...sterke zenuwen...

GENEVE

Veel minder duidelijk is de Sovjet-leider ten aanzien van een aantal beleids-keuzes in de komende maanden. Welke kansen ziet Moskou bijvoorbeeld op een akkoord over Europese kernbewapening in Genève? Kennelijk worden die kansen in het Kremlin als gering beoordeeld, want Andropov herhaalt het in Moskou al twee jaar lang gehoorde verwijt, dat de Amerikanen alleen maar in Genève aanwezig zijn om de tijd te vullen tot plaatsing van de nieuwe raketten.

Op de inhoud van Reagans jongste voorstellen gaat de Sovjet-leider niet erg precies in. Over de gedachte om bij de vaststelling van plafonds voor stationering de situatie ook in andere werelddelen dan Europa te betrekken, rept hij met geen woord. Wel is het opvallend dat hij de kruisraket en de Pershing-2 beschrijft als waren het strategische wapens: „de ballistische Pershing-2 en de lange-afstands kruisraket".

Moskou's wens dat de Franse en Britse kernwapens in Genève worden meegeteld, komt in Andropovs verklaring merkwaardig genoeg niet voor. Maar misschien is dat ook niet nodig als je, zoals de Sovjetleider, elke stationering van nieuwe wapens aan Navo-zijde voorstelt als een verstoring van het nucleaire evenwicht in Europa.

Ziet Moskou de Westeuropese politici en de Westeuropese vredes-beweging als factoren die verwezenlijking van de Amerikaanse opzet zouden kunnen frustreren? Wat de politici betreft is dat zeker niet het geval. Geconstateerd wordt dat de Navo-landen, evenals Japan, hoe langer hoe meer betrokken worden bij de uitvoering van Washingtons gevaarlijke plannen."

Hoopvoller gestemd lijkt de Sovjet-leider ten aanzien van de vredes-beweging, die maar liefst tee keer in zijn betoog voorkomt: één keer als „de meerderheid van de bevolking in de Westeuropese landen", die tegen stationering van nieuwe raketten zou zijn, en één keer als de „anti-raketten- en anti-oorlogsbeweging die in het Europese en in andere continenten de kop heeft opgestoken."

'PASSEND ANTWOORD'

Wat doet het Kremlin als een akkoord in Genève uitblijft en in december de stationering in West-Europa begint? Of Moskou dan wegloopt in Genève, zoals eerder is gesuggereerd in een commentaar van Tass, komt niet aan de orde. In het algemeen laat Andropov weten dat de Sovjet-Unie op elke „aantasting van de militair-strategische balans" een „passend antwoord" zal vinden, met andere woorden: zonodig zal de Sovjet-Unie zich aangorden tot een wapen-wedloop. „Niemand moet onze bereidheid om tot overeenkomsten te komen aanzien voor een teken van zwakte."

Geeft Moskou het leerstuk van de „vreedzame coëxistentie" op, dat wil zeggen de sinds de jaren zestig gehuldigde doctrine dat de Sovjet-Unie weliswaar de hoop der mensheid en de progressiefste aller staten is, maar dat desondanks kan worden gestreefd naar samenwerking en ontspanning met de VS en andere kapitalistische staten?

Op theoretisch vlak is van het opgeven van die gedachte zeker geen sprake. „Natuurlijk hebben kwaadaardige aanvallen op de Sovjet-Unie hier een natuurlijk gevoel van verontwaardiging ten gevolge", schrijft Andropov, „maar onze zenuwen zijn sterk en we baseren onze politiek niet op emoties".

Tegelijkertijd bevat de verklaring een aantal aanwijzingen dat Moskou zich wel degelijk voorbereidt op een periode van langdurige spanning en stijgende bewapenings-uitgaven. Het blijkt bijvoorbeeld uit deze geruststelling voor het Sovjetvolk, aan wie de verklaring trouwens in de eerste plaats gericht is: „Het Sovjt-volk kan ervan overtuigd zijn dat de verdedigings-capaciteit van ons land op een zodanig peil wordt gehouden dat het voor niemand aan te raden zou zijn de krachtproef aan te gaan." Dat klinkt, tenminste ook, als een waarschuwing voor de komende jaren wel eens magere jaren zouden kunnen zijn voor de Sovjet-consument.

Tot zover Raymond van den Boogaard in NRC/Handelsblad.

Tragische monarch

…NG LEOPOLD III van België overleden: een bericht dat onver…t accentueert hoe vergeten deze man was. Zelden werd nog over …geschreven of gesproken, vrijwel nooit kwam hij in de open…eid, een situatie die men dertig, veertig jaar geleden niet had …n te voorspellen. Toen was hij in eigen land zo omstreden dat hij …ijks de voorpagina's van de kranten in de westelijke wereld …e. De koningskwestie verscheurde België en leidde bijna tot een …tie. En nu? Bij het horen van zijn overlijden is er haast een sfeer …at-was-er-ook-weer-met-die-koning?' Wanneer men terugkijkt …n leven, vallen vooral tragische elementen op: een koning die … de doem van zijn eigen verleden leefde en daar aan ten gronde …

… GROTE VOORBEELD was zijn vader,. koning Albert I. Deze …eiden vorst — de huidige koning Boudewijn lijkt in zekere zin op …rootvader — werd door de stroom van tijd voortgestuwd en …e uit tot een nationale figuur, symbool van de natie, die niet …n in eigen land, maar ook in het buitenland diep respect verwierf. …s de Eerste Wereldoorlog stond hij namelijk aan het hoofd van de …sche troepen, die samen met de Britten het stuk van zijn land …digde dat achter de IJzer lag: de Duitsers zagen geen kans om …e stoten. De IJzer, Ieperen, koning Albert: voor de Belgische natie …n zij nationale begrippen en bleven dat ook na 1918.

…JONGE LEOPOLD werd door die gebeurtenissen gevormd: hij …rtien jaar toen de oorlog uitbrak. In die tijd ook kregen zijn de…lden gestalte over het constitutioneel koningschap. Hij zag dat …zins als een ornament, maar als een belangrijk orgaan binnen de … waarbij in het bijzonder ook de zorg voor de defensie aan de kon…as toevertrouwd. Hij immers was opperbevelhebber van de stri…chten, een functie die Leopold feitelijk en allerminst symbolisch …tte. Was niet zijn vader het grote voorbeeld? Koning…bevelhebber, metterdaad de strijd tegen de aanvaller leidend. Zo …t ook hij optreden.

…OPVATTING IS de directe oorzaak geweest van zijn val. Toen het …sche leger moest capituleren in 1940, wilden zijn ministers dat hij …itwijken om het verzet verder te leiden, zoals korte tijd daarvoor …gin Wilhelmina dat had gedaan. Leopold weigerde: hij wenste …ger niet te verlaten en beschouwde zich als krijgsgevangene. Ti… de bezetting bleef hij op het kasteel Laeken, dat hij slechts een…verliet om naar Hitler te reizen, een naïeve poging om informatie …de toekomst van zijn land te krijgen. De dwang van het verleden — …t bijzonder zijn neiging om zijn vader te evenaren of misschien te …treffen — leidde hem tot deze fatale vergissing. In plaats van een …ankelijk leider in de strijd tegen de bezetters, werd hij juist van …afhankelijk.

… TRAGISCHE VERGISSING ook: Leopold meende dat in de twin…e eeuw een autocratisch vorstentype nog mogelijk was, terwijl dat …te had afgedaan. Een soortgelijke vergissing had Wilhelm II …akt toen hij, kort voor het uitbreken van de Eerste Wereldoorlog, …roer Heinrich naar George V van Engeland stuurde in de veron…elling dat vorsten deze zaak onder elkaar wel konden regelen. De …e koning had noch de macht noch de intentie om tegen zijn kabinet …gaan: hij was een constitutioneel vorst, die zich nauwkeurig van …grenzen bewust was. Leopold II realiseerde zich niet dat het …den van zijn vader in de Eerste Wereldoorlog, door de omstan…eden van het moment was bepaald: een incident dat niet voor …aling in aanmerking kwam, want tijd en omstandigheden veran…n snel.

…ET PERSOONLIJK bestaan van de koning kwamen enige …enten voor die suggeerden, dat het leven hem wenste te cor…en. Zo kwam zijn troonsopvolging onverwacht, een gevolg van een …val, dat zijn vader overkwam bij een bergbeklimming. Een jaar … raakte hij zelf betrokken bij een auto-ongeluk in Zwitserland, …rbij zijn vrouw, de beeldschone koningin Astrid, om het leven …m. Zij was een Zweedse prinses, die zich in brede kring geliefd had …aakt: haar dood bracht in België een schok teweeg en maakte de …aam geworden koning tot een man voor wie een ieder deernis …de. Ook dit leidde — zij het later — tot een breuk met het Belgische …

…941 HERTROUWDE de koning namelijk met mevrouw Liliane …s, dochter van oud-minister Hendrik Baels. Dit huwelijk nu bes…wden velen als een verraad aan de nagedachtenis van koningin …id, voor wie de verering hier en daar sacrale trekken had aangeno… Zo ontstond er een sfeer van onbehagen rond deze koning, die er …eidde dat na de oorlog zijn broer Karel het regentschap op zich nam. …n Leopold in 1950 naar België terugkeerde, braken overal onlusten …waarop hij gedwongen afstand van de troon deed. Opnieuw een …isch moment: een jongeman — die zijn vader vereerde — werd op …wijze gedwongen hem op te volgen, terwijl hij daar nog niet de in…ijke bereidheid toe had.

…T OVERLIJDENSBERICHT over koning Leopold III brengt nog …maal een bewogen periode uit de geschiedenis van België in herin…ng. Een koning, die meende dat zijn houding in overeenstemming … met de verplichtingen die het hoogste ambt van het land hem …de, maar die in werkelijkheid op een essentieel moment, namelijk …op zijn persoonlijk bestaan samenviel met dat van zijn land, een …eerde keus deed. En het effect daarvan werd verstrekt toen hij kort …op een morganatisch huwelijk aanging en daarmee het sacrale …d verstoorde, dat het Belgische volk zich van hem en wijlen koning…strid had gevormd. Een tragisch monarch: hij faalde terwijl hij …nde goed te doen.

… bovenstaande commentaar van hoofdredacteur De Kok …scheen in de Haagsche Courant.

Filippijnse minister van Financiën:

Deflatoir beleid is slecht voor arme landen

ISTANBOEL — De slechte situatie in de arme landen van de wereld is voor een groot deel het gevolg van een "koppig en ongelijk gevoerd" deflatoir beleid in de grootste industrie-landen. Dit heeft de premier en minister van Financien van de Filippijnen, Cesar Virata, gezegd bij de opening van een vierdaagse informele bijeenkomst van financiele deskundigen in Istanboel. Virata zat de bijeenkomst voor.

Een dergelijk beleid, gepaard aan hoge rentetarieven, heeft de prijzen van de grondstoffen, voor arme landen het belangrijkste exportprodukt, doen inzakken. Daardoor ontstaan problemen met schulden en met de betalingsbalans, zo betoogde Virata. Hij twijfelt eraan of financiele instellingen als het Internationale Monetaire Fonds (IMF) voldoende zijn uitgerust om de problemen die de recessie heeft veroorzaakt te lijf te kunnen gaan. Virata meent dat een conferentie naar het voorbeeld van Bretton Woods, waar het IMF en de Wereldbank zijn opgericht geen kwaad kan.

Volgens de Pakistaanse minister van Planning en Ontwikkeling, Mahboeb-Ul Haq, zijn de instellingen die in Bretton Woods zijn opgericht achterhaald en niet meer in staat de ingewikkelde economische situatie te doorzien. Hij vindt verder dat het huidige systeem van kredietverlening veel te onzeker is. Zelfs een kleine groei van de wereldeconomie, die voor de ontwikkelingslanden van vitaal belang is, wordt door het IMF in de weg gestaan doordat het fonds er bij haar kredietverlening op staat dat er een deflatoir beleid wordt gevoerd waardoor de produktie en de werkgelegenheid worden benadeeld.

Enrique Iglesias, secretaris van de ECLA (Economische Commissie voor Latijns-Amerika), zei dat de Latijnsamerikaanse landen zijn overgegaan op een deflatoir beleid in de veronderstelling dat de wereldeconomie zich gaat herstellen. Daar kan nu aan worden getwijfeld doordat er geen daling van de internationale rentetarieven in zicht is. De landen van Latijns-Amerika komen bijeen om te zien of het mogelijk is een gezamenlijk uitgangspunt op te stellen voor de oplossing van de problemen. Er zal geen "vakbond van schuldenaren" worden opgericht, maar er moet iets gebeuren, aldus Iglesias.

Rol in Middenamerikaans conflict groeit

Honduras steeds meer in een sleutelpositie

ROTTERDAM — Na jaren van betrekkelijke afzijdigheid van de gewelddadige conflicten in Midden-Amerika komt Honduras steeds meer in een sleutelpositie terecht in de regio.

De hoofdstad Tegucigalpa, die verscholen ligt in de Hondurese bergen, wordt nu overstroomd met rondreizende politici en diplomaten, militaire adviseurs en journalisten. Het zijn niet zozeer de zuiver binnenlandse ontwikkelingen die de plotselinge aandacht verklaren voor Honduras, waar begin vorig jaar een gekozen burger-regering de macht overnam na ruim achttien jaar militair bewind. Honduras grenst in het zuidoosten aan Nicaragua, in het westen aan El Salvador en in het noordwesten aan Guatemala, en wat er in Honduras gebeurt heeft in toenemende mate te maken met de ontwikkelingen in de omringende landen. Zo schreef Marc Leijendekker in NRC/Handelsblad.

Als reactie op deze ontwikkelingen is de Amerikaanse rol in Honduras sterk toegenomen. Het land wordt door de Verenigde Staten gezien als een belangrijk steunpunt in Midden-Amerika. „Honduras is bezet door de Verenigde Staten", zegt Daniel Ortega, de leider van de Nicaraguaanse junta.

De Amerikaanse ambassade in Tegucigalpa, bestaande uit twee zwaar bewaakte gebouwen, omdat ze te klein zijn geworden, is de op één na grootste in Latijns-Amerika. Het aantal Amerikaanse militaire adviseurs is het afgelopen jaar sterk gestegen en bedraagt nu 150, aldus de Hondurese minister van Buitenlandse Zaken Paz Barnica.

Amerikaanse troepen hebben eerder dit jaar een gezamenlijke oefening met het Hondurese leger gehouden, en binnenkort begint een massale Amerikaans-Hondurese oefening waaraan zo'n 5000 Amerikanen zullen deelnemen. De landingsbanen van een aantal vliegvelden worden verlengd en verbreed om plaats te bieden aan gevechtsvliegtuigen en transporttoestellen. Een radar-station in de buurt van Tegucigalpa controleert het Hondurese luchtruim, en binnenkort wordt bij de Golf van Fonseca een nieuwe, krachtige radar geïnstalleerd. Honduras moet een bastion worden tegen het oprukkende communisme.

„Honduras wordt bedreigd door interventies uit het buitenland, die tot doel hebben ons democratisch proces te destabiliseren", zei minister Edgardo Paz Barnica.

Hij doelde met name op Nicaragua en Cuba. De twee landen proberen via guerrilla-troepen de macht in heel Midden-Amerika in handen te krijgen, aldus de bewindsman. Zo zouden er 2000 Hondurezen opgeleid worden in Nicaragua voor guerrilla-acties in Honduras. In Honduras, dat relatief dun bevolkt is en waar het voormalige militaire bewind minder dictatoriaal is opgetreden dan in omringende landen, is het afgelopen decennium geen guerrilla-beweging actief geweest.

PLATFORM

Maar de strategie van de regering-Reagan lijkt er niet alleen op gericht Honduras in een niet te nemen veste te veranderen, maar het ook een platform te maken van waaruit de Amerikaanse zaak in de omringende landen beter kan worden gediend.

Door de Verenigde Staten gesteunde anti-Sandinistische rebellen die deel uitmaken van het Nicaraguaanse democratische front FDN voeren vanuit het grensebied in Honduras invallen uit in Nicaragua. Dit land beschuldigt het Hondurese leger ervan deze invallen te steunen. Minister Paz Barnica ontkende dit. „De regering van Honduras steunt geen enkele groep die de regering van een ander land omver wil werpen." De geografische omstandigheden — een 800 kilometer lange kronkelige grens in vaak moeilijk begaanbaar terrein — en de beperkte mankracht van het Hondurese leger — 18.000 man — maken een goede controle van de grens echter onmogelijk, aldus Paz Barnica. Feit is echter dat FDN-vertegenwoordigers in de grote hotels van Tegucigalpa vrijelijk rondlopen met propagandamateriaal onder hun arm.

EL SALVADOR

Ook bij de burgeroorlog in El Salvador is Honduras indirect betrokken geraakt. Het Hondurese leger heeft de afgelopen jaren verscheidene malen samengewerkt met het Salvadoraanse leger bij acties tegen het Salvadoraanse verzet, dat sterke posities heeft in de aan Honduras grenzende provincies Chalatenango en Morazan.

Daarnaast trainen ongeveer 120 Amerikaanse „groene baretten" sinds juli van dit jaar Salvadoraanse soldaten in de guerrilla-bestrijding, in een snel opgericht kamp van tenten en houten barakken bij Puerto Castilla, een havenstad in het noorden van Honduras.

Het is vooral dit nieuwe opleidings-centrum, meer dan het optreden van de FDN-rebellen, dat tot grote beroering heeft geleid in Honduras. Het land staat na de nederlaag in de „voetbaloorlog" in 1969 nog altijd op enigszins gespannen voet met El Salvador, ondanks het akkoord over het omstreden grensgebied dat de twee landen in 1980 onder Amerikaanse druk sloten.

De vraag die het akkoord over het Amerikaanse opleidingskamp heeft opgeworpen is niet alleen waarom de vroegere vijand moet worden geholpen, maar ook wie nu eigenlijk macht heeft in het land: de democratisch gekozen president Roberto Suazo Cordoba, of de opperbevelhebber van het leger, generaal Gustavo Alvarez Martinez.

Het akkoord over het Amerikaanse opleidings-centrum werd gesloten door generaal Alvarez en bekend gemaakt door het Pentagon. Alvarez kwam later het Congres inlichten over het akkoord en president Suazo Cordoba bezwoer de Hondurezen in een lange tv-toespraak dat er niets ongrondwettelijks was gebeurd, omdat de zaak toch in het parlement aan de orde was gekomen.

Maar de overtuiging leeft toch in Tegucigalpa dat de in Argentinië opgeleide generaal op essentiële punten de touwtjes in handen heeft in Honduras. Alvarez is een voorstander van de harde lijn en heeft met reorganisaties binnen het leger critici uitgerangeerd. Meer dan president Suazo Cordoba en minister van Buitenlandse Zaken, Paz Barnica, die ook nog sterk de nadruk leggen op de noodzaak om naar vrede te zoeken in Midden-Amerika, praat Alvarez over de bedreiging die Cuba en Nicaragua voor de veiligheid van Honduras vormen. Tijdens een bezoek in juni aan Washington heeft Alvarez gezegd dat de Verenigde Staten troepen zouden moeten sturen wanneer Honduras door Nicaragua zou worden aangevallen.

De angst bestaat in Honduras dat de groeiende betekenis van het land voor de Amerikaanse Midden-Amerika-strategie en de daarmee gepaard gaande groeiende macht van generaal Alvarez zullen leiden tot een toenemende repressie van politieke tegenstanders.

De arts Ramon Custodio, die als voorzitter van de mensenrechten-commissie in zijn kleine spreekkamer in Tegucigalpa tussen de patiënten door ook mensen ontvangt die over de mensen-rechten willen praten, zegt dat het aantal verdwijningen in Honduras zorgen baart. Per jaar laten de veiligheidsdiensten tientallen mensen verdwijnen, aldus Custodio. Daarnaast worden mensen geïntimideerd met moorden, arrestaties en martelingen, zodat er sprake is van „systematische en geïnstitutionaliseerde repressie."

„De repressie begon toen Alvarez tot legerleider werd gepromoveerd (in januari 1982)", zegt een lid van een andere groep die zich met de mensen-rechten bezig houdt. „Alvarez wil alles in het werk stellen om te voorkomen dat ook hier een guerrillabeweging opkomt en wortel schiet." Tot zover Marc Leijendekker in NRC/Handelsblad.

EEN WEEK GELEDEN IS de Nederlandse staatssecretaris Henk Koning van Curacao vertrokken, terug richting Den Haag.

Op instructie van zijn voorganger Hans Kombrink, die gesteund werd door een niet gering deel van de Tweede Kamer, werd het fiscaal overleg gestart over de Belasting-Regeling voor het Koninkrijk (BRK).

Dat overleg wordt begin volgend jaar in Den Haag voortgezet.

In bijgaand verslag hekelt AMIGOE-hoofdredacteur Frans Heiligers de onheuse wijze waarop veel westerse media de Antillen proberen af te doen als een roversnest.

Verantwoordelijke journalistieke werkwijzen en journalistieke principes zijn ervoor overboord gegooid.

Waar fouten worden gemaakt, moeten correcties worden aangebracht. Waar illegaliteiten aan de orde van de dag zijn, moet met de wet in de hand opgetreden worden. Daar hebben niet alleen journalisten, maar alle oprechte burgers aan bij te dragen.

Maar een kritische blik op al hetgeen zich binnen belasting-oorden afspeelt aan tal van transacties, mag niet verhelen dat een correcte voorstelling van zaken ten allen tijden geboden is.

Daaraan heeft het de laatste jaren behoorlijk ontbroken in westerse media, meer in het bijzonder waar het de berichtgeving over de Antillen aangaat.

Gepoogd is daar via dit artikel enige vorm van tegengas te geven; op het gevaar af op de boterham gepresenteerd te krijgen dat de pot de ketel verwijt dat hij zwart ziet. Maar die nuances die elders juist — al dan niet willens en wetens — zijn weggelaten, worden er in een duidelijke context geplaatst.

(Dit artikel is — al dan niet in verkorte versie — woensdag verschenen in het toonaangevende Nederlandse dagblad, het NRC Handelsblad.)

De westerse journalist, volgzame dienaar van de staat

Toen de Falklands/Malvinas oorlog woedde moest geen Argentijnse journalist het in zijn hoofd halen de regering en de strijdkrachten van zijn land af te vallen. Dat zou hem de kop gekost hebben; misschien wel letterlijk. Onder een militaire regime is dat onder "normale" omstandigheden al smeken om moeilijkheden; laat staan als er oorlogsomstandigheden gelden. Dan wordt niet alleen door de regering, maar de hele omgeving van iedereen, de journalist niet uitgezonderd, geëist dat hij zich in zijn doen en laten patriottisch opstelt en bij gevolg kritiek voor zich houdt.

In Engeland was er tezelfdertijd weliswaar geen regime à la Galtieri die richtlijnen voorschrijft aan nieuwsmedia. Maar een toestand van oorlog brengt toch ook in die landen eigen regels met zich mee. Nu pas komen beetje bij beetje in boekvorm — een aardige «schnabbel» dus — verhalen los van Engelse oorlogscorrespondenten, die het in die tijd belet is om hun werk naar behoren en in alle vrijheid te verrichten; zoals in vredestijd wel van hen wordt verwacht. Premier Thatcher is niet zo'n beetje tekeer gegaan tegen media die verslagen opnamen die niet helemaal in haar straatje van pas kwamen.

Kortom, het maakt weinig uit of het een westers land is of willekeurig welk ander land. Ook al zijn media er niet het bezit van de staat, er wordt van elk medium en elke journalist persoonlijk zondermeer verwacht dat hij zijn vaderlandlievendheid toont in zijn werk en daar niet tussendoor fietst met kritiek op het officiele gezag. Zeker niet onder exceptionele omstandigheden als ten tijde van een oorlog. Daarmee wordt geveinsd alsof de staat er bij gebaat is dat slechts positieve mededelingen worden gedaan en dat alle kritische kanttekeningen bij feiten en ontwikkelingen, hoe waar ook, achterwege gelaten worden. Daar wordt anders de vijand maar mee in de kaart gespeeld.

KRUISERS

Zo'n zelfde soort situatie doet zich voor ten aanzien van de berichtgeving in Nederland en de Verenigde Staten over de Antillen. Het moge zo zijn dat er vanuit Den Haag, noch vanuit Washington kruisers en starfighters gedirigeerd worden naar de laatste resten tropisch Nederland. Feit is wel dat uit de media af te leiden valt dat het er die twee grotere mogendheden om te doen is dat kleine staatje in de Caribische zee mores te leren. Inclusief via het eigen corps van journalisten, die zich dat misschien niet eens realiseren. Door de vigerende belastingverdragen met landen als Canada, het Verenigd Koninkrijk, de Verenigde Staten en Nederland hebben de Antillen — en Curacao wel zeer speciaal — internationale faam gemaakt als belastingparadijs. In alle opzichten is daar een geschikte infrastructuur voor geschapen.

De groei van het belang van de Antillen in het internationale financiele verkeer was zo snel dat er uit afgunst bij de verdragspartners alras stemmen te horen waren dat daar een halt aan toegeroepen moest worden. Al ruim twee jaar zijn de Antillen in onderhandeling met de Amerikanen over een wijziging in het bestaande verdrag dat nog dateert van 1963. De Antillen hebben er het minste belang bij dat er wijzigingen worden doorgevoerd. Elke verandering zal een stap achteruit zijn, maar als de Amerikanen hun zin coute que coute willen doordri ven dan trekken de Antillen ten lange leste toch aan het kortste eind.

Het wordt daarom als een staaltje van waar onderhandelingskunst geacht dat de Antillen de boot al zolang hebben kunnen afhouden. Hun verdrag is nog altijd van kracht. De Bahamas zagen hun verdrag bijna twee jaar geleden van de ene op de andere dag opgezegd door Washington. Per eind van dit jaar is ook het verdrag met (voormalige) koloniën van Engeland en België opgezegd. Uit het feit dat de Amerikanen het verdrag met de Antillen niet hebben opgezegd vóór 1 juli dit jaar, duidt erop dat die het hele volgende jaar nog onverminderd van kracht blijft, alsook dat de Amerikaanse autoriteiten beseffen dat ook het Amerikaanse bedrijfsleven veel te verliezen heeft bij een onsympathieke aanpak van de "Antillen-route". De Amerikanen kunnen anders heel wat minder gemakkelijk op de Eurodollarmarkt terecht.

PIONNEN

In het Amerikaanse Congres niettemin zitten pionnen van ondernemingen die dat verdrag met de Antillen liever vandaag dan morgen afgeschaft zien. Die wisten de journalist Jeff Gerth, werkzaam bij het in hoog aanzien staande dagblad New York Times (NYT), voor hun karretje te spannen. Gerth kreeg inzage in vertrouwelijke stukken van een subcommissie van het Huis van Afgevaardigden nog voordat die hoorzittingen hield. Zonder ook maar één van de boute beweringen op hun waarheidsgehalte na te trekken, haalde hij genadeloos uit naar de Antillen. Zijn stuk verscheen op 12 april op de voorpagina van de NYT. Die locatie is, gezien de uitgangspunten die meestal daarvoor gehanteerd worden, een zeer bedenkelijke eer voor een Derde Wereldland als de Antillen.

Gerth tekende er de eilanden in af als een waar rovershol waar dag in dag uit feest gevoerd kon worden dankzij het op listige wijze ontfutselen van die waardevolle dollars aan het Amerikaanse bedrijfsleven en de fiscus. De eilandengroep zou de functie vervullen van een wasse-



rij ("laundry"), waar geld ontsproten uit onheuse praktijken als smokkel, handel in verdovende middelen en contacten met terroristische organisaties weer bruikbaar worden gemaakt voor legale transacties op de Amerikaanse kapitaalmarkt. De Antillen zouden daardoor zelfs Zwitserland zijn voorbijgestreefd in totale omzet in dollars.

BOM

Dat NYT-bericht sloeg in als een bom. Niet alleen de voorpagina's van andere Amerikaanse kranten, maar ook van Nederlandse dagbladen stonden er bol van. Maar wonderlijk genoeg kwam het bij geen van hen op enige navorsingen te doen. Diezelfde media gaven "geen thuis" toen langzaamaan alle spectaculaire verklaringen afbrokkelden. Officiele uitspraken van hoge fiscale autoriteiten voor die subcommissie (zoals die van Chapaton, de leider van de Amerikaanse onderhandelingsdelegatie), waarin heel wat genuanceerder gedaan is over de rol van de Antillen, werden doodgezwegen. De zakenman Charles Kimball uit Florida, die nogal zeker was overgekomen voor de subcommissie op het moment dat hij bezwarende uitspraken deed, slikte dat allemaal weer in in een artikel in The Miami Herald van 1 mei. Noch die rechtzetting, noch een later ingestuurde schriftelijk weerwoord van de gevolmachtigd minister van de Antillen aan de Koninkrijksambassade in Washington, Harold Henriquez, was de moeite waard om óók breed uit te meten. In Nederland niet, maar in de VS evenmin.

De NYT hield zich met Gerth aanvankelijk ook van de domme. Maar uiteindelijk kwam ook Gerth er niet aan in een vervolgartikel heel wat van zijn aanvankelijke stellingen bij te schaven. Maar ja, dat artikel werd niet alleen minder spectaculair gebracht, het werd door Amerikaanse en Nederlandse media ook niet meer opgepikt.

Pas in een later stadium, toen het kwaad zich in feite al voltrokken had en het vertekende beeld van de Antillen al ver was doorgedrongen, voelde het NRC Handelsblad de behoefte opkomen voor een beter gebalanceerd verhaal over de vraag hoe de vork werkelijk aan de steel zit.

RODE DRAAD

Maar de overige media hebben het toen niet (en nu ook niet) nodig gevonden om in wat achtergronden te duiken. Zij zouden hebben ontdekt dat de financiele sector voor de Antillen één van de weinige nog sterke pijlers is waarop de economie rust. Meer dan een kwart van de staatsinkomsten voor het centrale gezag komt uit die hoek. Het eilandsbestuur heeft meer dan de helft van zijn inkomsten op dit moment aan die sector te danken. Onderwijl lopen de opbrengsten uit de andere pijlers als de olie, het toerisme en de handel door de wereldwijde recessie sterk terug. Gezien de werkloosheid van ruim 20% van de totale beroepsbevolking en 40% onder de jongeren is deze sector van groot gewicht voor de rust op de arbeidsmarkt. Ze trekt ook veel waardevolle financieel-economische, administratieve en fiscale expertise aan.

Tenslotte wordt uitvoering gegeven aan het streven daterend vanaf het begin van de Nederlandse koloniale overheersing om bij gebrek aan natuurlijke rijkdommen als dienstverlenend centrum te fungeren, gelegen op het kruispunt van de verbindingen tussen continenten. Exact zoals de Nederlanders dat de Antillen in al die jaren hebben bijgebracht.

Als een rode draad liep voorts door het verhaal van Gerth heen dat de Antilliaanse autoriteiten geen oor hebben voor medewerking met de Amerikaanse justitie om illegale praktijken op te sporen. Maar exact op dezelfde wijze als Gerth de hand heeft weten te leggen op die vertrouwelijke commissie-stukken die veelal op onjuistheden berusten, had hij beslag kunnen leggen op documenten die een heel andere kijk op de zaak bieden. Hij had bij een meer afstandelijke en journalistiek meer verantwoorde benadering van de kwestie bijvoorbeeld boven water kunnen krijgen dat de Huis-commissie formeel op de hoogte gesteld is van de voorbeeldige samenwerking die de afdeling Drugs Enforcement Administration (DEA) van het Ministerie van Justitie ontvangt van de Antillen. Hij was er dan achtergekomen dat via grootscheepse gezamenlijke acties als "Tiburón" (spaans voor "grote haai") en "Trampa" (spaans en papiamentu voor "valstrik") meer dan driehonderd drugsscheepjes zijn opgebracht, 1500 bij deze handel betrokkenen zijn ingerekend en vele duizenden kilo's aan verdovende middelen in beslag genomen konden worden. Dit is nimmer aan de grote klok gehangen, maar moet de zegslieden van andersluidende beweringen doen blozen. Ook hiervan is noch in de Amerikaanse, noch in de Nederlandse media ook maar één letter terug te vinden.

GEWELD

Maar wat hebben zes kleine nietige eilanden in te brengen tegen dat grove, brute niets en niemand ontziende journalistieke geweld van westerse media? Hiermee is nogmaals het bewijs geleverd van het superioriteitsgevoel van de westerse wereld, die alles uit ontwikkelingslanden als inferieur beschouwt. In journalistenkring niet minder. In het verlengde daarvan brengen de westerse media al wat met die landen te maken heeft in verband met rampen, carnaval en illegaliteit. Die eenzijdigheid in de nieuwsvoorziening en de betutteling steken evenwel nog meer de kop als alleen maar de indruk bestaat dat die landen zich als voormalige pupillen zulke goede leerlingen tonen dat zij hun vroegere leermeesters overtreffen. Het past volledig in het Amerikaanse (regerings)beleid om de Antillen flink onder druk te zetten zolang de onderhandelingen niet zijn afgerond. Daar worden de eigen media actief in betrokken.

Wat Nederland betreft is het van hetzelfde laken een pak. In de Nederlandse politiek wordt allanger aangestuurd op aanpak van de Antillen-route. Vooral in de socialistische hoek wordt geen poging nagelaten om de Antillen de poten onder hun s[…] weg te zagen. Het principe […] elk land zijn eigen ontwik[…]lingswijze mag kiezen en […] anderen dat te respecteren […]ben, doet dan ineens geen […] gang meer. Dat is wat in een […]tilliaanse uitdrukking de "[…] van de trechter" genoemd wo[…] de smalle kant voor mij en de […] de voor jou. En de Nederla[…] media doen daar en bloc gr[…] aan mee.

SCHIJNWERPER

Er ligt een verzoek van […] Haag voor het openbreken […] het fiscale accoord tussen […] twee rijkspartners, de "B[…]ting-Regeling" geheten. In […]wachting van de afronding […] de Amerikaans-Antilliaanse […]derhandelingen is het Ne[…]landse verzoek door Willems […] aangehouden. Een klein land […] de Antillen is nu eenmaal nie[…] staat, ondermeer door een […]brek aan voldoende kaderpe[…]neel, op meer fronten tegelij[…] de fiscale slag te gaan. Maar […] zich een kans voordoet, is Ne[…]land Nederland niet als die […] onmiddellijk te baat geno[…] wordt om de Antillen — via […] media — in een negatieve sch[…]werper te plaatsen. Den H[…] wil zelf de vruchten plukken […] nu aan het liberale fiscale […]maat van de Antillen toeval[…] Want angstvallig wordt ver[…]gen dat Nederland zelf te b[…] staat als een belastingparad[…]

(Inmiddels is dat Antillia[…] Nederlandse overleg een w[…] geleden toch van start gegaa[…] grond van een Kamer-breed […]steunde motie geïnitieerd d[…] PvdA-er Hans Kombrink. - […]

PRET

De Nederlandse media heb[…] zich evenals hun Amerika[…] counterparts meesters get[…] in de behartiging van de va[…]landse belangen. Zo dwinge[…] hun collegae in die verdrags[…]den bijna tot een zelfde houd[…] Dat die westerse collega het […]gen om een loopje te nemen […] de feiten, mag de pret niet dr[…]ken. In die verre landen heb[…] zij toch geen luisteraars, kijk[…] of lezers. Dat zij door h[…] lichtzinnige wijze van versl[…]geving verderf, ellende en so[…]le onrust kunnen zaaien, d[…] hen ook al niet. Het is ver […] hun bed en zij eten er geen bo[…]ham minder om. Wat telt is […] de Nederlandse journalist zic[…] opnieuw op een enkele uitzo[…]ring na toont als de trou[…] volgzame dienaar van de st[…] "je mientendrai" nietwaar?!?!

FRANS HEILIGE[…]

